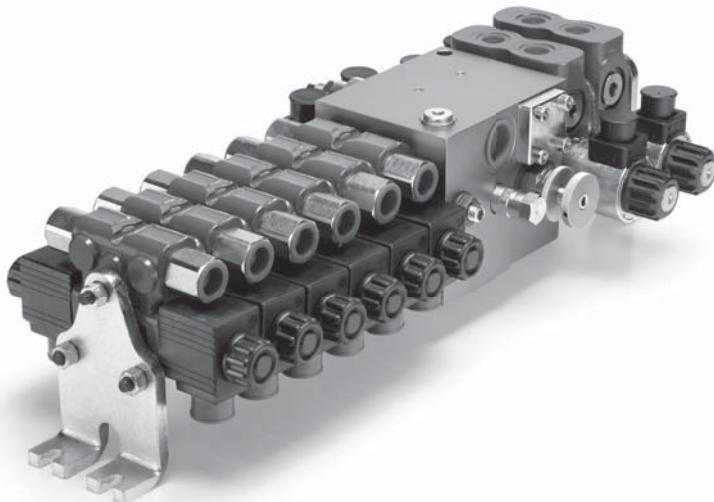

BLOCCHI IBRIDI
HYBRID MANIFOLD
HYBRID VERTEILER

BW013
bywire



INDICE
INDEX
INHALTSVERZEICHNIS

ISTRUZIONI GENERALI DI IMPIEGO OPERATING INSTRUCTIONS ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNGEN	3
INTRODUZIONE INTRODUCTION EINLEITUNG	<i>bywire</i>
MANIFOLD MANIFOLDS MANIFOLD	<i>bywire</i>
TESTATE DI ENTRATA INLET COVERS EINGANGSELEMENTE	<i>bywire</i>
ELEMENTI 4/3 - 5/3 ELEMENTS 4/3 - 5/3 4/3 - 5/3-WEGEVENTILE	<i>bywire</i>
DISTRIBUTORE MONOBLOCCO ENBLOC DISTRIBUTOR MONOBLOCK-WEGEVENTIL	<i>bywire</i>
PIASTRE INTERMEDI INTERMEDIATE PLATES ZWISCHENPLATTEN	<i>bywire</i>
PIASTRE DI CHIUSURA OUTLET PLATES AUSGANGSPLATTE	<i>bywire</i>
KIT TIRANTI TIE ROD KIT ZUGANKER	<i>bywire</i>
INTERFACCE INTERFACES SCHNITTSTELLEN	<i>bywire</i>

CARATTERISTICHE FUNZIONALI

Le curve caratteristiche rappresentate nel presente catalogo sono tipiche di prodotti di produzione calcolati e testati in laboratorio e non necessariamente rappresentative di ogni unità.

CONSERVAZIONE A MAGAZZINO

I componenti idraulici vanno conservati nel loro imballaggio in luogo asciutto, lontano dall'irraggiamento solare o da sorgenti di calore o di ozono, in un ambiente con temperatura compresa tra -20°C e +50°C.

FLUIDO IDRAULICO

Si raccomanda di utilizzare fluidi idraulici definiti dalla norma ISO 6743-4.

GRADO DI FILTRAZIONE

Le classi di contaminazione consigliate per azionamenti con comandi on-off sono le seguenti:

Classe ISO4406 20/18/15 (NAS1638 - 9)

Le classi di contaminazione consigliate per valvole proporzionali sono le seguenti:

Classe ISO4406 17/15/12 (NAS1638 - 6)

INSTALLAZIONE

Prima di far funzionare i componenti idraulici, assicurarsi che tutto il circuito idraulico sia accuratamente riempito d'olio e disareato.

Filtrare l'olio di riempimento in modo da garantire la classe ISO o NAS richiesta.

Prevedere nel circuito un sistema di filtraggio che garantisca la classe ISO o NAS richiesta. Avviare l'impianto lentamente a vuoto, facendolo spurgare bene dell'aria residua prima di applicare il carico.

Sostituire il fluido idraulico come da specifiche del fornitore.

In caso di mancato funzionamento dei componenti idraulici non insistere inutilmente; ricontrolare la corretta esecuzione dell'impianto ed eventualmente contattare il servizio tecnico.

FUNCTIONAL FEATURES

The characteristic curves represented in this catalogue are typical of laboratory calculated and tested production products and do not necessarily represent each unit.

WAREHOUSE STORAGE

The hydraulic components must be kept in their packaging in a dry place, away from sunlight or sources of heat or ozone, at a temperature between -20°C e +50°C

HYDRAULIC FLUID

We recommend using hydraulic fluids defined by the standard ISO 6743-4

FILTERING DEGREE

The recommended contamination class for pumps and servocontrols is the following: Class ISO4406 20/18/15 (NAS1638 - 9)

The recommended contamination classes for proportional valves are the following: Class ISO4406 17/15/12 (NAS1638 - 6)

INSTALLATION

Before operating the hydraulic components, make sure that the entire hydraulic circuit is completely filled with oil and deaerated. Filter the filling oil in order to guarantee the required ISO or NAS class.

Provide a filtering system in the circuit which guarantees the required ISO or NAS class.

Start the system slowly unloaded, properly purging residual air before applying the load.

Replace the hydraulic filter according to the supplier's specifications.

If the hydraulic components do not work, do not insist in trying them to no avail; recheck the correct execution of the system and contact the technical service if needed.

FUNKTIONSEIGENSCHAFTEN

Die in dem vorliegenden Katalog dargestellten Kennlinien sind typisch für Produkte, die im Labor berechnet und getestet wurden und sind nicht unbedingt für jede Einheit charakteristisch.

LAGERUNG

Die hydraulischen Komponenten sind in ihrer Verpackung in einem trockenen Raum, fern von Sonneneinstrahlung und Wärme- oder Ozonquellen, bei einer Umgebungstemperatur zwischen -20°C und +50°C aufzubewahren.

HYDRAULIKFLUID

Es wird empfohlen, Hydraulikfluide zu verwenden, die der Norm ISO 6743-4 entsprechen.

FILTRATIONSGRAD

Für Pumpen und Servosteuerungen wird folgende Reinheitsklasse empfohlen:

Klasse ISO4406 20/18/15 (NAS1638 - 9)

Für Proportionalventile empfohlene Reinheitsklassen:

Klasse ISO 406 17/15/12 (NAS 1638 - 6)

INSTALLATION

Vor Inbetriebnahme der hydraulischen Komponenten, ist sicherzustellen, dass der gesamte Hydraulikkreis entsprechend mit Öl gefüllt und entlüftet wurde. Das Öl für die Befüllung ist so zu filtern, dass die Einhaltung der geforderten ISO- oder NAS-Klassen gewährleistet werden kann. Im Kreislauf ist ein Filtrationssystem vorzusehen, das die Einhaltung der geforderten ISO- oder NAS-Klassen gewährleistet. Die Anlage langsam leer in Betrieb nehmen und vor Lastaufbringung die vorhandene Restluft vollständig entweichen lassen. Für den Austausch des Hydraulikfilters sind die Spezifikationen des Herstellers zu berücksichtigen. Bei einer Funktionsstörung der hydraulischen Komponenten den Betrieb unterbrechen, die korrekte Ausführung der Anlage überprüfen und gegebenenfalls den Technischen Kundendienst kontaktieren.

 Non svitare e scollegare raccordi e tubi con impianto in pressione.

Evitare le fughe di olio, per prevenire l'inquinamento ambientale.

Non dirigere getti d'acqua direttamente sui componenti idraulici.

DINOIL si solleva da ogni responsabilità riguardante la non osservanza di queste indicazioni e del rispetto delle normative di sicurezza vigenti, anche se non contemplate nel presente manuale.

 Do not unscrew or disconnect fittings and pipes with the system pressurised. Avoid oil leakage to prevent environmental pollution.

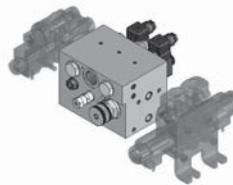
Do not spray water directly on hydraulic components.

DINOIL will not be held liable for failure to comply with these indications and with safety standards in force even if not considered in this manual.

 Keine Anschlüsse und Leitungen bei unter Druck stehender Anlage aufzuschrauben oder abtrennen.

Zur Vorbeugung von Umweltverschmutzungen sind Ölleckagen zu vermeiden. Niemals Wasserstrahlen direkt auf die Hydraulikkomponenten richten.

Im Fall der Nichtbeachtung dieser Anweisungen und der gültigen Sicherheitsnormen, auch wenn diese im vorliegenden Handbuch nicht angeführt, lehnt DINOIL jegliche Verantwortung ab.



Le macchine operatrici mobili devono sempre più essere:

- attente alla sicurezza attiva e passiva
- a basso consumo energetico (basse perdite di carico nel circuito idraulico)
- ergonomiche
- affidabili e di facile manutenzione
- di uso semplice e intuitivo

Per questo i comandi di tipo elettrico sono sempre più richiesti nei distributori e, a seconda delle esigenze di movimento della macchina, possono essere di tre tipi:

- On Off
- Proporzionali in ingresso
- Proporzionali in ingresso ed uscita

Queste funzioni, nel caso vengano richieste la contemporaneità dei movimenti, devono essere compensate o meno localmente.

Il costruttore di macchine richiede anche:

- flessibilità nello studio e nella realizzazione del circuito

- tempi di prototipazione brevi
- soluzioni autogestibili a seconda delle esigenze del momento (es. aggiunta di una funzione sulla macchina)
- ottimizzazione dei componenti del circuito macchina
- ottimizzazione del circuito idraulico e riduzione di connessioni, raccorderia e assemblaggi.
- assistenza facilitata
- riduzione degli stock grazie all'uso di componentistica modulare e/o flessibile
- vantaggi che si hanno nell'utilizzare prodotti costruiti in serie
- evitare pre-assemblaggi fuori linea
- prodotti di peso e dimensioni contenuti
- uso di componenti dalle tecnologie consolidate.

Bondioli & Pavesi ByWire nasce per rispondere a queste esigenze.

ByWire è un'evoluzione, unica nel suo genere, dei sistemi manifold tradizionali e consiste nell'interfacciare un blocco, costruito seguendo le esigenze del circuito macchina, con elementi standard prodotti in serie.

Gli elementi standard (solitamente dedicati alle funzioni di movimento) sono dotati di accessori specifici della funzione ad essa dedicata (come valvole di blocco, limitatrici, regolatrici di flusso ecc.).

Per contenere le perdite di carico (=risparmio energetico) tutti gli scambi e le compensazioni sono realizzate nel corpo stesso e non in cartuccia.

Rispetto alle soluzioni attualmente esistenti sul mercato, il sistema offre:

It is increasingly important for industrial vehicles to be:

- attentive to active and passive safety
- characterised by low fuel consumption (low pressure drops in the hydraulic circuit)
- ergonomic
- reliable and easy to service
- simple and intuitive to use

That's why electrical controls are increasingly demanded for directional control valves and, depending on the motion requirements of the machine they can be of three types:

- On Off
- Proportional inlet
- Proportional inlet and outlet

These functions, if simultaneous movements are required, must be compensated locally, if at all. Original equipment manufacturers also require:

- flexible circuit design and construction
- short prototyping times
- internally manageable solutions in accordance with motion requirements (e.g. addition of machine functions)
- optimization of machine circuit components
- optimization of the hydraulic circuit and reduction of connections, fittings and assembly procedures.
- easy servicing
- reduced stocks thanks to the use of modular and/or flexible components
- benefits deriving from the use of series-manufactured products
- no need for off-line preassembly work
- lightweight, compact products
- use of components based on tried and tested technology

Bondioli & Pavesi ByWire was created to meet these needs.

ByWire is a unique development of conventional manifold systems and consists of a manifold, constructed according to the requirements of the machine circuit, with standard series-manufactured elements. The standard elements (usually dedicated to movement functions) are equipped with specific accessories for the function they perform (such as check valves, limiter devices, flow regulators, etc.). To restrict pressure drops (=energy savings) all changeovers and compensations occur in the manifold body rather than in the cartridges.

With respect to the solutions currently on the market, the system offers:

Für selbstfahrende Arbeitsmaschinen ist heutzutage eine kontinuierliche Weiterentwicklung folgender Eigenschaften erforderlich:

- aktive und passive Sicherheit;
- niedriger Energieverbrauch (geringe Druckverluste im Hydraulikkreis);
- Ergonomie;
- Zuverlässigkeit und Wartungsfreundlichkeit;
- einfacher und intuitiver Gebrauch.

Aus diesem Grund sind elektrische Steuerungen in den Steuergeräten zunehmend gefragt, und je nach Bewegungsanforderungen der Maschine stehen diesbezüglich folgende drei Arten der Steuerung zur Verfügung:

- On Off;
 - Proportional am Eingang;
 - Proportional am Ein- und Ausgang.
- Besteht die Notwendigkeit der gleichzeitigen Ausführung der Bewegungen, müssen diese Funktionen lokal kompiniert bzw. nicht kompiniert sein. Die Maschinenhersteller fordern darüber hinaus:
- Flexibilität in der Entwicklung und Realisierung des Kreislaufs;
 - kurze Prototypzeiten;
 - eigenständig verwaltbare Lösungen je nach vorliegenden Anforderungen (z.B. Einrichten einer zusätzlichen Funktion an der Maschine);
 - Optimierung der Komponenten des Maschinenkreislaufs;
 - Optimierung des Hydraulikkreises und geringere Anzahl von Anschlüssen, Verschraubungen und Bauteilen;
 - leichter ausführbare Wartung;
 - geringer Lagerbestand durch Verwendung modularer und/oder flexibler Komponenten;
 - Vorteile durch Verwendung serienmäßig hergestellter Produkte;
 - Vermeidung anlagenexterner Vormontage;
 - Produkte mit mäßigem Gewicht und geringen Abmessungen;
 - Verwendung von technologisch bewährten Komponenten.

Bondioli & Pavesi ByWire ist dazu ausgelegt, die Anforderungen zu erfüllen.

ByWire ist eine einzigartige Weiterentwicklung der traditionellen Steuerblock-Systeme und ermöglicht den Anschluss von serienmäßig hergestellten Standardelementen an einen Verteilerblock, dessen Fertigung nach den Anforderungen des Maschinenkreislaufs erfolgt.

Die Standardelemente (gewöhnlich für die Bewegungsfunktionen ausgelegt) werden mit für die betreffende Funktion spezifische Zubehörteile versehen (z.B. Sperventile, Druckbegrenzungsventile, Stromregelventile usw.).

Um die Druckverluste zu reduzieren (= Energieersparnis), erfolgen alle Austausch- und Kompensationsvorgänge innerhalb des Blockes und nicht über

- perdite di carico contenute
- flessibilità di sistema
- drastica riduzione delle connessioni
- drastica riduzione di dimensioni e peso con un conseguente aumento di competitività globale.

Il progetto è in costante crescita e già da ora comprende un ampio quantitativo di condizioni circuitali entro portate di 150 lit/min per utilizzo.

In particolare sono stati sviluppati blocchi ibridi specifici per applicazioni su macchine agricole, macchine operatrici mobili per lavori municipali e sollevamento, macchine movimento terra e per applicazioni industriali.

Vero cuore del progetto sono i blocchi ibridi ByWire il cui principio di funzionamento, nelle diverse configurazioni, si basa sulla distribuzione della portata secondo la logica load sensing.

A seconda del tipo di unità di alimentazione idraulica, il blocco può funzionare con pompe a cilindrata fissa o variabile a comando load sensing o a pressione costante.

I principi fondamentali, opportunamente organizzati, determinano le diverse logiche di distribuzione:

- Compensazione principale
- Compensazione locale
- Compensazione prioritaria

Compensazione principale

Realizzata per mezzo di un cassetto mobile che ha il triplice scopo di:

- mantenere costante il salto di pressione indipendentemente dal carico (maggiori)
- mettere a scarico la portata in eccesso e/o fare da ventila della portata totale.
- limitare la pressione massima di esercizio; rappresenta lo stadio principale di una valvola limitatrice di pressione.

Il fine corsa meccanico, a vite, permette di passare con estrema facilità da centro aperto a centro chiuso.

Funzionamento con pompa a cilindrata fissa e fine corsa svitato:

La portata manda dalla pompa viene messa a scarico attraverso il compensatore: i cursori delle valvole per il controllo della direzione sono in posizione centrale (elettromagneti non eccitati).

La portata che attraversa il compensatore determina il valore di pressione di stand-by. Quando uno dei cursori delle valvole per il controllo della direzione è azionato, la pressione più alta si riflette nella camera lato molla del compensatore, che mantiene costante il salto di pressione.

Pompa a cilindrata variabile LS e fine corsa avvitato:

Il segnale di pressione del carico viene mandato alla pompa attraverso un'apposita porta.

Se le valvole direzionali sono in riposo (non eccitate) il segnale di LS è scarico e sulla manda della pompa vige la pressione di stand-by imposta dal limitatore differenziale. Quando un elemento per il controllo della direzione della portata è azionato, il segnale di pressione del carico viene inviato al

- reduced pressure drops
- system flexibility
- radical reduction of connections
- radical reduction of weight and size with a consequence increase of all-round competitiveness.

The project, which is under continual development, already includes a generous range of circuit conditions within flow rates of 150 l/min per work port.

In particular, specific hybrid manifolds have been developed for applications on agricultural machinery, municipal vehicles, lifting equipment, earthmoving machinery and machines for industrial applications.

The heart of the project consists of the ByWire hybrid manifolds, whose operating principle in the various configurations is based on a division of oil flow according to load sensing logic.

Depending on the type of fluid power unit, the manifold can operate with fixed or variable displacement pumps with load sensing or constant pressure control.

Suitably organised, the fundamental principles determine the different distribution logic modes:

- Main compensation
- Local compensation
- Priority compensation

Main compensation

Achieved by means of a moving spool having the threefold purpose of:

- keeping the pressure gradient constant irrespective of the load (higher)
- unloading the excess oil flow and/or venting the total flow to tank.
- limiting maximum working pressure; constitutes the main stage of a pressure limiting valve.

The screw-type mechanical stroke limiter makes it possible to switch from open centre to closed centre operation extremely easily.

Operation with fixed displacement pump and stroke limiter unscrewed:

The pump outlet flow rate is unloaded to tank through the compensator: the spools of the directional control valves are in the central position (electromagnets not energised).

The flow rate through the compensator determines the stand-by pressure value. When one of the directional control valve spools is activated, the higher pressure is reflected in the spring-side chamber of the compensator, which keeps the pressure gradient constant.

LS variable displacement pump and stroke limiter screw tightened:

the load pressure signal is sent to the pump by way of a specific port.

If the directional control valves are at rest (not energized) the LS signal indicates no load conditions and the pump outlet is at the stand-by pressure set by the differential limiter.

When an element for directional control of the oil flow is activated, the load pressure

externer Vorrichtungen.

Im Vergleich zu den aktuell auf dem Markt verfügbaren Lösungen bietet das System:

- geringe Druckverluste;
- Systemflexibilität;
- eine drastische Reduzierung der Anzahl der Anschlüsse;
- eine drastische Reduzierung der Abmessungen und des Gewichts und dadurch Zunahme der weltweiten Wettbewerbsfähigkeit.

Das Projekt ist in konstantem Wachstum begriffen und umfasst bereits eine beträchtliche Anzahl an Kreislauflösungen bis Durchflussmengen von 150 l/min je Verbraucher.

In Einzelnen wurden spezifische Hybridverteiler für Anwendungen auf landwirtschaftlichen Maschinen, selbstfahrenden Maschinen für kommunale Anwendungen und Hubarbeiten sowie Erdbewegungsmaschinen und für Industrieanwendungen entwickelt. Kernstück des Systems sind die ByWire Hybridverteiler, deren Funktionsprinzip in den verschiedenen Konfigurationen auf der Regelung der Durchflussmenge nach der Load Sensing Logik basiert.

Je nach Typ der hydraulischen Versorgungseinheit ist der Betrieb des Verteilers mit Pumpen mit konstantem oder variabilem Fördervolumen, mit Load Sensing Steuerung oder konstantem Druck möglich.

Die entsprechend organisierten Grundprinzipien bestimmen die verschiedenen Steuerungslogiken:

- OC Kompensation
- Lokale Kompensation
- Prioritäre Kompensation

Open center Kompensation

Die Eingangsdruckwaage hat folgende drei Aufgaben:

- Konstanthaltung des Differenzdrucks zwischen P und LS unabhängig von der Last;
- Ablass der überschüssigen Durchflussmenge und/oder Entlastung der Gesamtdurchflussmenge;
- Begrenzung des Betriebshöchstdrucks; entspricht der Hauptstufe eines Druckbegrenzungsventils. Der mechanische Endanschlag mit Schraube ermöglicht einen äußerst leichten Wechsel vom Status des offenen Kreislaufs zum Status des Load-Sensing-Steuerung.

Betrieb mit Pumpe mit festem Fördervolumen und ausgeschraubtem Endanschlag:

Die von der Pumpe geförderte Durchflussmenge wird über die Druckwaage abgelassen: Die Schieber der Ventile zur Steuerung der Richtung befinden sich in neutraler Position (Elektromagnete nicht erregt).

Die Federvorspannung in der Druckwaage bestimmt den Stand-by Druck, mit dem die gesamte Pumpenfördermenge zum Tank entlastet wird. Wird ein Wegeventil zur Richtungssteuerung des Ölstroms betätigt, wirkt der Lastdruck in der Kammer auf der Federseite der Druckwaage, der den Differenzdruck über die Messblende konstant hält.

Pumpe mit variablem Fördervolumen LS und blockierter Eingangsdruckwaage:

Das Drucksignal der Last erreicht die Pumpe über einen externen Anschluss.

Sind die Richtungsventile in Ruhestellung (nicht erregt), wird kein LS-Signal erzeugt, und auf der Druckseite der Pumpe steht der am Förderstromregler der Verstellpumpe eingestellte Druck an.

Erfolgt die Betätigung eines Elements für die Steuerung der Durchflussmengenrichtung, wird das Drucksignal der Last zum Regler der Pumpe gesen-

regolatore della pompa e la caduta di pressione tra P e LS rimane invariata.

Compensazione locale

Attraverso questa è possibile realizzare un sistema multientità compensato.

I compensatori locali garantiscono una portata costante alle utenze indipendentemente dal carico esterno.
La legge che governa la portata agli utilizzatori è legata da una relazione di proporzionalità diretta alla sezione di passaggio.

Il sistema non deve lavorare in condizioni di saturazione. Questo compromette l'utilizzo del blocco ibrido e l'instabilità dei carichi.

Compensazione prioritaria

E' utilizzata per garantire una portata prioritaria e costante, indipendentemente delle condizioni di carico e di portata delle utenze ausiliarie.

Il segnale di pressione, che monitora costantemente lo stato dell'utenza prioritaria, è riflesso al cursore prioritario e al compensatore principale garantendo la massima velocità di risposta in caso di richiesta di portata.

Blocco ibrido schede riassuntive

Le schede di seguito riportate riassumono i principali blocchi ibridi ad oggi sviluppati, realizzati e collaudati.

I dati riportati nelle schede sono indicativi e servono esclusivamente a identificare la classe di appartenenza del blocco.

Il blocco ibrido è rappresentato nelle sue funzioni elementari:

- Sezione LATO SINISTRO
- Sezione PARTE CENTRALE
- Sezione LATO DESTRO

Dimensioni d'ingombro - connessioni

Filettature:

P = alimentazione

T = scarico

LS = segnale ls

M = prese manometriche

PR = uscite dirette esterne prioritarie

EX = uscite dirette esterne eccedentarie

C.O. = uscite dirette esterne in carry over

Le connessioni elettriche possono essere di tipo:

HIRSCMAN (DIN 43650)

Deutsch (DT04-2P)

AMP (Junior)

Altre versioni a richiesta.

Quando prevista viene riportata l'interfaccia

IBW...

Note

Tutti i blocchi sono progettati per funzionare a 12V e 24V.

Altre tensioni disponibili a richiesta.

Per i dettagli tecnici relativi agli elementi standard del progetto ByWire consultate le schede prodotto specifiche.

Per maggiori informazioni contattate il servizio tecnico.

signal is sent to the pump regulator and the pressure drop between P and LS remains unchanged.

Local compensation

Local compensation makes it possible to create a compensated multi-service system.

The local compensators ensure a constant flow rate to the services irrespective of the external load.

The law that governs the flow rate to the services is linked in a directly proportional manner to the passage cross-section.

The system must not operate in maximum capacity conditions. This would impair operation of the hybrid manifold and result in instability of loads.

Priority compensation

This type of compensation is used to guarantee a constant priority flow, regardless of the load and flow conditions of the auxiliary services.

The pressure signal, which constantly monitors the state of the priority service, is reflected at the priority spool and the main compensator, thereby guaranteeing the maximum response speed in the case of an oil flow demand.

Manifold fact sheets

The following fact sheets summarise the main hybrid manifolds developed, manufactured and tested to date.

The data given in the sheets are purely guideline and they must be used solely to identify the category to which the manifold belongs.

The hybrid manifold is represented in its elementary functions:

- LEFT-HAND section
- CENTRAL section
- RIGHT-SIDE section

Dimensions - connections

Threads:

P = inlet (pressure)

T = return (tank)

LS = load sensing signal

M = pressure gauge connections

PR = external direct priority outlets

EX = external direct excess flow outlets

C.O. = external direct carry-over outlets

Electrical connections can be:

HIRSCMAN (DIN 43650)

Deutsch (DT04-2P)

AMP (Junior)

Other versions available on request.

Where envisaged, the interface is specified IBW...

Notes

All manifolds are designed to function with a 12V and 24V supply.

Other voltages available on request.

For technical information relative to the standard elements of the ByWire project, refer to the product sheets related.

For more information consult technical service.

det., und der Druckabfall zwischen P und LS bleibt unverändert.

Lokale Kompensation

Anhand dieser Kompensation ist es möglich, ein Last-kompensierte Mehrverbraucher-System zu realisieren.

Die lokalen Druckwaagen garantieren eine konstante Durchflussmenge zu den Verbrauchern unabhängig von dem Lastdruck der Verbraucher. Die Regelung der Durchflussmenge zu den Verbrauchern ist direkt proportional zum Öffnungsquerschnitt an der Messblende.

Das Hydrauliksystem sollte nicht im ungesättigten Zustand arbeiten, da bei nicht ausreichender Ölversorgung der Verbraucher mit dem höchsten Lastdruck unversorgt wird.

Prioritäre Kompensation

Diese Kompensation wird angewendet, um eine prioritäre und konstante Durchflussmenge unabhängig von den Lastbedingungen und der Durchflussmenge der zusätzlichen Verbraucher zu garantieren.

Das Lastdrucksignal, das vom Prioritätsverbraucher kommt, wirkt auf die Federseite der Prioritätsdruckwaage, welche den Volumenstrom über die Messblende konstant hält und auf die Feder der Eingangsdruckwaage bei Konstantpumpenbetrieb. Damit wird eine schnelle Anpassung der Durchflussmenge an den Bedarf der Verbraucher gewährleistet.

Verteilerblock - zusammenfassende

Schemata

In den nachfolgend aufgeführten Schemata sind die wichtigsten, bis heute entwickelten, realisierten und abgenommenen Hybridverteiler dargestellt.

Die in den Schemata angegebenen Daten sind Richtwerte und dienen ausschließlich zur Identifizierung der Zugehörigkeitsklasse des Verteilers. Der Hybridverteiler ist mit seinen elementaren Funktionen dargestellt:

- Element LINKE SEITE
- Element ZENTRALER BEREICH
- Element RECHTE SEITE

Abmessungen - Anschlüsse

Gewinde:

P = Versorgung

T = Rücklauf

LS = LS-Signal

M = Manometeranschlüsse

PR = direkte externe prioritäre Ausgänge

EX = direkte externe Überschuss-Ausgänge

C.O. = direkte externe Carry Over Ausgänge

Folgende elektrische Anschlüsse sind möglich:

HIRSCMAN (DIN 43650)

Deutsch (DT04-2P)

AMP (Junior)

Andere Versionen sind auf Anfrage verfügbar. Falls vorgesehen, wird die vorgesehene Schnittstelle dargestellt IBW...

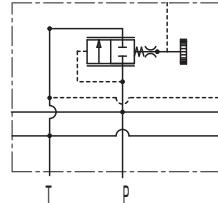
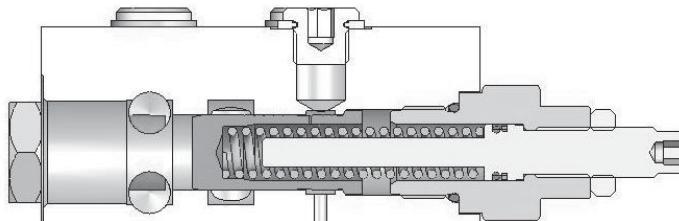
Anmerkungen

Alle Verteiler sind für den Betrieb mit 12 V und 24 V ausgelegt.

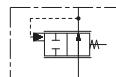
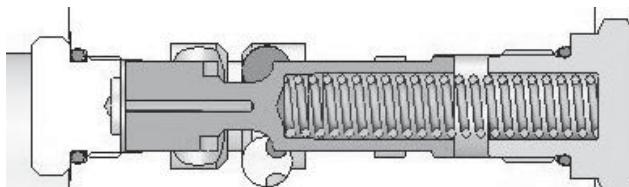
Andere Spannungen sind auf Anfrage verfügbar. Hinsichtlich der technischen Details der Standardelemente des Systems ByWire sind die Produkt-Datenblätter einzusehen.

Bei weiteren Fragen ist Kontakt mit dem technischen Service aufzunehmen.

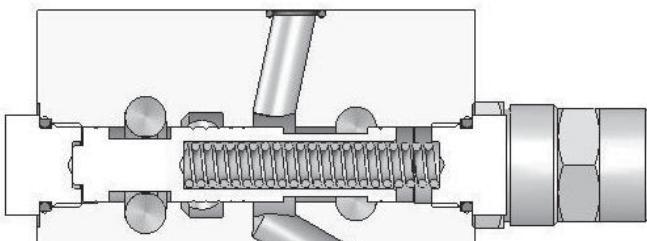
COMPENSAZIONE PRINCIPALE
MAIN COMPENSATION
GRUNDSÄTZLICHE KOMPENSATION



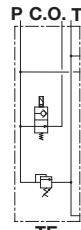
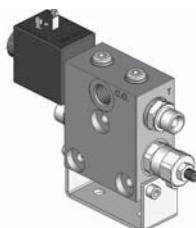
COMPENSAZIONE LOCALE
LOCAL COMPENSATION
LOKALE KOMPENSATION



COMPENSAZIONE PRIORITARIA
PRIORITY COMPENSATION
PRIORITÄRE KOMPENSATION



6DA5----07



MASSA kg (lb)
WEIGHT kg (lb)
GEWICHT kg (lb)

1.8 (3.97)

Y=123.6 Z=198.0 X=35.0

y
z
x

LATO SINISTRO
LEFT HAND
LINKE SEITE

Non previsto

PARTE CENTRALE
CENTRAL PART
ZENTRALER BEREICH

Portata nominale 50 l/min
Pressione max 250 bar
Filettature P = 3/8G T = 3/8G C.O. = 3/8G
Testata d'entrata con CARRY OVER e
valvola di massima pressione

LATO DESTRO
RIGHT HAND
RECHTE SEITE

Interfaccia IBW0500

Not applicable

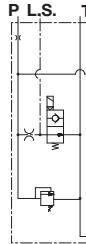
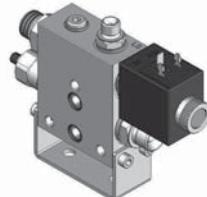
IBW0500 interface

Nicht vorgesehen

Nominaler Durchfluss 50 l/min
Max. Druck 250 bar
Gewinde P = 3/8G T = 3/8G C.O. = 3/8G
Eingangskopf mit CARRY OVER und
Druckbegrenzungsventil

Schnittstelle IBW0500

6DA5E----01



MASSA kg (lb)
WEIGHT kg (lb)
GEWICHT kg (lb)

1.8 (3.97)

Y=137.6 Z=198.0 X=35.0

y
z
x

LATO SINISTRO
LEFT HAND
LINKE SEITE

Non previsto

PARTE CENTRALE
CENTRAL PART
ZENTRALER BEREICH

Portata nominale 50 l/min
Pressione max 250 bar
Filettature P = 3/8G T = 3/8G L.S. = 1/4G
Testata d'entrata con segnale Load
Sensing a valvola di massima pressione

LATO DESTRO
RIGHT HAND
RECHTE SEITE

Interfaccia IBW0500

Not applicable

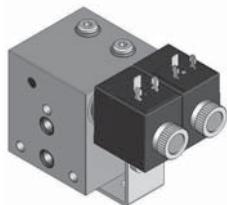
IBW0500 interface

Nicht vorgesehen

Nominaler Durchfluss 50 l/min
Max. Druck 250 bar
Gewinde P = 3/8G T = 3/8G L.S. = 1/4G
Eingangskopf mit Load Sensing Signal und
Druckbegrenzungsventil

Schnittstelle IBW0500

6DA5----01



MASSA kg (lb)
WEIGHT kg (lb)
GEWICHT kg (lb)

3.5 (7.72)



Y=141.0 Z=186.3 X=73.0

LATO SINISTRO
LEFT HAND
LINKE SEITE

Non previsto

Not applicable

Nicht vorgesehen

PARTE CENTRALE
CENTRAL PART
ZENTRALER BEREICH

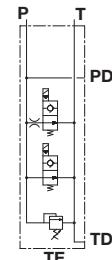
Portata nominale 50 l/min
Pressione max 250 bar
Filettature P = 3/8G T = 3/8G
Testata doppia velocità a scarico

LATO DESTRO
RIGHT HAND
RECHTE SEITE

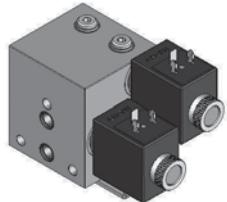
Portata nominale 50 l/min
Interfaccia IBW0500

*Nominal flow 50 l/min
IBW0500 interface*

Nominaler Durchfluss 50 l/min
Schnittstelle IBW0500



6DA5----02



MASSA kg (lb)
WEIGHT kg (lb)
GEWICHT kg (lb)

3.5 (7.72)



Y=141.0 Z=186.3 X=35.0

LATO SINISTRO
LEFT HAND
LINKE SEITE

Non previsto

Not applicable

Nicht vorgesehen

PARTE CENTRALE
CENTRAL PART
ZENTRALER BEREICH

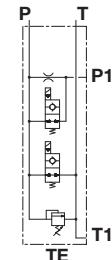
Portata nominale 50 l/min
Pressione max 250 bar
Filettature P = 3/8G T = 3/8G
Testata doppia velocità

LATO DESTRO
RIGHT HAND
RECHTE SEITE

Portata nominale 50 l/min
Interfaccia IBW0500

*Nominal flow 50 l/min
IBW0500 interface*

Nominaler Durchfluss 50 l/min
Schnittstelle IBW0500



6K03025-----09



MASSA kg (lb)
WEIGHT kg (lb) 4.8 (10.58)
GEWICHT kg (lb)



Y=117.1 Z=70.0 X=231.6

LATO SINISTRO LEFT HAND LINKE SEITE

Non previsto

Not applicable

Nicht vorgesehen

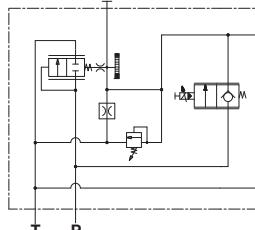
PARTE CENTRALE CENTRAL PART ZENTRALER BEREICH

Portata nominale 120 l/min
Pressione max 250 bar
Filettature P=1/2G T=1/2G L.S.=1/8G
Compensatore generale per messa a scarico e funzione L.S./centro aperto

*Nominal flow 120 l/min
Maximum pressure 250 bar
Threads P = 1/2G T = 1/2G L.S. = 1/8G
General compensator for unload and L.S./open center function*

Nominale Durchfluss 120 l/min
Max. Druck 250 bar
Gewinde P = 1/2G T = 1/2G L.S. = 1/8G
Allgemeiner Kompensator für Ablass und
Funktion L.S. / offener Kreis

L.S.



LATO DESTRO RIGHT HAND RECHTE SEITE

Portata nominale 50 l/min
Interfaccia IBW0500
Regolazione elettro-proporzionale
0-30 l/min

*Nominal flow 50 l/min
IBW0500 interface
Electro-proportional adjustment 0-30 l/min*

Nominale Durchfluss 50 l/min
Schnittstelle IBW0500
Elektro-proporzionale Regelung
0-30 l/min

6KRPTG00-----73



MASSA kg (lb)
WEIGHT kg (lb) 5.2 (11.46)
GEWICHT kg (lb)



Y=99.0 Z=84.5 X=217.0

LATO SINISTRO LEFT HAND LINKE SEITE

Non previsto

Not applicable

Nicht vorgesehen

PARTE CENTRALE CENTRAL PART ZENTRALER BEREICH

Portata nominale 120 l/min
Pressione max 250 bar
Filettature P=1/2G T=1/2G M-L.S.=1/4G
Compensatore generale per messa a scarico e funzione L.S./centro aperto

*Nominal flow 50 l/min
Maximum pressure 250 bar
Threads P = 1/2G T = 1/2G M-L.S.=1/4G
General compensator for unload and L.S./open center function*

Nominale Durchfluss 50 l/min
Max. Druck 250 bar
Gewinde P = 1/2G T = 1/2G M-L.S. =1/4G
Allgemeiner Kompensator für Ablass und
Funktion L.S. / offener Kreis

MT

M1

P1

T1

T

P

M

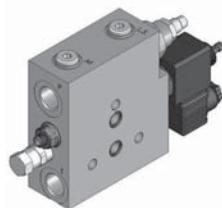
LATO DESTRO RIGHT HAND RECHTE SEITE

Portata nominale 50 l/min
Interfaccia IBW0500
Regolazione manuale attraverso volantino
0-50 l/min

*Nominal flow 50 l/min
IBW0500 interface
Manual adjustment through handwheel
0-50 l/min*

Nominale Durchfluss 50 l/min
Schnittstelle IBW0500
Mengenregelung mit Handrad
0-50 l/min

6KRPTG00----35



MASSA kg (lb)
WEIGHT kg (lb)
GEWICHT kg (lb)

5.2 (11.46)



Y=120.0 Z=44.0 X=205.5

LATO SINISTRO
LEFT HAND
LINKE SEITE

Non previsto

Not applicable

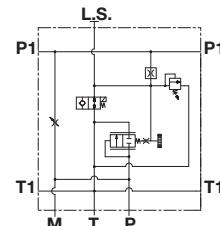
Nicht vorgesehen

PARTE CENTRALE
CENTRAL PART
ZENTRALER BEREICH

Portata nominale 120 l/min
Pressione max 250 bar
Filettature P=1/2G T=1/2G M-L.S.=1/4G
Compensatore generale per messa a scarico e funzione L.S./centro aperto

Nominal flow 50 l/min
Maximum pressure 250 bar
Threads P = 1/2G T = 1/2G M-L.S.=1/4G
General compensator for unload and L.S./open center function

Nominaler Durchfluss 120 l/min
Max. Druck 250 bar
Gewinde P = 1/2G T = 1/2G M-L.S. = 1/4G
Allgemeiner Kompensator für Abläss und Funktion L.S. / offener Kreis



LATO DESTRO
RIGHT HAND
RECHTE SEITE

Portata nominale 50 l/min
Interfaccia IBW0500
Regolazione variabile manualmente (a vite)

Nominal flow 50 l/min
IBW0500 interface
Manual adjustment variable

Nominaler Durchfluss 50 l/min
Schnittstelle IBW0500
Manuell variable Regelung (über Schraube)

6K02040----04



MASSA kg (lb)
WEIGHT kg (lb)
GEWICHT kg (lb)

4.8 (10.58)



Y=105.0 Z=80.0 X=129.6

LATO SINISTRO
LEFT HAND
LINKE SEITE

Portata nominale 0-50 l/min
Interfaccia IBW0500

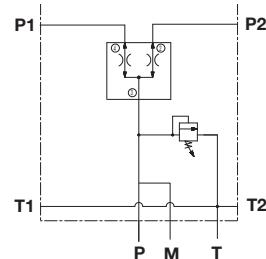
Nominal flow 0-50 l/min
IBW0500 interface

Nominaler Durchfluss 0-50 l/min
Schnittstelle IBW0500

PARTE CENTRALE
CENTRAL PART
ZENTRALER BEREICH

Portata nominale 35 l/min
Pressione max 250 bar
Filettature P=1/2G T=1/2G M=1/4G
Divisore di flusso generale

Nominal flow 35 l/min
Maximum pressure 250 bar
Threads P = 1/2G T = 1/2G M= 1/4G
General flow divider



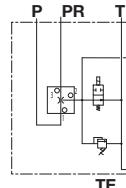
LATO DESTRO
RIGHT HAND
RECHTE SEITE

Portata nominale 0-50 l/min
Interfaccia IBW0500

Nominal flow 0-50 l/min
IBW0500 interface

Nominaler Durchfluss 0-50 l/min
Schnittstelle IBW0500

6K03040----00



MASSA kg (lb)
WEIGHT kg (lb)
GEWICHT kg (lb)

3.6 (7.93)



Y=112.1 Z=75.0 X=197.3

LATO SINISTRO LEFT HAND LINKE SEITE

Non previsto

Not applicable

Nicht vorgesehen

PARTE CENTRALE CENTRAL PART ZENTRALER BEREICH

Portata nominales 40 l/min
Pressione max 180 bar
Filettature P=3/8G T=3/8G PR = 3/8G
Testata d'entrata con regolatore di flusso prioritario

Nominal flow 40 l/min
Maximum pressure 180 bar
Threads P=3/8G T=3/8G PR = 3/8G
Inlet cover with priority flow regulator

Nominaler Durchfluss 40 l/min
Max. Druck 180 bar
Gewinde P = 3/8G T = 3/8G PR = 3/8G
Eingangsselement mit
Vorzugsstromregelventil

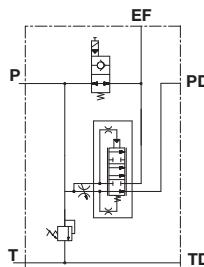
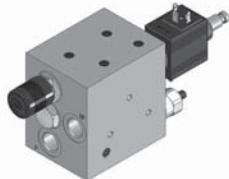
LATO DESTRO RIGHT HAND RECHTE SEITE

Portata nominale 0-50 l/min
Interfaccia IBW0500

Nominal flow 0-50 l/min
IBW0500 interface

Nominaler Durchfluss 0-50 l/min
Schnittstelle IBW0500

6K02050----04



MASSA kg (lb)
WEIGHT kg (lb)
GEWICHT kg (lb)

8.7 (19.18)



Y=119.0 Z=82.0 X=245.0

LATO SINISTRO LEFT HAND LINKE SEITE

Non previsto

Not applicable

Nicht vorgesehen

PARTE CENTRALE CENTRAL PART ZENTRALER BEREICH

Portata nominale 120 l/min
Pressione max 250 bar
Filettature P=1/2G T=1/2G
Compensatore prioritario con recupero dell'eccedenza

Nominal flow 50 l/min
Maximum pressure 250 bar
Threads P = 1/2G T = 1/2G L.S.=1/4G
Priority compensator with recovery in
excess line

Nominaler Durchfluss 120 l/min
Max. Druck 250 bar
Gewinde P = 1/2G T = 1/2G
Prioritärer Kompensator mit Rückführung der
überschüssigen Menge

LATO DESTRO RIGHT HAND RECHTE SEITE

Portata nominale 0-50 l/min
Interfaccia IBW0500
Regolazione variabile manualmente
attraverso volantino
0-50 l/min

Nominal flow 0-50 l/min
IBW0500 interface
Manual adjustment variable through
handwheel

Nominaler Durchfluss 0-50 l/min
Schnittstelle IBW0500
Manuell variable Regelung über Handrad
0-50 l/min

6KRPTG00----24



MASSA kg (lb)
WEIGHT kg (lb)
GEWICHT kg (lb)

7.6 (16.76)



Y=120.0 Z=85.0 X=220.5

LATO SINISTRO LEFT HAND LINKE SEITE

Portata nominale 0-50 l/min
Interfaccia IBW0500
Regolazione variabile manualmente (a vite)
0-50 l/min

Nominal flow 0-50 l/min
IBW0500 interface
Manual adjustment variable 0-50 l/min

Nominaler Durchfluss 0-50 l/min
Schnittstelle IBW0500
Manuell variable Regelung (über Schraube)
0-50 l/min

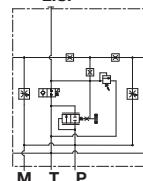
PARTE CENTRALE CENTRAL PART ZENTRALER BEREICH

Portata nominale 120 l/min
Pressione max 210 bar
Filettature P=3/4G T=3/4G M=1/4G L.S.=1/4G
Compensatore generale per messa a scarico e funzione L.S./centro aperto

Nominal flow 120 l/min
Maximum pressure 210 bar
Threads P=3/4G T=3/4G M = 1/4G L.S. = 1/4G
General compensator for unload and L.S./
open center function

Nominaler Durchfluss 120 l/min
Max. Druck 210 bar
Gewinde P = 3/4G T = 3/4G M = 1/4G L.S. = 1/4G
Allgemeiner Kompensator für Ablass und
Funktion L.S. / offener Kreis

L.S.



LATO DESTRO RIGHT HAND RECHTE SEITE

Portata nominale 60 l/min
Interfaccia IBW1022
Regolazione variabile manualmente (a vite)
0-50 l/min

Nominal flow 60 l/min
IBW1022 interface
Manual adjustment variable 0-50 l/min

Nominaler Durchfluss 60 l/min
Schnittstelle IBW1022
Manuell variable Regelung (über Schraube)
0-50 l/min

6KRPTG00----48



MASSA kg (lb)
WEIGHT kg (lb)
GEWICHT kg (lb)

8.8 (19.4)



LATO SINISTRO LEFT HAND LINKE SEITE

Portata nominale 0-50 l/min
Interfaccia IBW0500
Regolazione manuale prioritaria a volantino
e messa a scarico

Nominal flow 0-50 l/min
IBW0500 interface
Priority manual adjustment with handwheel
and unloading function

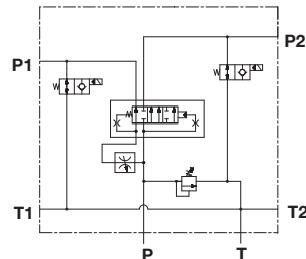
Nominaler Durchfluss 0-50 l/min
Schnittstelle IBW0500
Manuelle, prioritäre Regelung über
Handrad und Ablass

PARTE CENTRALE CENTRAL PART ZENTRALER BEREICH

Portata nominale 120 l/min
Pressione max 250 bar
Filettature P=3/4G T=3/4G L.S.=1/4G
Compensatore prioritario

Nominal flow 120 l/min
Maximum pressure 250 bar
Threads P = 3/4G T = 3/4G L.S. = 1/4G
Priority compensator

Nominaler Durchfluss 120 l/min
Max. Druck 250 bar
Gewinde P = 3/4G T = 3/4G L.S. = 1/4G
Prioritärer Kompensator



LATO DESTRO RIGHT HAND RECHTE SEITE

Portata nominale 0-40 l/min
Interfaccia IBW1022
Messa a scarico della linea eccedente non
regolabile

Nominal flow 0-40 l/min
IBW1022 interface
Function unloading excess line not
adjustable

Nominaler Durchfluss 0-40 l/min
Schnittstelle IBW1022
Ablass der Überschussleitung nicht
regelbar

6KRPTG00----58



MASSA kg (lb)
WEIGHT kg (lb) 8.5 (18.74)
GEWICHT kg (lb)



Y=125.0 Z=95.0 X=214.1

LATO SINISTRO LEFT HAND LINKE SEITE

Portata nominale 60 l/min
Interfaccia IBW1022
Regolazione elettro-proporzionale
0-60 l/min

Nominal flow 60 l/min
IBW1022 interface
Electro-proportional adjustment 0-60 l/min

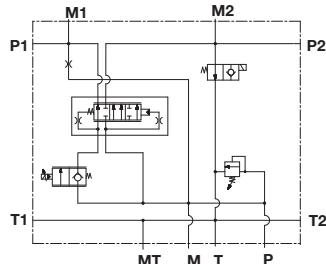
Nominaler Durchfluss 60 l/min
Schnittstelle IBW1022
Elektro-propotionale Regelung
0-60 l/min

PARTE CENTRALE CENTRAL PART ZENTRALER BEREICH

Portata nominale 120 l/min
Pressione max 250 bar
Filettature P=1/2G T=1/2G M,M1,M2,M3=1/4G
Compensatore prioritario

Nominal flow 120 l/min
Maximum pressure 250 bar
Threads P=1/2G T=1/2G M,M1,M2,M3=1/4G
Priority compensator

Nominaler Durchfluss 120 l/min
Max. Druck 250 bar
Gewinde P = 1/2G T = 1/2G M,M1,M2,M3=1/4G
Prioritärer Kompensator



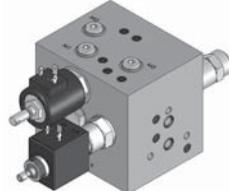
LATO DESTRO RIGHT HAND RECHTE SEITE

Portata nominale 0-50 l/min
Interfaccia IBW0500
Messa a scarico della linea eccedente non
regolabile

Nominal flow 0-50 l/min
IBW0500 interface
Function unloading excess line not
adjustable

Nominaler Durchfluss 0-50 l/min
Schnittstelle IBW0500
Ablass der Überschussleitung nicht
regelbar

6KRPTG00----54



MASSA kg (lb)
WEIGHT kg (lb) 9.1 (20.07)
GEWICHT kg (lb)



Y=120.0 Z=130.0 X=286.75

LATO SINISTRO LEFT HAND LINKE SEITE

Portata nominale 60 l/min
Interfaccia IBW1022
Regolazione elettro-proporzionale
prioritaria 0-45 l/min

Nominal flow 60 l/min
IBW1022 interface
Priority electro-proportional adjustment
0-45 l/min

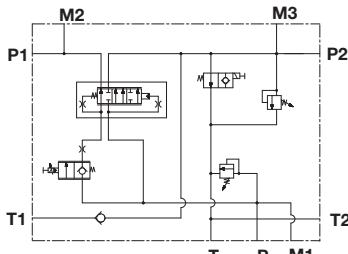
Nominaler Durchfluss 60 l/min
Schnittstelle IBW1022
Elektro-propotionale, prioritäre Regelung
0-45 l/min

PARTE CENTRALE CENTRAL PART ZENTRALER BEREICH

Portata nominale 120 l/min
Pressione max 250 bar
Filettature P=3/4G T=3/4G M,M1,M2,M3=1/4G
Compensatore prioritario

Nominal flow 120 l/min
Maximum pressure 250 bar
Threads P=3/4G T=3/4G M,M1,M2,M3=1/4G
Priority compensator

Nominaler Durchfluss 120 l/min
Max. Druck 250 bar
Gewinde P = 3/4 G T = 3/4 G M,M1,M2,M3=1/4G
Prioritärer Kompensator



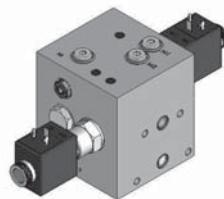
LATO DESTRO RIGHT HAND RECHTE SEITE

Portata nominale 0-50 l/min
Interfaccia IBW0500
Messa a scarico della linea eccedente non
regolabile con VMP

Nominal flow 0-50 l/min
IBW0500 interface
Function unloading excess line not
adjustable with VMP

Nominaler Durchfluss 0-50 l/min
Schnittstelle IBW0500
Ablass der Überschussleitung nicht
regelbar mit Druckbegrenzungsventil

6KRPTG00----55



MASSA kg (lb)
WEIGHT kg (lb)
GEWICHT kg (lb)

8.8 (19.4)



Y=127.0 Z=110.0 X=274.0

LATO SINISTRO LEFT HAND LINKE SEITE

Portata nominale 0-50 l/min
Interfaccia IBW0500
Regolazione manuale prioritaria a vite
0-50 l/min e messa a scarico

Nominal flow 0-50 l/min
IBW0500 interface
Priority manual adjustment 0-50l/min with
screw and unloading function

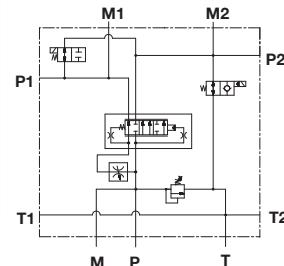
Nominaler Durchfluss 0-50 l/min
Schnittstelle IBW0500
Manuelle, prioritäre Regelung über
Handrad 0-50 l/min und Ablass

PARTE CENTRALE CENTRAL PART ZENTRALER BEREICH

Portata nominale 120 l/min
Pressione max 250 bar
Filettature P=3/4G T=3/4G L.S.=1/4G
Compensatore prioritario

Nominal flow 120 l/min
Maximum pressure 250 bar
Threads P=3/4G T=3/4G L.S.=1/4G
Priority compensator

Nominaler Durchfluss 120 l/min
Max. Druck 250 bar
Gewinde P = 3/4G T = 3/4G L.S. = 1/4G
Prioritärer Kompensator



LATO DESTRO RIGHT HAND RECHTE SEITE

Portata nominale 0-40 l/min
Interfaccia IBW1022
Messa a scarico della linea eccedente non
regolabile e recupero della via prioritaria

Nominal flow 0-40 l/min
IBW1022 interface
Function unloading excess line not
adjustable and reuse of the priority line

Nominaler Durchfluss 0-40 l/min
Schnittstelle IBW1022
Ablass der Überschussleitung nicht
regelbar und Rückführung des prioritären
Wegs

6KRPTG00----57



MASSA kg (lb)
WEIGHT kg (lb)
GEWICHT kg (lb)

8.8 (19.4)



Y=211.0 Z=100.0 X=232.3

LATO SINISTRO LEFT HAND LINKE SEITE

Portata nominale 0-50 l/min
Interfaccia IBW0500
Regolazione manuale prioritaria a volantino
e messa a scarico

Nominal flow 0-50 l/min
IBW0500 interface
Priority manual adjustment with handwheel
and unloading function with reuse

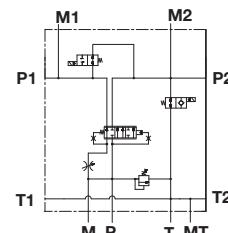
Nominaler Durchfluss 0-50 l/min
Schnittstelle IBW0500
Manuelle, prioritäre Regelung über
Handrad und Ablass

PARTE CENTRALE CENTRAL PART ZENTRALER BEREICH

Portata nominale 120 l/min
Pressione max 250 bar
Filettature P=3/4G T=3/4G L.S.=1/4G
Compensatore prioritario

Nominal flow 120 l/min
Maximum pressure 250 bar
Threads P = 3/4G T = 3/4G L.S.=1/4G
Priority compensator

Nominaler Durchfluss 120 l/min
Max. Druck 250 bar
Gewinde P = 3/4G T = 3/4G L.S. = 1/4G
Prioritärer Kompensator



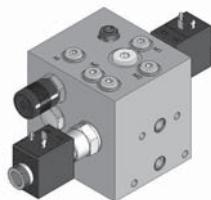
LATO DESTRO RIGHT HAND RECHTE SEITE

Portata nominale 0-40 l/min
Interfaccia IBW0500
Messa a scarico della linea eccedente non
regolabile e recupero della via prioritaria

Nominal flow 0-40 l/min
IBW0500 interface
Function unloading excess line not
adjustable and reuse of the priority line

Nominaler Durchfluss 0-40 l/min
Schnittstelle IBW0500
Ablass der Überschussleitung nicht
regelbar und Rückführung des prioritären
Wegs

6KRPTG00----60



MASSA kg (lb)
WEIGHT kg (lb)
GEWICHT kg (lb) 12.5 (27.56)



Y=129.0 Z=120.0 X=275.0

LATO SINISTRO LEFT HAND LINKE SEITE

Portata nominale 0-50 l/min
Interfaccia IBW0500
Regolazione manuale prioritaria a volantino e messa a scarico

Nominal flow 0-50 l/min
IBW0500 interface
Priority manual adjustment with hanwheel and unloading function with reuse

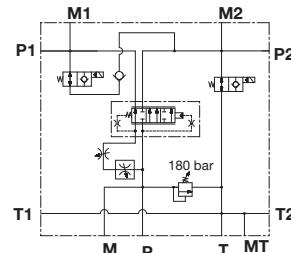
Nominaler Durchfluss 0-50 l/min
Schnittstelle IBW0500
Manuelle, prioritäre Regelung über Handrad und Ablass

PARTE CENTRALE CENTRAL PART ZENTRALER BEREICH

Portata nominale 120 l/min
Pressione max 250 bar
Filettature P=3/4G T=3/4G L.S.=1/4G
Compensatore prioritario

Nominal flow 120 l/min
Maximum pressure 250 bar
Threads P=3/4G T=3/4G L.S.=1/4G
Priority compensator

Nominaler Durchfluss 120 l/min
Max. Druck 250 bar
Gewinde P = 3/4G T = 3/4G L.S. = 1/4G
Prioritärer Kompensator



LATO DESTRO RIGHT HAND RECHTE SEITE

Portata nominale 0-40 l/min
Interfaccia IBW1022
Messa a scarico della linea eccedente non regolabile e recupero della via prioritaria

Nominal flow 0-40 l/min
IBW1022 interface
Function unloading excess line not adjustable and reuse of priority line

Nominaler Durchfluss 0-40 l/min
Schnittstelle IBW1022
Ablass der Überschussleitung nicht regelbar und Rückführung des prioritären Wegs

6KRPTG00----28



MASSA kg (lb)
WEIGHT kg (lb)
GEWICHT kg (lb) 10.7 (23.59)



Y=120.0 Z=150.0 X=242.6

LATO SINISTRO LEFT HAND LINKE SEITE

Portata nominale 60 l/min
Interfaccia IBW1022
Regolazione elettro-proporzionale prioritaria compensata 0-60 l/min

Nominal flow 60 l/min
IBW1022 interface
Priority compensated electro-proportional adjustment 0-60 l/min

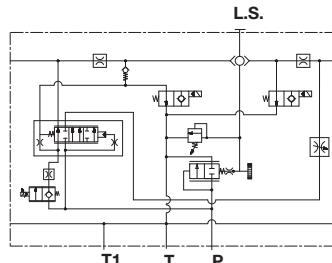
Nominaler Durchfluss 60 l/min
Schnittstelle IBW1022
Elektro-proporzionale, prioritäre, kompensierte Regelung 0-60 l/min

PARTE CENTRALE CENTRAL PART ZENTRALER BEREICH

Portata nominale 120 l/min
Pressione max 250 bar
Filettature P=3/4G T=3/4G L.S.=1/4G
Compensatore generale per messa a scarico e funzione L.S./centro aperto

Nominal flow 120 l/min
Maximum pressure 250 bar
Threads P=3/4G T=3/4G L.S.=1/4G
General compensator for unload and L.S./open center function

Nominaler Durchfluss 120 l/min
Max. Druck 250 bar
Gewinde P = 3/4G T = 3/4G L.S. = 1/4G
Allgemeiner Kompensator für Ablass und Funktion L.S. / offener Kreis



LATO DESTRO RIGHT HAND RECHTE SEITE

Portata nominale 0-50 l/min
Interfaccia IBW0500
Regolazione della portata eccedente dal lato sinistro con "vite"

Nominal flow 0-50 l/min
IBW0500 interface
Adjustment of the excess flow from the left side with screw

Nominaler Durchfluss 0-50 l/min
Schnittstelle IBW0500
Regelung des überschüssigen Durchflusses auf linker Seite mit "Schraube"

6KRPTG00----52



MASSA kg (lb)
WEIGHT kg (lb)
GEWICHT kg (lb)

12.4 (27.34)



Y=115.0 Z=130.0 X=239.3

LATO SINISTRO LEFT HAND LINKE SEITE

Portata nominale 0-50 l/min
Regolazione variabile manualmente a vite
non compensata 0-50 l/min
Interfaccia IBW0500

Nominal flow 0-50 l/min
Manual adjustment variable with screw
uncompensated 0-50 l/min
IBW0500 interface

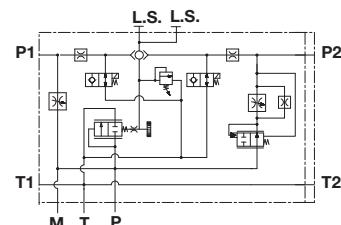
Nominaler Durchfluss 0-50 l/min
Manuell variable Regelung über Schraube,
nicht kompensiert, 0-50 l/min
Schnittstelle IBW0500

PARTE CENTRALE CENTRAL PART ZENTRALER BEREICH

Portata nominale 120 l/min
Pressione max 250 bar
Filettature P=3/4G T=3/4G L.S.=1/4G
Compensatore generale per messa a
scarico e funzione L.S./centro aperto

Nominal flow 120 l/min
Maximum pressure 250 bar
Threads P=3/4G T=3/4G L.S.=1/4G
General compensator for unload and
L.S./open center function

Nominaler Durchfluss 120 l/min
Max. Druck 250 bar
Gewinde P = 3/4G T = 3/4G L.S. = 1/4G
Allgemeiner Kompensator für Ablass und
Funktion L.S. / offener Kreis



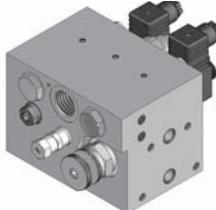
LATO DESTRO RIGHT HAND RECHTE SEITE

Portata nominale 40-100 l/min
Regolazione manuale compensata con
orifizio per portata minima (40 l/min)
regolabile (40-60 l/min)
Interfaccia IBW1022

Nominal flow 40-100 l/min
Manual adjustment compensated with
orifice for minimum flow 40 l/min adjustable
(40-60 l/min)
IBW1022 interface

Nominaler Durchfluss 40-100 l/min
Manuelle, kompensierte Regelung mit
Öffnung für Mindestdurchfluss (40 l/min),
regelbar (40-60 l/min)
Schnittstelle IBW1022

6KRPTG00----14



MASSA kg (lb)
WEIGHT kg (lb)
GEWICHT kg (lb)

10.7 (23.59)



Y=113.0 Z=150.0 X=205.0

LATO SINISTRO LEFT HAND LINKE SEITE

Portata nominale 0-50 l/min
Regolazione variabile manualmente a vite
compensata
Interfaccia IBW0500

Nominal flow 0-50 l/min
Manual adjustment with variable (with
screw) compensated
IBW0500 interface

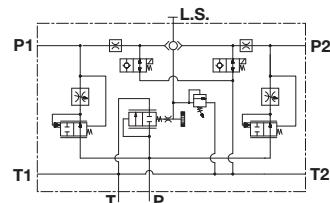
Nominaler Durchfluss 0-50 l/min
Manuell variable Regelung über Schraube,
kompensiert
Schnittstelle IBW0500

PARTE CENTRALE CENTRAL PART ZENTRALER BEREICH

Portata nominale 130 l/min
Pressione max 250 bar
Filettature P=3/4G T=3/4G L.S.=1/4G
Compensatore generale per messa a
scarico e funzione L.S./centro aperto

Nominal flow 130 l/min
Maximum pressure 250 bar
Threads P = 3/4G T = 3/4G L.S. = 1/4G
General compensator for unload and
L.S./open center function

Nominaler Durchfluss 130 l/min
Max. Druck 250 bar
Gewinde P = 3/4G T = 3/4G L.S. = 1/4G
Allgemeiner Kompensator für Ablass und
Funktion L.S. / offener Kreis



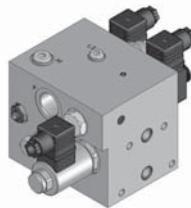
LATO DESTRO RIGHT HAND RECHTE SEITE

Portata nominale 100 l/min
Regolazione variabile manualmente (con
volantino) compensata
Interfaccia IBW1022

Nominal flow 100 l/min
Manual adjustable variable (with
handwheel) compensated
IBW1022 interface

Nominaler Durchfluss 100 l/min
Manuell variable Regelung (mit Handrad),
kompensiert
Schnittstelle IBW1022

6KRPTG00----06



MASSA kg (lb)
WEIGHT kg (lb)
GEWICHT kg (lb) 10.6 (23.37)



Y=115.0 Z=130.0 X=239.3

LATO SINISTRO LEFT HAND LINKE SEITE

Portata nominale 0-50 l/min
Interfaccia IBW0500
Regolazione variabile manualmente (a vite)
non compensata

Nominal flow 0-50 l/min
IBW0500 interface
Manual adjustment variable (with screw)
uncompensated

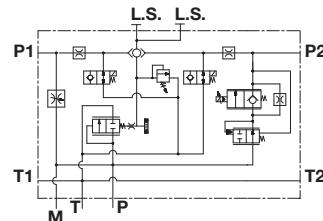
Nominaler Durchfluss 0-50 l/min
Schnittstelle IBW0500
Manuell variable Regelung (über Schraube),
nicht kompensiert

PARTE CENTRALE CENTRAL PART ZENTRALER BEREICH

Portata nominale 130 l/min
Pressione max 250 bar
Filettature P=3/4G T=3/4G L.S.=1/8G M=1/4G
Compensatore generale per messa a
scarico e funzione L.S./ centro aperto

Nominal flow 130 l/min
Maximum pressure 250 bar
Threads P=3/4G T=3/4G L.S.= 1/8G G M = 1/4G
General compensator for unload and
L.S./open center function

Nominaler Durchfluss 130 l/min
Max. Druck 250 bar
Gewinde P = 3/4G T = 3/4G L.S. = 1/8G M = 1/4G
Allgemeiner Kompensator für Ablass und
Funktion L.S. / offener Kreis



LATO DESTRO RIGHT HAND RECHTE SEITE

Portata nominale 100 l/min
Interfaccia IBW1022
Regolazione elettro-proportzionale
compensata con orefizio per portata
minima (0-40 l/min) regolabile (40-60 l/min)

Nominal flow 0-40 l/min
IBW1022 interface
Electro-proportional adjustment
compensated with orifice for minimum flow
(40-60 l/min) adjustable (40-60 l/min)

Nominaler Durchfluss 100 l/min
Schnittstelle IBW1022
Elektro-proportionale, kompensierte
Regelung mit Öffnung für
Mindestdurchfluss (0-40 l/min),
regelbar (40-60 l/min)

6KRPTG00----29



MASSA kg (lb)
WEIGHT kg (lb)
GEWICHT kg (lb) 13.5 (29.77)



Y=124.5 Z=165.0 X=242.5

LATO SINISTRO LEFT HAND LINKE SEITE

Portata nominale 0-50 l/min
Interfaccia IBW0500
Regolazione variabile manualmente (a vite)

Nominal flow 0-50 l/min
IBW0500 interface
manual adjustable variable (with screw)

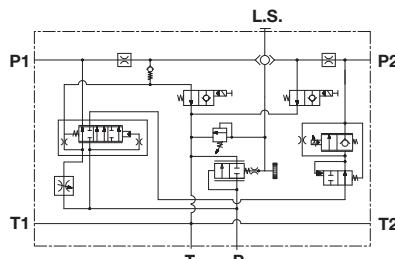
Nominaler Durchfluss 0-50 l/min
Schnittstelle IBW0500
Manuell variable Regelung (über Schraube)

PARTE CENTRALE CENTRAL PART ZENTRALER BEREICH

Portata nominale 130 l/min
Pressione max 250 bar
Filettature P=3/4G T=3/4G L.S.=1/4G
Compensatore generale per messa a
scarico e funzione L.S./ centro aperto

Nominal flow 130 l/min
Maximum pressure 250 bar
Threads P=3/4G T=3/4G L.S.= 1/4G
General compensator for unload and
L.S./open center function

Nominaler Durchfluss 120 l/min
Max. Druck 250 bar
Gewinde P = 3/4G T = 3/4G L.S. = 1/4G
Allgemeiner Kompensator für Ablass und
Funktion L.S. / offener Kreis



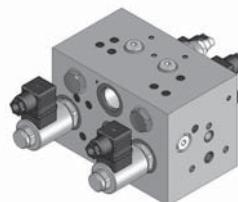
LATO DESTRO RIGHT HAND RECHTE SEITE

Portata nominale 100 l/min
Interfaccia IBW1022
Regolazione della portata eccedente
dal lato sinistro elettro-proportzionale
compensata 0-50 l/min

Nominal flow 0-50 l/min
IBW1022 interface
Electro-proportional adjustment of the
excess flow from the left side 0-50 l/min

Nominaler Durchfluss 100 l/min
Schnittstelle IBW1022
Elektro-proportionale, kompensierte
Regelung des überschüssigen
Durchflusses von linker Seite 0-50 l/min

6KRPTG00----31



MASSA kg (lb)
WEIGHT kg (lb)
GEWICHT kg (lb)

13.9 (30.65)



Y=120.0 Z=175.0 X=249.3

LATO SINISTRO LEFT HAND LINKE SEITE

Portata nominale 50 l/min
Interfaccia IBW0500
Regolazione elettro-proportionale
prioritaria 0-50 l/min

Nominal flow 50 l/min
IBW0500 interface
Priority electro-proportional adjustment
0-50 l/min

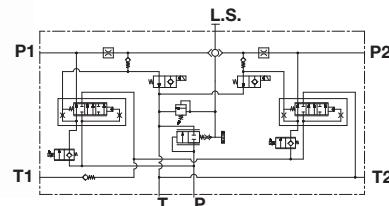
Nominaler Durchfluss 50 l/min
Schnittstelle IBW0500
Elektro-proportionale, prioritäre Regelung
0-50 l/min

PARTE CENTRALE CENTRAL PART ZENTRALER BEREICH

Portata nominale 120 l/min
Pressione max 250 bar
Filettature P=3/4G T=3/4G L.S.=1/4G
Compensatore generale per messa a
scarico e funzione L.S./centro aperto

Nominal flow 120 l/min
Maximum pressure 250 bar
Threads P=3/4G T=3/4G L.S.=1/4G
General compensator for unload and
L.S./open center function

Nominaler Durchfluss 120 l/min
Max. Druck 250 bar
Gewinde P = 3/4G T = 3/4G L.S. = 1/4G
Allgemeiner Kompensator für Abläss und
Funktion L.S. / offener Kreis



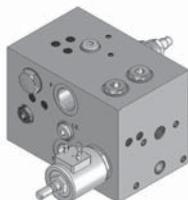
LATO DESTRO RIGHT HAND RECHTE SEITE

Portata nominale 50 l/min
Interfaccia IBW0500
Regolazione elettro-proportionale prioritaria
0-50 l/min della portata eccedente più il
recupero della portata prioritaria del lato sinistro

Nominal flow 50 l/min
IBW0500 interface
Priority electro-proportional adjustment of
the excess line 0-50 l/min more the priority
flow recovery of the left side

Nominaler Durchfluss 50 l/min
Schnittstelle IBW0500
Elektro-proportionale, prioritäre Regelung 0-50
l/min des überschüssigen Durchflusses und
Rückführung des prioritären Durchflusses der
linken Seite

6KRPTG00----76



MASSA kg (lb)
WEIGHT kg (lb)
GEWICHT kg (lb)

13.9 (30.65)



Y=125.0 Z=165.0 X=226.8

LATO SINISTRO LEFT HAND LINKE SEITE

Portata nominale 50 l/min
Interfaccia IBW0500
Regolazione variabile manualmente a vite
prioritaria (0-30 l/min)

Nominal flow 50 l/min
IBW0500 interface
Priority manual adjustment (with screw)
0-30 l/min

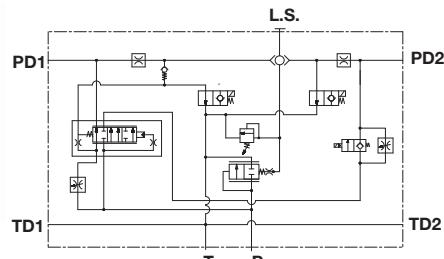
Nominaler Durchfluss 0-50 l/min
Schnittstelle IBW0500
Manuell variable Regelung über Schraube,
kompenziert

PARTE CENTRALE CENTRAL PART ZENTRALER BEREICH

Portata nominale 120 l/min
Pressione max 250 bar
Filettature P=3/4G T=3/4G L.S.=1/4G
Compensatore generale per messa a
scarico e funzione L.S./centro aperto

Nominal flow 120 l/min
Maximum pressure 250 bar
Threads P = 3/4G T = 3/4G L.S. = 1/4G
General compensator for unload and
L.S./open center function

Nominaler Durchfluss 120 l/min
Max. Druck 250 bar
Gewinde P = 3/4G T = 3/4G L.S. = 1/4G
Allgemeiner Kompensator für Abläss und
Funktion L.S. / offener Kreis



LATO DESTRO RIGHT HAND RECHTE SEITE

Portata nominale 100 l/min
Interfaccia IBW1022
Regolazione ON-OFF della portata
eccedente e manuale attraverso una vite
(0-80 l/min)

Nominal flow 100 l/min
IBW1022 interface
Regulation ON-OFF of the flow and manual
through a screw

Nominaler Durchfluss 100 l/min
Schnittstelle IBW1022
Regelung ON-OFF des überschüssigen
Durchflusses und manuell über eine
Schraube (0-80 l/min)

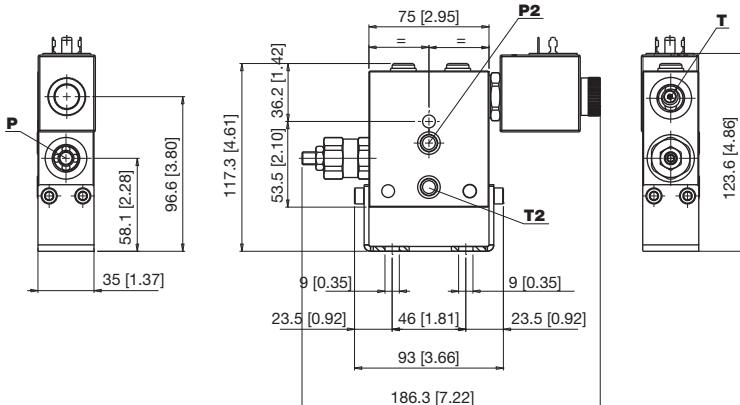
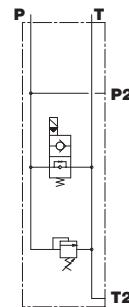
TE050A

TESTATA DI ENTRATA CON VALVOLA DI MESSA A SCARICO PER BW050...
 INLET COVER WITH UNLOADING VALVE FOR BW050...
 EINGANGSELEMENT MIT UMLAUFVENTIL FÜR BW050...

bywirke

DATI TECNICI TECHNICAL DATA TECHNISCHE MERKMALE

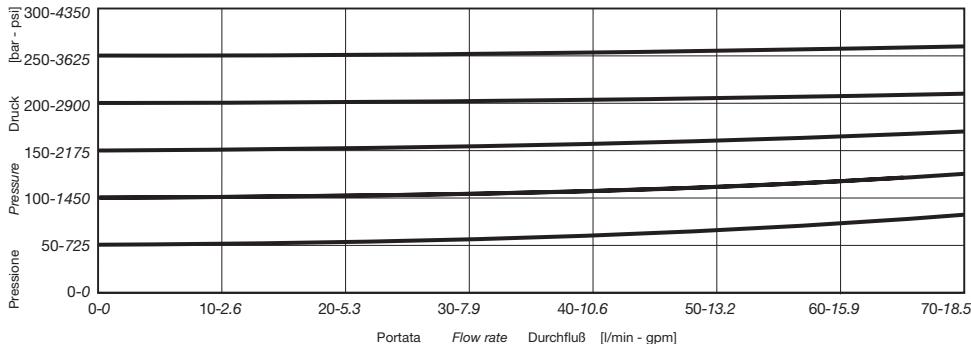
Portata nominale (max) <i>Nominal flow (max)</i>	50 l/min (13.2 gpm)
Nominaler Durchfluß (max) <i>Nominal pressure</i>	250 bar (3625 psi)
Pressione nominale <i>Nominal pressure</i>	250 bar (3625 psi)
Nominaler Betriebsdruck <i>Nominal operating pressure</i>	50 bar (725 psi)
Contropressione massima allo scarico <i>Maximum tank pressure</i>	-20°C + 85°C NBR seals (max peak +100°C)
Maximaler Gegendruck Tankleitung <i>From tank line pressure</i>	-20°C + 130°C HNBR seals
Viscosità olio <i>Oil viscosity</i>	Da 15 cSt a 90 cSt From 15 cSt to 90 cSt
Olviskositàt <i>Von 15 cSt nach 90 cSt</i>	Von 15 cSt nach 90 cSt
Fluido <i>Fluid</i>	Olio a base minerale Mineral based oil
Fluid <i>Oil</i>	Mineral Oil
Massa <i>Weight</i>	1,8 kg (3,97 lb)
Gewicht	
Interfaccia <i>Interface</i>	IBW0500
Schnittstelle	



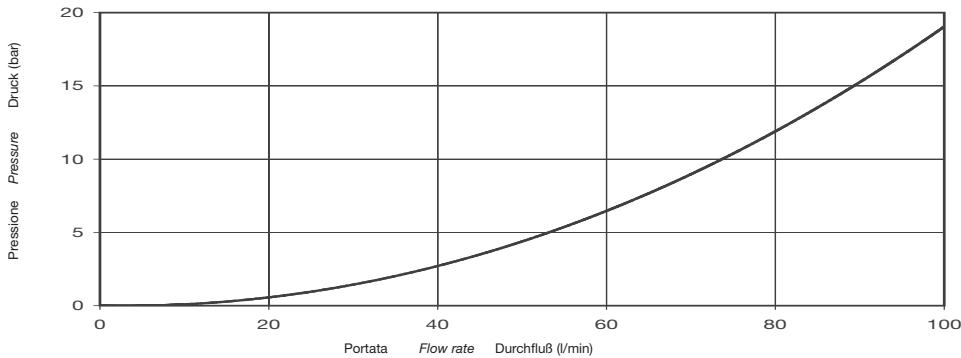
**CURVE CARATTERISTICHE
FLOW CURVES
DUCHFLUSSKENNLINIEN**

TE050A

**VALVOLA DI MASSIMA PRESSIONE
PRESSURE RELIEF VALVE
DRUCKBEGRENZUNGSVENTIL**



**VALVOLA DI MESSA A SCARICO
UNLOADING VALVE
UMLAUFVENTIL**



Parametri di prova:
Testing parameters: 50°C - 21 cSt
Prüfparameter:

TE050A

FILETTATURA THREAD GEWINDE		
CODICE MODEL BEZEICHNUNG	TIPO TYPE GEWINDE	SERRAGGIO Nm TORQUE Nm ANZUGSMOMENT Nm
A	3/8" GAS ISO 1179	35
B	1/2" GAS ISO 1179	70
C	M18x1,5 ISO 9974	40
N	M22x1,5 ISO 9974	78
E	3/4 - 16 SAE ISO 11926	50
R	7/8 - 14 SAE ISO 11926	77

EMERGENZE MANUAL OVERRIDES FOR EMERGENCY USE NOTBETÄIGUNG



Terminale standard
Standard housing
Standardendstück



Emergenza manuale con ritorno libero
Manual override, free-back
Handnotbetätigung, Feder-Rückstellung



Emergenza a vite
Manual override with screw
Notbetätigung mit Schraube

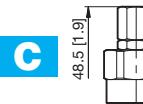


Emergenza con blocco
Manual override with block
Notbetätigung mit Sperre

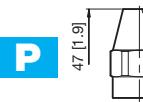
TIPO DI PIOMBATURA TYPE OF LEAD SEAL VERSTELLSICHERUNG



Regolazione a vite con chiave esagonale
With hexagonal allen head
Schraubeneinstellung mit Sechskantschlüssel

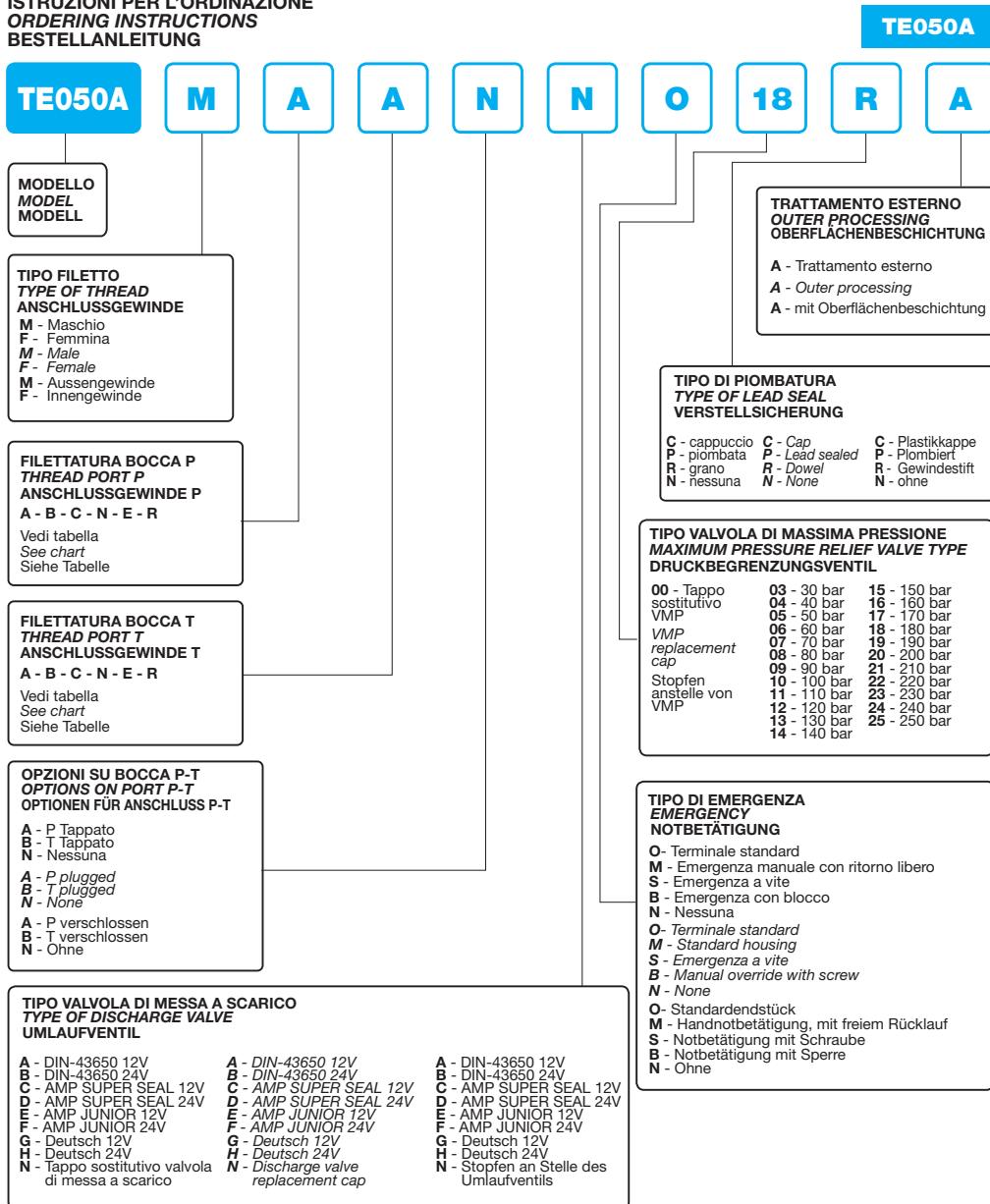


Regolazione fissa con cappuccio
Set-adjustment, with cover cap
Feste Einstellung mit Kappe



Regolazione inviolabile
Factory pre-set, non adjustable
Unveränderliche Einstellung

**ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONE
ORDERING INSTRUCTIONS
BESTELLANLEITUNG**



* Per disegni connessioni consultare CV013 sezione Bobine

* For connection drawings refer to CV013 Coils section

* Maße der Stecker-Anschlüsse siehe Katalog CV013, Abschnitt Spulen

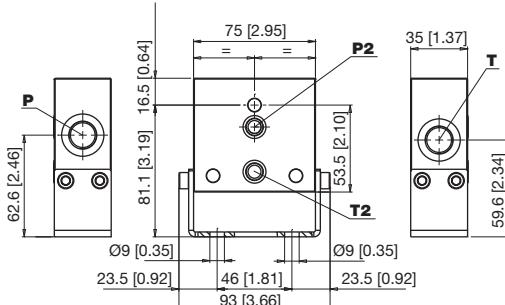
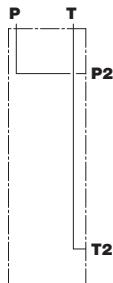
TE050B

TESTATA DI ENTRATA P-T PER BW050...
INLET COVER P-T FOR BW050...
EINGANGSELEMENT P-T FÜR BW050...

bywire

DATI TECNICI TECHNICAL DATA TECHNISCHE MERKMALE

Portata nominale (max) <i>Nominal flow (max)</i>	50 l/min (13.2 gpm)
Nominaler Durchfluß (max) <i>Nominal pressure</i>	250 bar (3625 psi)
Pressione nominale <i>Nominal pressure</i>	250 bar (3625 psi)
Nominaler Betriebsdruck <i>Nominal operating pressure</i>	
Contropressione massima allo scarico <i>Maximum tank pressure</i>	50 bar
Temperatura di utilizzo <i>Temperature range</i>	-20°C + 85°C NBR seals (max peak +100°C)
Betriebstemperatur <i>Operating temperature</i>	-20°C + 130°C HNBR seals
Viscosità olio <i>Oil viscosity</i>	Da 15 cSt a 90 cSt From 15 cSt to 90 cSt
Ölviskosität <i>Von 15 cSt nach 90 cSt</i>	Von 15 cSt nach 90 cSt
Fluido <i>Fluid</i>	Olio a base minerale Mineral based oil
Fluid <i>Fluid</i>	Mineral Öl
Massa <i>Weight</i>	1,4 kg (3,09 lb)
Gewicht <i>Weight</i>	
Interfaccia <i>Interface</i>	IBW0500
Schnittstelle <i>Interface</i>	



ACCESSORI ACCESSORIES ZUBEHÖR

FILETTATURA THREAD GEWINDE

CODICE MODEL BEZEICHNUNG	TIPO TYPE GEWINDE	SERRAGGIO Nm TORQUE Nm ANZUGSMOMENT Nm
A	3/8" GAS ISO 1179	35
B	1/2" GAS ISO 1179	70
C	M18x1.5 ISO 9974	40
N	M22x1.5 ISO 9974	78
E	3/4 - 16 SAE ISO 11926	50
R	7/8 - 14 SAE ISO 11926	77

**ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONE
ORDERING INSTRUCTIONS
BESTELLANLEITUNG**

TE050B

TE050B

M

A

A

N

A

**MODELLO
MODEL
MODELL**

**TIPO FILETTO
TYPE OF THREAD
ANSCHLUSSGEWINDE**
 M - Maschio
 F - Femmina
 M - Male
 F - Female
 M - Aussengewinde
 F - Innengewinde

**FILETTATURA BOCCA P
THREAD PORT P
ANSCHLUSSGEWINDE P**
A - B - C - N - E - R

Vedi tabella
 See chart
 Siehe Tabelle

**TRATTAMENTO ESTERNO
OUTER PROCESSING
OBERFLÄCHENBESCHICHTUNG**

**A - Trattamento esterno
A - Outer processing
A - mit Oberflächenbeschichtung**

**OPZIONI SU BOCCA P-T
OPTIONS ON PORT P-T
OPTIONEN FÜR ANSCHLUSS P-T**

**A - P Tappato
B - T Tappato
N - Nessuna
 A - P plugged
 B - T plugged
 N - None
 A - P verschlossen
 B - T verschlossen
 N - Ohne**

**FILETTATURA BOCCA T
THREAD PORT T
ANSCHLUSSGEWINDE T**

A - B - C - N - E - R

Vedi tabella
 See chart
 Siehe Tabelle

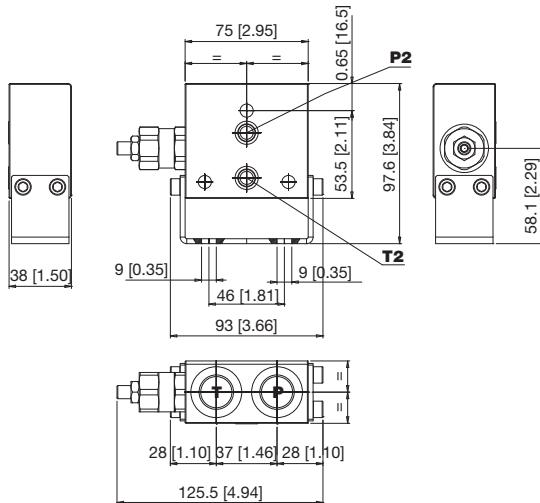
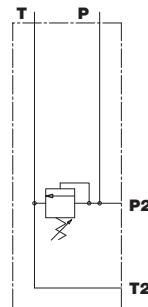
TE050C

TESTATA DI ENTRATA CON VALVOLA DI MASSIMA PRESSIONE PER BW050...
INFEED HEAD WITH MAXIMUM PRESSURE VALVE FOR BW050...
EINGANGSELEMENT MIT DRUCKBEGRENZUNGSVENTIL FÜR BW050...

bywire

DATI TECNICI TECHNICAL DATA TECHNISCHE MERKMALE

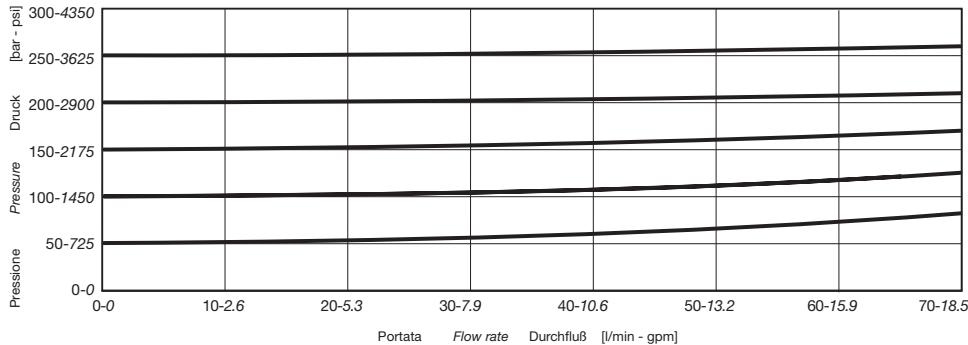
Portata nominale (max) <i>Nominal flow (max)</i>	50 l/min (13.2 gpm)
Nominaler Durchfluß (max) <i>Nominal pressure</i>	250 bar (3625 psi)
Pressione nominale <i>Nominal pressure</i>	250 bar (3625 psi)
Nominaler Betriebsdruck <i>Nominal operating pressure</i>	50 bar (725 psi)
Contropressione massima allo scarico <i>Maximum tank pressure</i>	-20°C + 85°C NBR seals (max peak +100°C)
Maximaler Gegendruck Tankleitung <i>From tank line pressure</i>	-20°C + 130°C HNBR seals
Viscosità olio <i>Oil viscosity</i>	Da 15 cSt a 90 cSt From 15 cSt to 90 cSt
Ölviskosität <i>Von 15 cSt nach 90 cSt</i>	Von 15 cSt nach 90 cSt
Fluido <i>Fluid</i>	Olio a base minerale Mineral based oil
Fluido <i>Fluid</i>	Mineral Öl
Massa <i>Weight</i>	1,7 kg (3,7 lb)
Gewicht <i>Weight</i>	
Interfaccia <i>Interface</i>	IBW0500
Schnittstelle <i>Interface</i>	



CURVE CARATTERISTICHE
FLOW CURVES
DUCHFLUSSKENNLINIEN

TE050C

VALVOLA DI MASSIMA PRESSIONE
PRESSURE RELIEF VALVE
DRUCKBEGRENZUNGSVENTIL



Parametri di prova:
Testing parameters: 50°C - 21 cSt spola circuito 001
Prüfparameter: Kolben 001

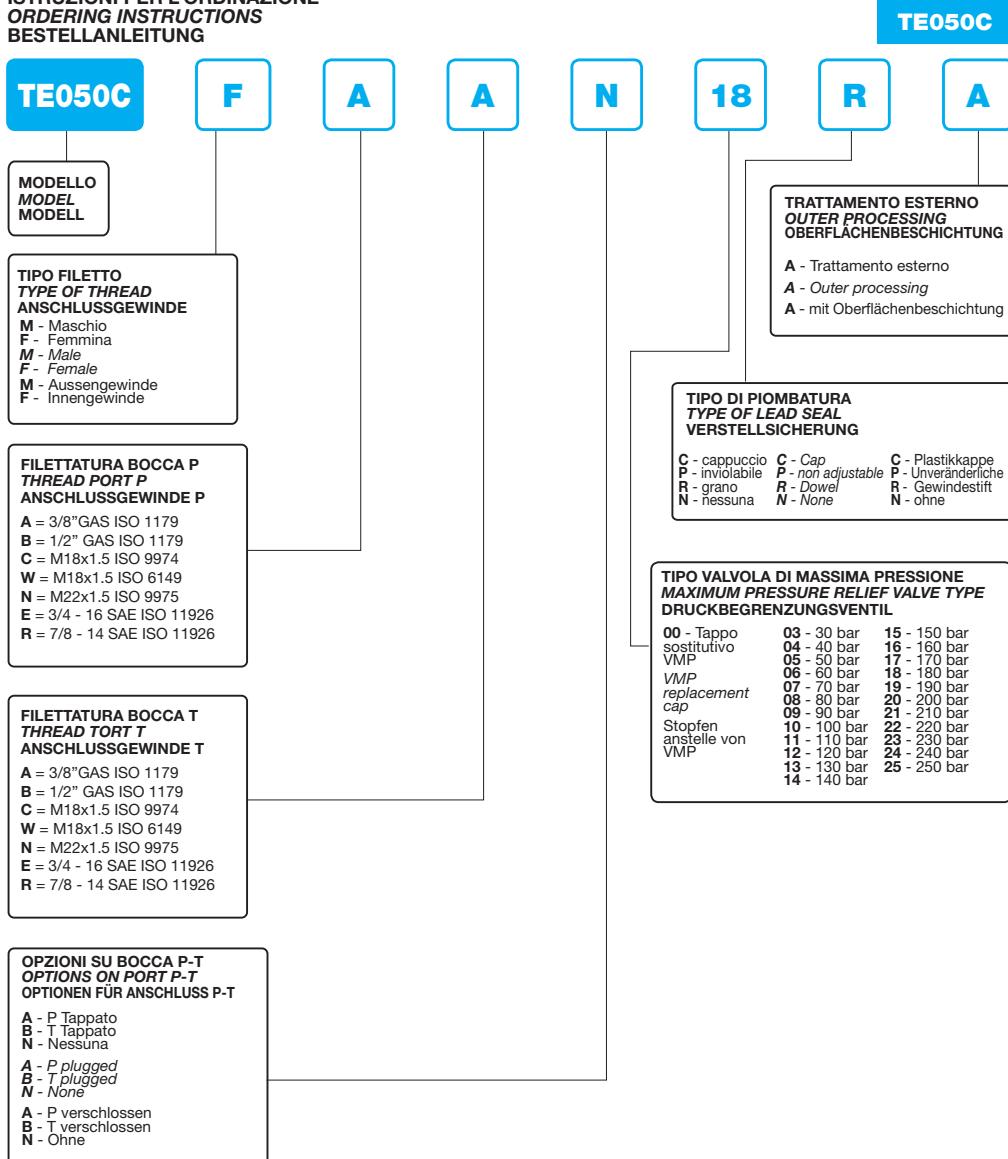
TE050C

FILETTATURA THREAD GEWINDE		
CODICE MODEL BEZEICHNUNG	TIPO TYPE GEWINDE	SERRAGGIO Nm TORQUE Nm ANZUGSMOMENT Nm
A	3/8" GAS ISO 1179	35
B	1/2" GAS ISO 1179	70
C	M18x1.5 ISO 9974	40
W	M18x1.5 ISO 6149	40
N	M22x1.5 ISO 9974	40
E	3/4 - 16 SAE ISO 11926	50
R	7/8 - 14 SAE ISO 11926	77

TIPO DI PIOMBATURA TYPE OF LEAD SEAL VERSTELLSICHERUNG

- R** Regolazione a vite con chiave esagonale
With hexagonal allen head
Schraubeneinstellung mit Sechskantschlüssel
- C** Regolazione fissa con cappuccio
Set-adjustment, with cover cap
Feste Einstellung mit Kappe
- P** Regolazione inviolabile
Factory pre-set, non adjustable
Unveränderliche Einstellung

**ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONE
ORDERING INSTRUCTIONS
BESTELLANLEITUNG**



* Per disegni connessioni consultare CV013 sezione Bobine

* For connection drawings refer to CV013 Coils section

* Maße der Stecker-Anschlüsse siehe Katalog CV013, Abschnitt Spulen

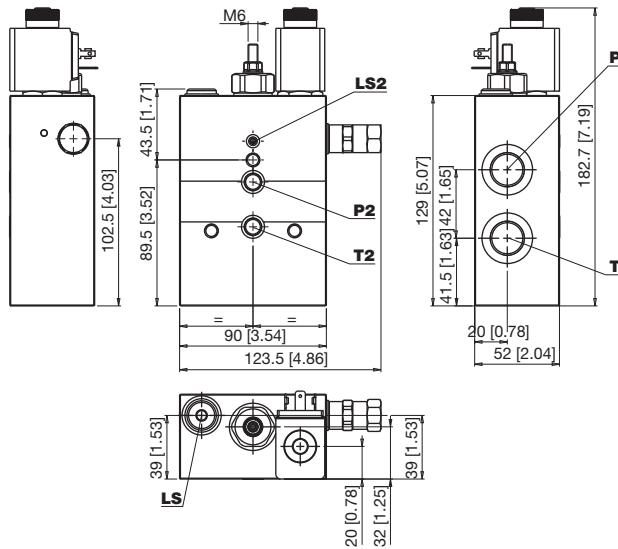
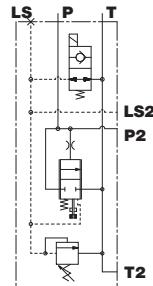
TE051A

TESTATA DI ENTRATA L.S. CON COMPENSATORE PER BW051...
 L.S. INLET COVER WITH COMPENSATOR FOR BW051...
 EINGANGSELEMENT LS MIT DRUCKWAAGE FÜR PER BW051...

bywirke

DATI TECNICI TECHNICAL DATA TECHNISCHE MERKMALE

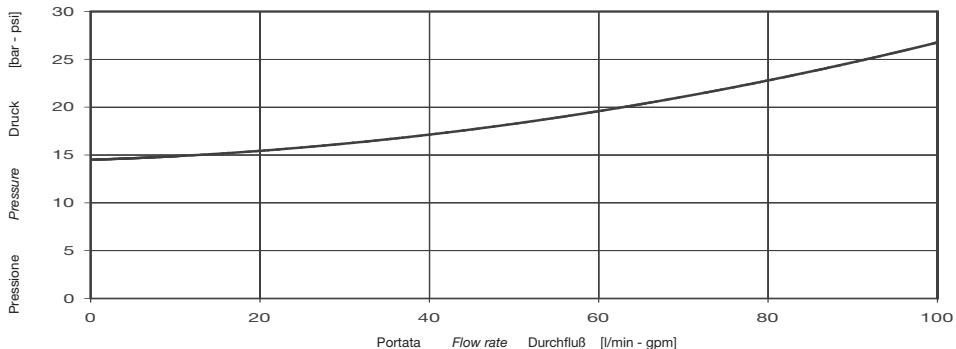
Portata nominale (max) <i>Nominal flow (max)</i>	80 l/min (17.2 gpm)
Nominaler Durchfluß (max) <i>Nominal pressure</i>	300 bar (4351 psi)
Pressione nominale <i>Nominal pressure</i>	300 bar (4351 psi)
Nominaler Betriebsdruck <i>Nominal operating pressure</i>	50 bar (725 psi)
Contropressione massima allo scarico <i>Maximum tank pressure</i>	-20°C + 85°C NBR seals (max peak +100°C)
Temperatura di utilizzo <i>Temperature range</i>	-20°C + 130°C HNBR seals
Betriebstemperatur <i>Operating temperature</i>	-20°C + 130°C HNBR seals
Viscosità olio <i>Oil viscosity</i>	Da 15 cSt a 90 cSt From 15 cSt to 90 cSt
Oliviskosität <i>Oil viscosity</i>	Von 15 cSt nach 90 cSt
Fluido <i>Fluid</i>	Olio a base minerale Mineral based oil Mineral Oil
Massa <i>Weight</i>	5,3 kg (11,7 lb)
Gewicht <i>Weight</i>	5,3 kg (11,7 lb)
Interfaccia <i>Interface</i>	IBW0511
Schnittstelle <i>Interface</i>	



**CURVE CARATTERISTICHE
FLOW CURVES
DUCHFLUSSKENNLINIEN**

TE051A

**VALVOLA DI MASSIMA PRESSIONE
PRESSURE RELIEF VALVE
DRUCKBEGRENZUNGSVENTIL**



Parametri di prova:
Testing parameters: 50°C - 21 cSt
Prüfparameter:

TE051A

FILETTATURA THREAD GEWINDE		
CODICE MODEL BEZEICHNUNG	TIPO TYPE GEWINDE	SERRAGGIO Nm TORQUE Nm ANZUGSMOMENT Nm
B	1/2" GAS ISO 1179	70
F	3/4" GAS ISO 1179	140
L	1/4"GAS ISO 1179	14
N	M22x1,5 ISO 9974	78
5	M27x2 ISO 9974	170
3	M14x1,5 ISO 9974	10
R	7/8 - 14 SAE ISO 11926	77
V	1"1/16 - 12 SAE ISO 11926	125
P	9/16 - 18 SAE ISO 11926	21

EMERGENZE MANUAL OVERRIDES FOR EMERGENCY USE NOTBETÄIGUNG



Terminale standard
Standard housing
Standardendstück



Emergenza manuale con ritorno
libero
Manual override, free-back
Handnotbetätigung, mit Feder-
Rückstellung



Emergenza a vite
Manual override with screw
Notbetätigung mit Schraube

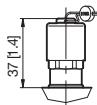


Emergenza con blocco
Manual override with block
Notbetätigung mit Sperre

TIPO DI PIOMBATURA TYPE OF LEAD SEAL VERSTELLSICHERUNG

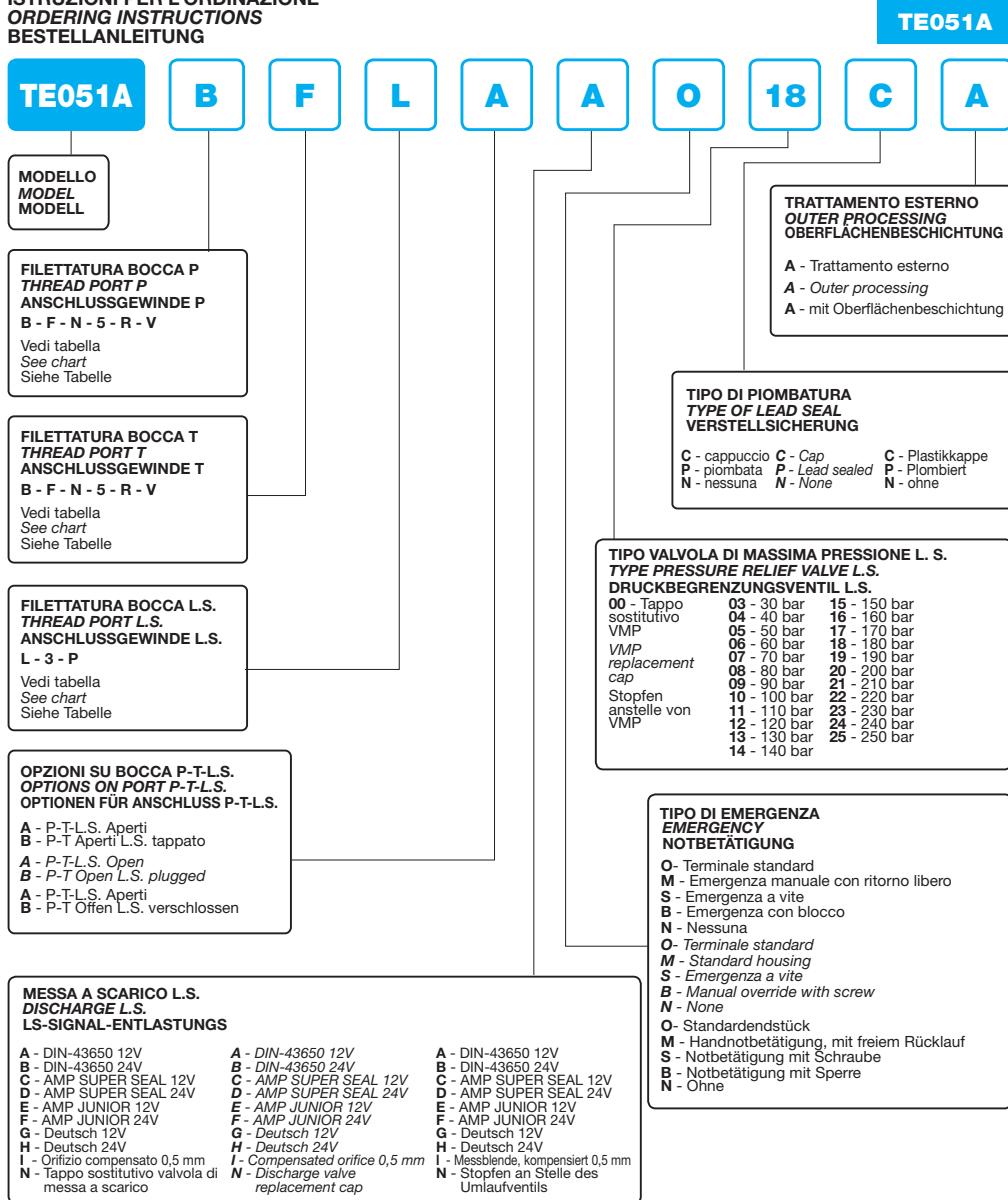


Regolazione fissa con cappuccio
Set-adjustment, with cover cap
Feste Einstellung mit Kappe



37 [1,4]
Piombera
Leaded
Plombiert

**ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONE
ORDERING INSTRUCTIONS
BESTELLANLEITUNG**



* Per disegni connessioni consultare CV013 sezione Bobine

* For connection drawings refer to CV013 Coils section

* Maße der Stecker-Anschlüsse siehe Katalog CV013, Abschnitt Spulen

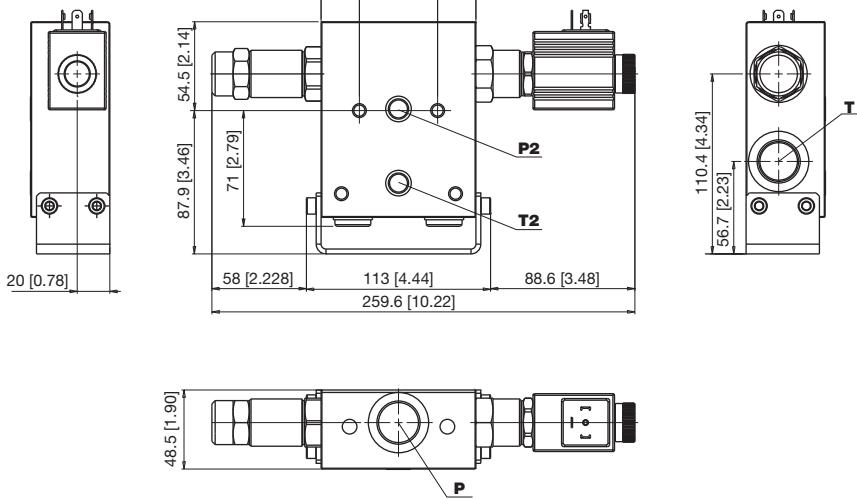
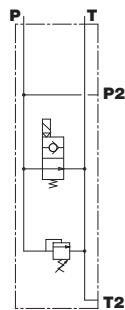
TE102A

TESTATA DI ENTRATA CON VALVOLA DI MESSA A SCARICO PER BW102...
 INLET COVER WITH UNLOADING VALVE FOR BW102...
 EINGANGSELEMENT MIT UMLAUFVENTIL FÜR BW102...

bywirke

DATI TECNICI TECHNICAL DATA TECHNISCHE MERKMALE

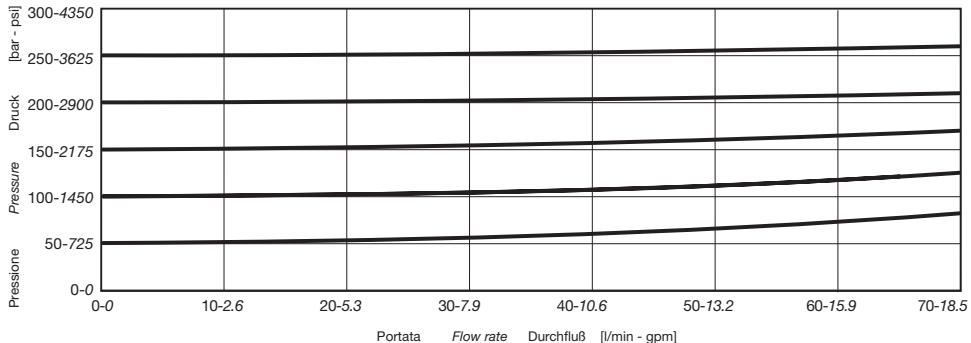
Portata nominale (max) <i>Nominal flow (max)</i>	90 l/min (23.8 gpm)
Nominaler Durchfluß (max) <i>Nominal pressure</i>	250 bar (3625 psi)
Pressione nominale <i>Nominal pressure</i>	50 bar (725 psi)
Nominaler Betriebsdruck <i>Maximaler Gegendruck Tankleitung</i>	
Contropressione massima allo scarico <i>Maximum tank pressure</i>	-20°C + 85°C NBR seals (max peak +100°C)
Temperatura di utilizzo <i>Temperature range</i>	-20°C + 130°C HNBR seals
Betriebstemperatur <i>From 15 cSt to 90 cSt</i>	
Viscosità olio <i>Oil viscosity</i>	Da 15 cSt a 90 cSt From 15 cSt to 90 cSt
Oliviskosität <i>Von 15 cSt nach 90 cSt</i>	
Fluido <i>Fluid</i>	Olio a base minerale Mineral based oil
Fluid <i>Oil</i>	Mineral Öl
Massa <i>Weight</i>	6,3 kg (13,9 lb)
Gewicht	
Interfaccia <i>Interface</i>	IBW1022
Schnittstelle	



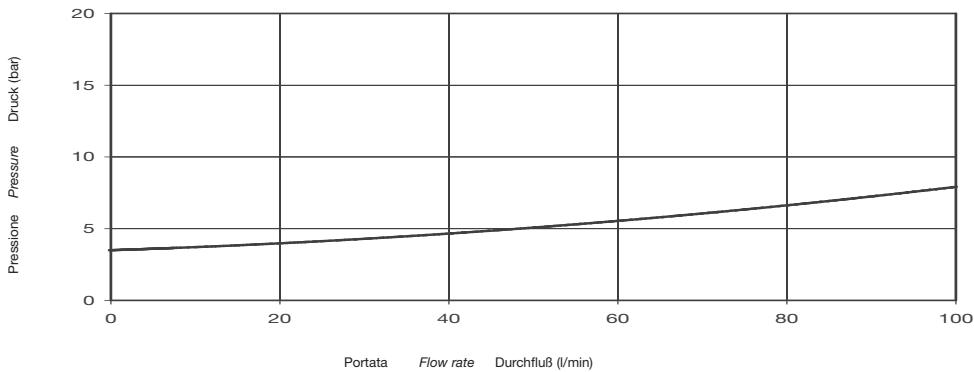
**CURVE CARATTERISTICHE
FLOW CURVES
DUCHFLUSSKENNLINIEN**

TE102A

**VALVOLA DI MASSIMA PRESSIONE
PRESSURE RELIEF VALVE
DRUCKBEGRENZUNGSVENTIL**



**VALVOLA DI MESSA A SCARICO
UNLOADING VALVE
UMLAUFVENTIL**



Parametri di prova:
Testing parameters: 50°C - 21 cSt
Prüfparameter:

TE102A

FILETTATURA THREAD GEWINDE		
CODICE MODEL BEZEICHNUNG	TIPO TYPE GEWINDE	SERRAGGIO Nm TORQUE Nm ANZUGSMOMENT Nm
B	1/2" GAS ISO 1179	70
F	3/4" GAS ISO 1179	140
N	M22x1,5 ISO 9974	78
5	M27x2 ISO 9974	170
R	7/8 - 14 SAE ISO 11926	77
V	1"1/16 - 12 SAE ISO 11926	125

EMERGENZA MANUAL OVERRIDES FOR EMERGENCY USE NOTBETÄIGUNG



Terminale standard
Standard housing
Standardendstück



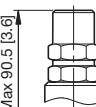
Emergenza manuale con ritorno libero
Manual override, free-back
Handnotbetätigung, mit Feder-Rückstellung



Emergenza a vite
Manual override with screw
Notbetätigung mit Schraube



Emergenza con blocco
Manual override with block
Notbetätigung mit Sperre



TIPO DI PIOMBATURA TYPE OF LEAD SEAL VERSTELLSICHERUNG



Max 90.5 [3.6]

Regolazione fissa con cappuccio
Set-adjustment, with cover cap
Feste Einstellung mit Kappe



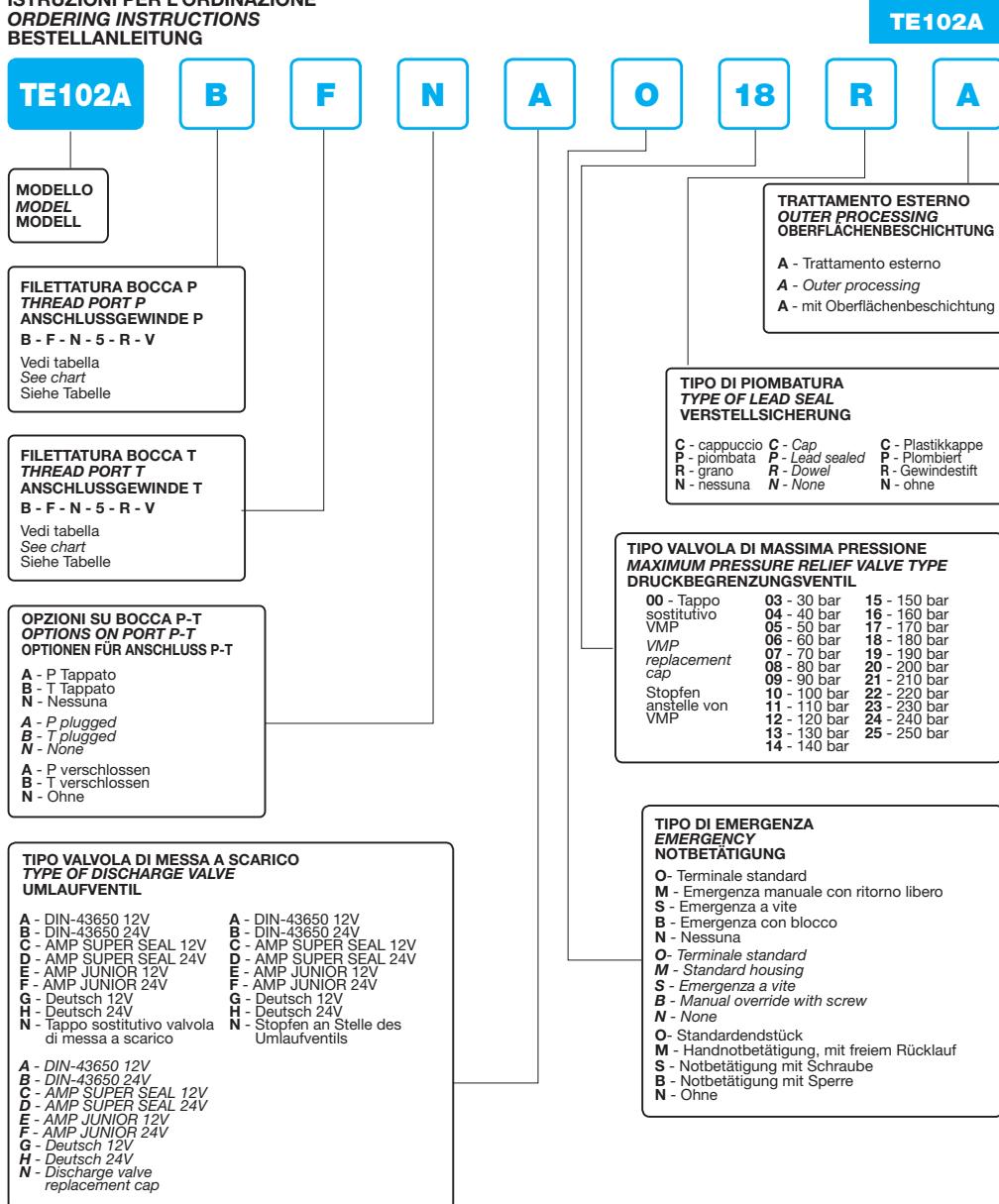
Max 88.5 [3.5]

Regolazione a vite con chiave esagonale
With hexagonal allen head
Schraubeneinstellung mit Sechskantschlüssel



Regolazione inviolabile
Factory pre-set, non adjustable
Unveränderliche Einstellung
A max= 90.5 (3.6")

**ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONE
ORDERING INSTRUCTIONS
BESTELLANLEITUNG**



* Per disegni concessioni consultare CV013 sezione Bobine

* For connection drawings refer to CV013 Coils section

* Maße der Stecker-Anschlüsse siehe Katalog CV013, Abschnitt Spulen

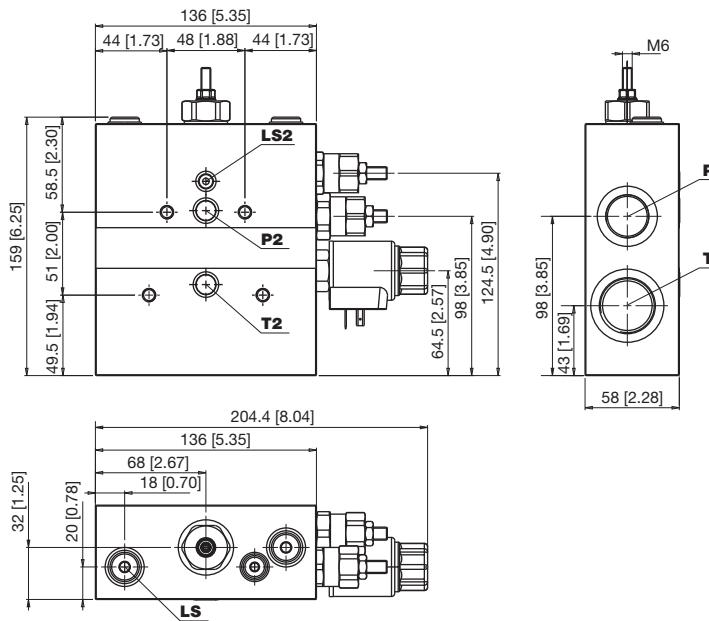
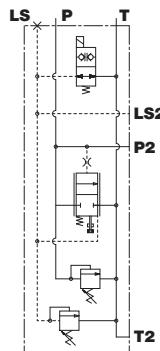
TE103A

TESTATA DI ENTRATA L.S. CON COMPENSATORE PER BW103...
 L.S. INLET COVER WITH COMPENSATOR FOR BW103...
 EINGANGSELEMENT LS MIT DRUCKWAAGE FÜR BW103...

bywire

DATI TECNICI TECHNICAL DATA TECHNISCHE MERKMALE

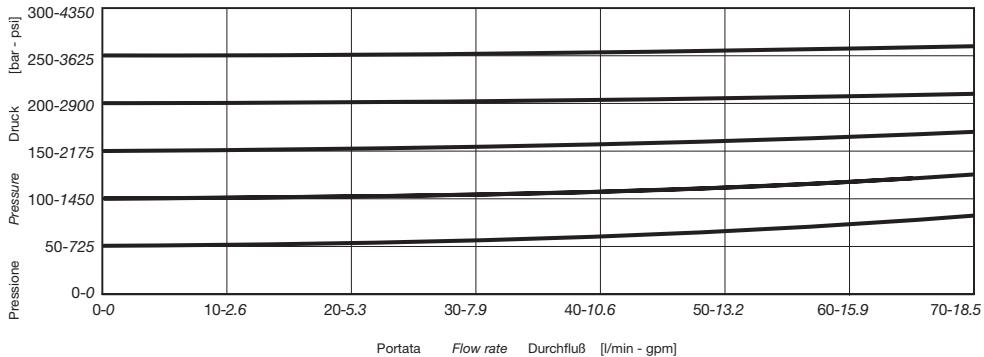
Portata nominale (max) <i>Nominal flow (max)</i>	160 l/min (42,32 gpm)
Nominaler Durchfluß (max) <i>Nominal pressure</i>	300 bar (4351 psi)
Pressione nominale <i>Nominal pressure</i>	300 bar (4351 psi)
Nominaler Betriebsdruck <i>Nominal operating pressure</i>	50 bar (725 psi)
Contropressione massima allo scarico <i>Maximum tank pressure</i>	-20°C + 85°C NBR seals (max peak +100°C)
Temperatura di utilizzo <i>Temperature range</i>	-20°C + 130°C HNBR seals
Betriebstemperatur <i>Operating temperature</i>	-20°C + 130°C HNBR seals
Viscosità olio <i>Oil viscosity</i>	Da 15 cSt a 90 cSt From 15 cSt to 90 cSt Von 15 cSt nach 90 cSt
Fluido <i>Fluid</i>	Olio a base minerale Mineral based oil Mineral Oil
Massa <i>Weight</i>	8,1 kg (17,8 lb)
Weight <i>Gewicht</i>	
Interfaccia <i>Interface</i>	IBW1033
Schnittstelle <i>Interface</i>	



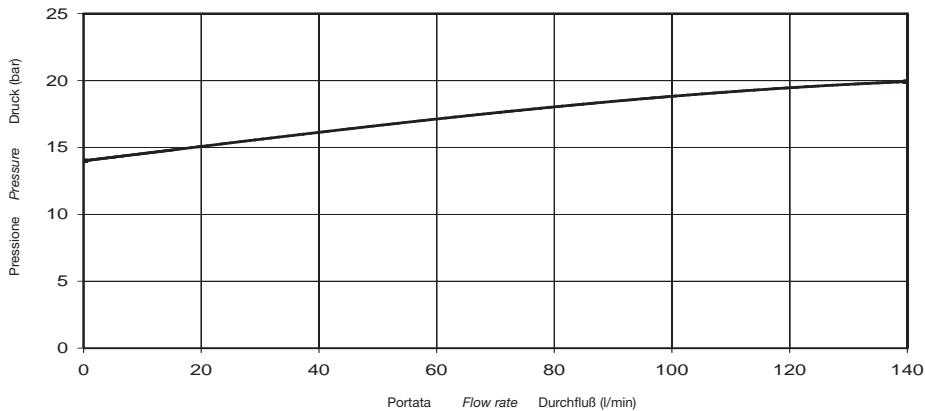
**CURVE CARATTERISTICHE
FLOW CURVES
DUCHFLUSSKENNLINIEN**

TE103A

**VALVOLA DI MASSIMA PRESSIONE
PRESSURE RELIEF VALVE
DRUCKBEGRENZUNGSVENTIL**



**VALVOLA DI MESSA A SCARICO
UNLOADING VALVE
UMLAUFVENTIL**



Parametri di prova:
Testing parameters: 50°C - 21 cSt
Prüfparameter:

TE103A

FILETTATURA THREAD GEWINDE		
CODICE MODEL BEZEICHNUNG	TIPO TYPE GEWINDE	SERRAGGIO Nm TORQUE Nm ANZUGSMOMENT Nm
B	1/2" GAS ISO 1179	70
F	3/4" GAS ISO 1179	140
L	1/4"GAS ISO 1179	14
N	M22x1,5 ISO 9974	78
5	M27x2 ISO 9974	170
3	M14x1,5 ISO 9974	10
R	7/8 - 14 SAE ISO 11926	77
V	1"1/16 - 12 SAE ISO 11926	125
P	9/16 - 18 SAE ISO 11926	21

EMERGENZA MANUAL OVERRIDES FOR EMERGENCY USE NOTBETÄIGUNG

O



Terminale standard
Standard housing
Standardendstück

M



Emergenza manuale con ritorno libero
Manual override, free-back
Handnotbetätigung, mit Feder-Rückstellung

S



Emergenza a vite
Manual override with screw
Notbetätigung mit Schraube

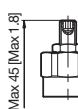
B



Emergenza con blocco
Manual override with block
Notbetätigung mit Sperre

TIPO DI PIOMBATURA TYPE OF LEAD SEAL VERSTELLSICHERUNG

R



Regolazione a vite con chiave esagonale
With hexagonal allen head
Schraubeneinstellung mit Sechskantschlüssel

C



Regolazione fissa con cappuccio
Set-adjustment, with cover cap
Feste Einstellung mit Kappe

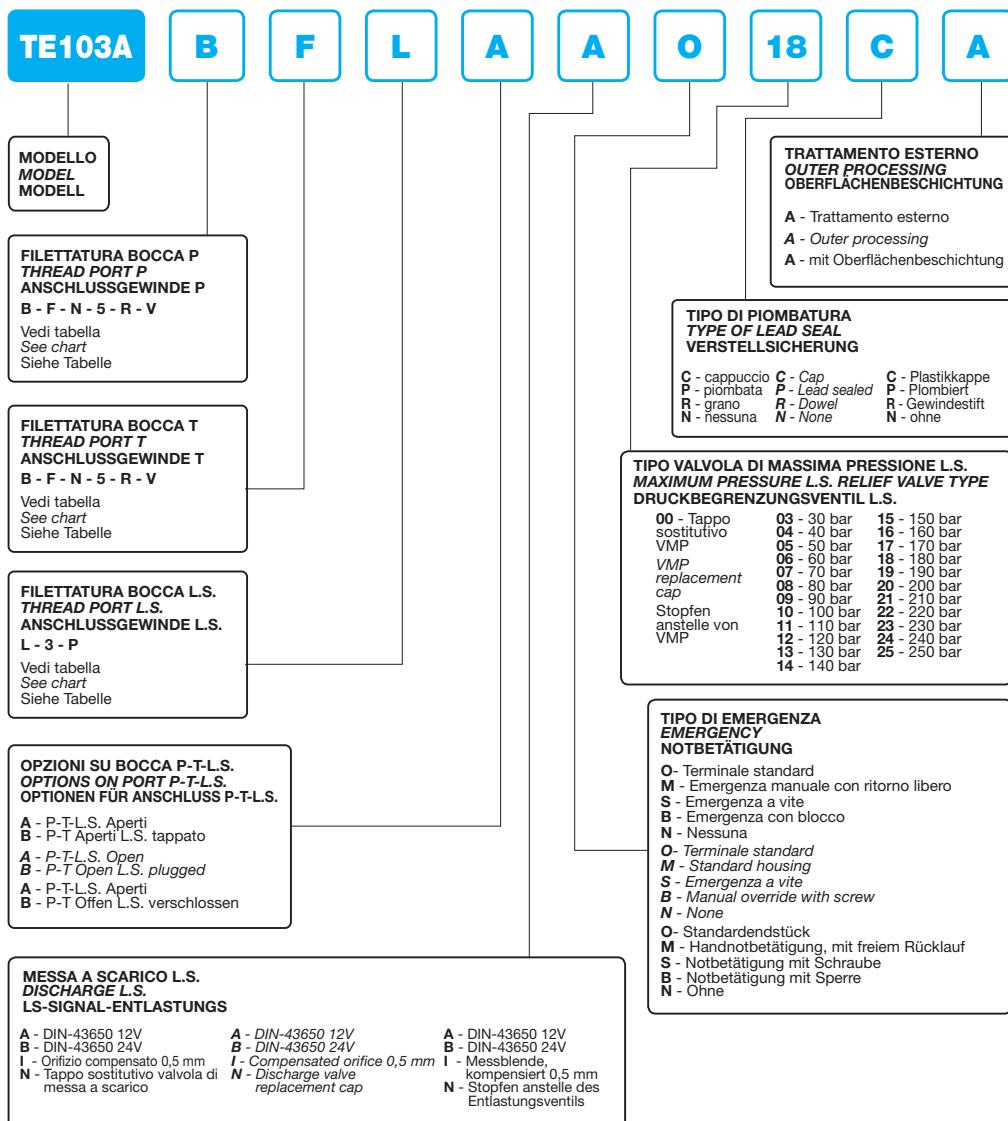
P



Regolazione inviolabile
Factory pre-set, non adjustable
Unveränderliche Einstellung

**ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONE
ORDERING INSTRUCTIONS
BESTELLANLEITUNG**

TE103A



* Per disegni connessioni consultare CV013 sezione Bobine

* For connection drawings refer to CV013 Coils section

* Maße der Stecker-Anschlüsse siehe Katalog CV013, Abschnitt Spulen

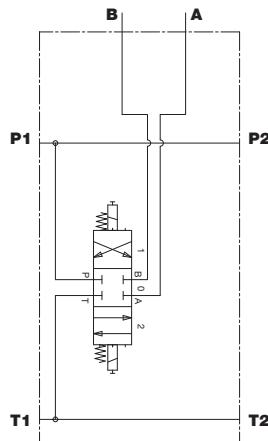
BW0500AO

ELEMENTO 4/3 ON-OFF BOCCHE LATERALI
ELEMENT 4/3 ON-OFF SIDE PORTS
4/3-WEGEVENTIL S/W MIT SEITLICHEN ANSCHLÜSSEN

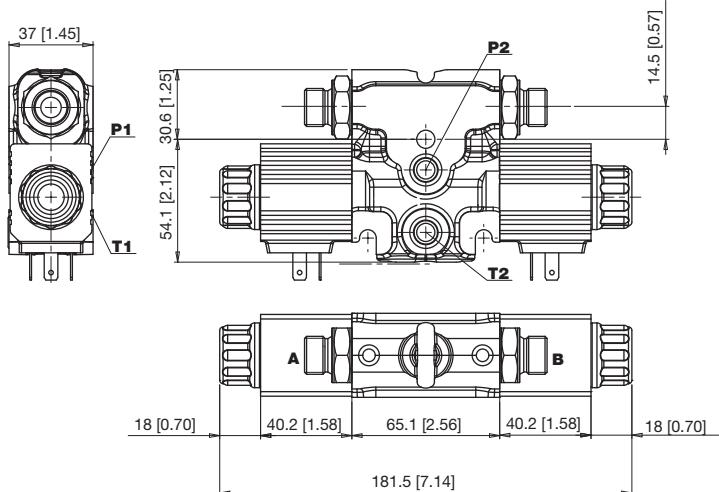
bunivire

DATI TECNICI
TECHNICAL DATA
TECHNISCHE MERkmale

Portata nominale (max)	50 l/min (13,2 gpm)
Nominal flow (max)	
Nominaler Durchfluß (max)	
Pressione nominale	250 bar (3625 psi)
Nominal pressure	
Nominaler Betriebsdruck	
Contropressione massima allo scarico	50 bar
Maximum tank pressure	
Maximaler Gegendruck Tankleitung	
Massima traiula interna	40 cc/min ± 20
Maximum internal leakage	(21 cSt - 100 bar)
Maximale interne Leckage	
Temperatura di utilizzo	-20°C + 85°C NBR seals
Temperature range	(max peak +100°C)
Betriebstemperatur	-20°C + 130°C HNBR seals
Viscosità olio	Da 15 cSt a 90 cSt
Oil viscosity	From 15 cSt to 90 cSt
Olviskosität	Von 15 cSt nach 90 cSt
Fluido	Olio a base minerale
Fluid	Mineral based oil
Öl	Mineral Öl
Massa	1,6 kg
Weight	(3,5 lb)
Gewicht	
Interfaccia	IBW0500
Interface	
Schnittstelle	



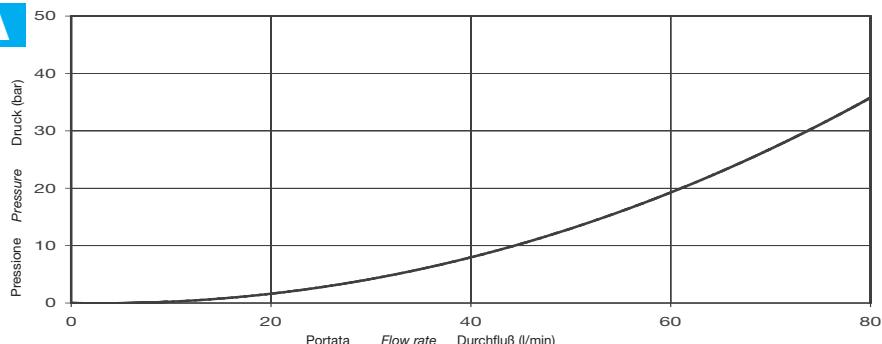
CONFIGURAZIONE
CONFIGURATION
KONFIGURATION



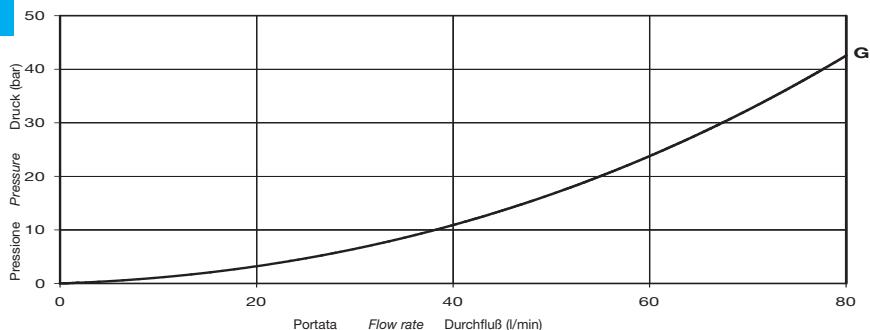
**CURVE CARATTERISTICHE
FLOW CURVES
DUCHFLUSSKENNLINIEN**

BW0500AO

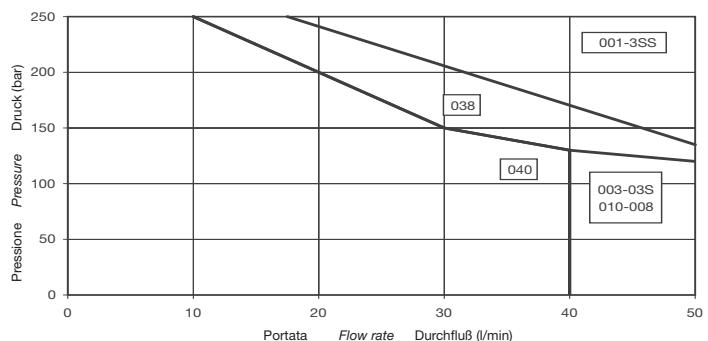
P-A



B-T



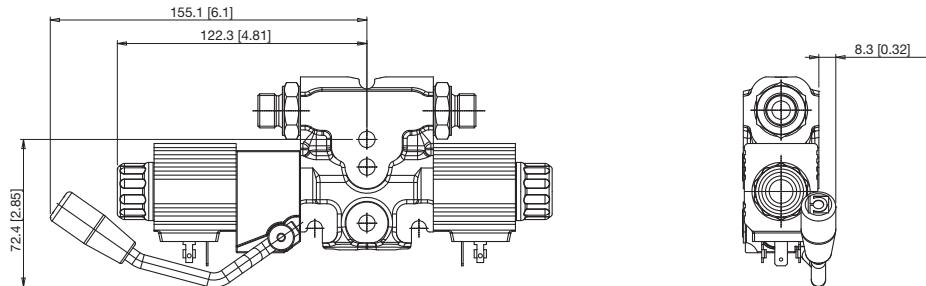
**LIMITI DI IMPIEGO
PER CIRCUITO
SWITCHING PERFORMANCE
LIMITS FOR CIRCUIT
SCHALTLEISTUNGSGRENZE FÜR
KOLBEN**



Parametri di prova:
Testing parameters: 50°C - 21 cSt spool circuito 001
Prüfparameter:

BW0500AO

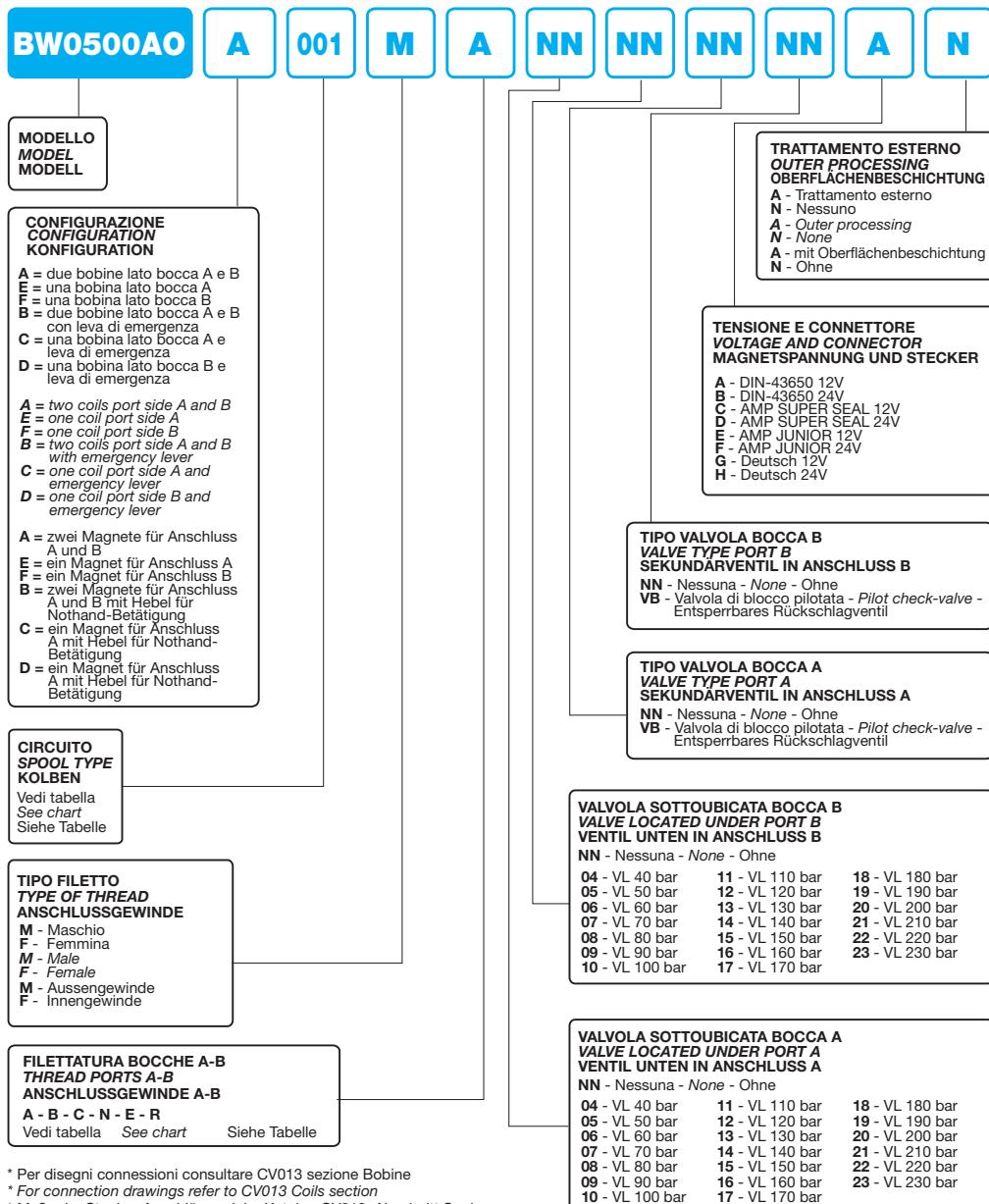
CIRCUITO SPOOL TYPE KOLBENTYP	POS. 1	POS. 0	POS. 2	FILETTATURA THREAD GEWINDE	TIPO TYPE GEWINDE	SERRAGGIO Nm TORQUE Nm ANZUGSMOMENT Nm
BEZEICHNUNG						
001	P → A B → T	P → T → A → B →	P → B A → T	A	3/8" GAS ISO 1179	35
003	P → A B → T	BA → T P →	P → B A → T	B	1/2" GAS ISO 1179	70
03S	P → A B → T	BA → T P →	P → B A → T	C	M18x1.5 ISO 9974	40
3SS	P → A B → T	BA → T P →	P → B A → T	N	M22x1.5 ISO 9974	78
008	P → A B → T	P → B → T P → B →	P → B A → T	E	3/4 - 16 SAE ISO 11926	50
010	P → A B → T	B → T P → A →	P → B A → T	R	7/8 - 14 SAE ISO 11926	77
038	P → A B → T	PBA → T	P → B A → T			
040	P → B A → T	P → T → A → B →	P → A B → T			

B CONFIGURAZIONE
CONFIGURATION
KONFIGURATION

VALVOLA SOTTOUBICATA BOCCA A-B
VALVE LOCATED UNDER PORT A-B
VENTIL UNTEREN IN ANSCHLUSS A-B


Per la taratura delle valvole consultare le istruzioni per l'ordinazione.
For the valve setting, consult the ordering instructions.
Ventileinstellung siehe Bestellanleitung.

TIPO VALVOLA BOCCA A-B
VALVE TYPE PORT A-B
SEKUNDARVENTIL IN ANSCHLUSS A-B


Valvola di blocco pilotata
Pilot check-valve
Entsperrbares Rückschlagventil

**ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONE
ORDERING INSTRUCTIONS
BESTELLANLEITUNG**
BW0500AO


* Per disegni connessioni consultare CV013 sezione Bobine

* For connection drawings refer to CV013 Coils section

* Maße der Stecker-Anschlüsse siehe Katalog CV013, Abschnitt Spulen

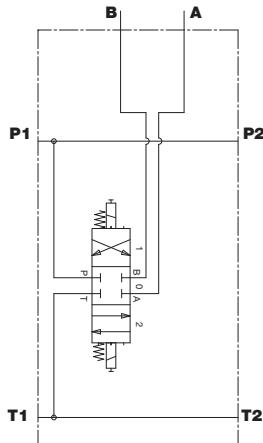
BW0500BO

ELEMENTO 4/3 ON-OFF BOCCHE SUPERIORI
ELEMENTO 4/3 ON-OFF BOCCHES SUPÉRIEURES
4/3-WEGEVENTIL S/W MIT ANSCHLÜSSEN OBEN

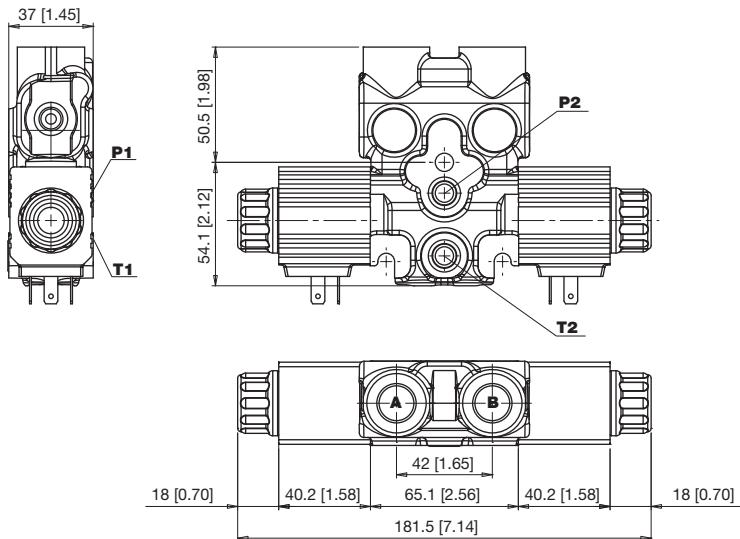
bywire

DATI TECNICI
TECHNICAL DATA
TECHNISCHE MERKMALE

Portata nominale (max) <i>Nominal flow (max)</i>	50 l/min (13,2 gpm)
Nominaler Durchfluß (max) <i>Nominal pressure</i>	250 bar (3625 psi)
Pressione nominale <i>Nominal pressure</i>	250 bar (3625 psi)
Nominaler Betriebsdruck <i>Nominal operating pressure</i>	
Contropressione massima allo scarico <i>Maximum tank pressure</i>	50 bar (725 psi)
Maximale Gegendruck Tankleitung <i>Maximale interne Leakage</i>	40 cc/min ± 20 (21 cSt - 100 bar)
Massima traiula interna <i>Maximum internal leakage</i>	
Temperatura di utilizzo <i>Temperature range</i>	-20°C + 85°C NBR seals (max peak +100°C)
Betriebstemperatur <i>Operating temperature</i>	-20°C + 130°C HNBR seals
Viscosità olio <i>Oil viscosity</i>	Da 15 cSt a 90 cSt From 15 cSt to 90 cSt
Olviskosität <i>Oil viscosity</i>	Von 15 cSt nach 90 cSt
Fluido <i>Fluid</i>	Olio a base minerale Mineral based oil Mineral Öl
Fluido <i>Fluid</i>	
Massa <i>Weight</i>	1,6 kg (3,5 lb)
Interfaccia <i>Interface</i>	
Schnittstelle <i>Interface</i>	
	IBW0500



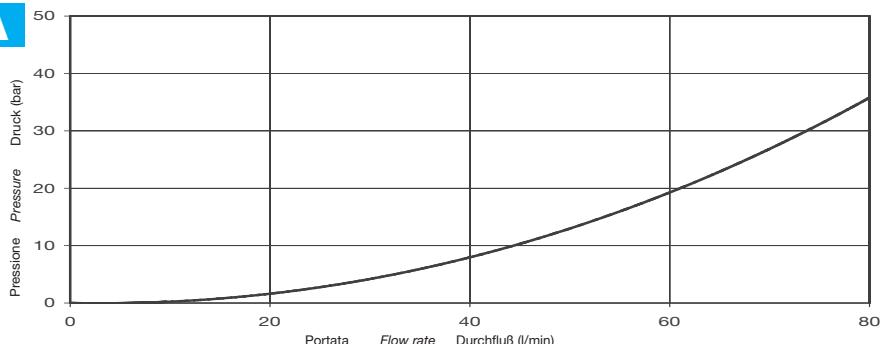
A **CONFIGURAZIONE**
CONFIGURATION
KONFIGURATION



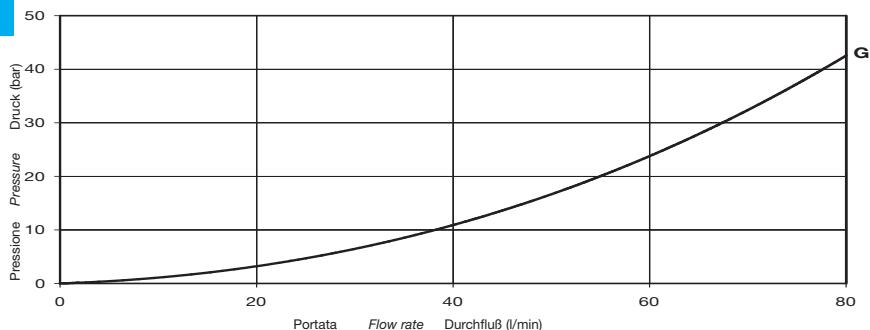
CURVE CARATTERISTICHE
FLOW CURVES
DUCHFLUSSKENNLINIEN

BW0500BO

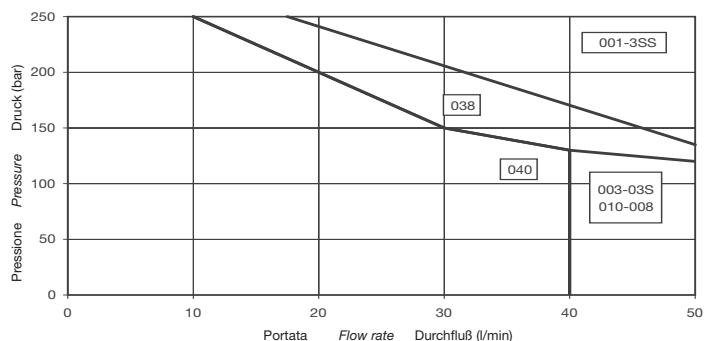
P-A



B-T



LIMITI DI IMPIEGO
PER CIRCUITO
**SWITCHING PERFORMANCE
LIMITS FOR CIRCUIT**
SCHALTLEISTUNGSGRENZE FÜR
KOLBEN



Parametri di prova:
Testing parameters: 50°C - 21 cSt spool circuito 001
Prüfparameter:

CIRCUITO SPOOL TYPE KOLBENTYP	POS. 1	POS. 0	POS. 2	FILETTATURA THREAD GEWINDE		
				CODICE MODEL BEZEICHNUNG	TIPO TYPE GEWINDE	SERRAGGIO Nm TORQUE Nm ANZUGSMOMENT Nm
001		P → A B → T	P → T → A → B →	P → B A → T	A	3/8" GAS ISO 1179 35
003		P → A B → T	BA → T P →	P → B A → T	C	M18x1.5 ISO 9974 40
03S		P → A B → T	BA → T P →	P → B A → T	E	3/4 - 16 SAE ISO 11926 50
3SS		P → A B → T	BA → T P →	P → B A → T		
008		P → A B → T	A → T P → B →	P → B A → T		
010		P → A B → T	B → T P → A →	P → B A → T		
038		P → A B → T	PBA → T	P → B A → T		
040		P → B A → T	P → T → A → B →	P → A B → T		

VALVOLA SOTTOUBICATA BOCCA A-B
VALVE LOCATED UNDER PORT A-B
VENTIL UNTER IN ANSCHLUSS A-B



Per la taratura delle valvole consultare le istruzioni per l'ordinazione.
For the valve setting, consult the ordering instructions.
 Ventileinstellung siehe Bestellanleitung.

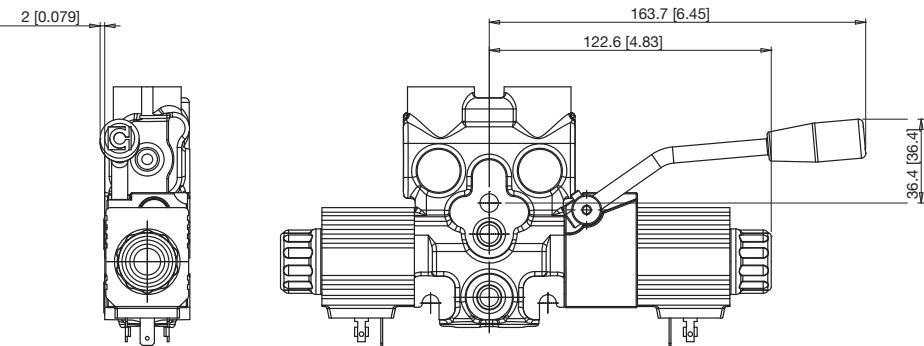
TIPO VALVOLA BOCCA A-B
VALVE TYPE PORT A-B
SEKUNDÄRVENTIL IN ANSCHLUSS A-B

VB	
NE	
FC	
VG	
OV	
FP	

Per la taratura delle valvole consultare le istruzioni per l'ordinazione.
For the valve setting, consult the ordering instructions.
 Ventileinstellung siehe Bestellanleitung.

B

CONFIGURAZIONE
CONFIGURATION
KONFIGURATION



ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONE
ORDERING INSTRUCTIONS
BESTELLANLEITUNG

BW0500BO

A

001

F

A

NN

NN

MODELLO
MODEL
MODELL

CONFIGURAZIONE
CONFIGURATION
KONFIGURATION

A = due bobine lato bocca A e B
E = una bobina lato bocca A
F = una bobina lato bocca B
B = due bobine lato bocca A e B con leva di emergenza
C = una bobina lato bocca A e leva di emergenza
D = una bobina lato bocca B e leva di emergenza

A = two coils port side A and B
E = one coil port side A
F = one coil port side B
B = two coils port side A and B with emergency lever
C = one coil port side A and emergency lever
D = one coil port side B and emergency lever

A = zwei Magnete für Anschluss A und B
E = ein Magnet für Anschluss A
F = ein Magnet für Anschluss B
B = zwei Magnete für Anschluss A und B mit Hebel für Nothand-Betätigung
C = ein Magnet für Anschluss A mit Hebel für Nothand-Betätigung
D = ein Magnet für Anschluss A mit Hebel für Nothand-Betätigung

CIRCUITO
SPOOL TYPE
KOLBEN

Vedi tabella
See chart
Siehe Tabelle

TIPO FILETTO
TYPE OF THREAD
ANSCHLUSSGEWINDE

M - Maschio
F - Femmina
M - Male
F - Female
M - Ausengewinde
F - Innengewinde

FILETTATURA BOCCHE A-B
THREAD PORTS A-B
ANSCHLUSSGEWINDE A-B

A - C - E
Vedi tabella
See chart
Siehe Tabelle

VALVOLA SOTTOUBICATA BOCCA B
VALVE LOCATED UNDER PORT B
VENTIL UNTER IN ANSCHLUSS B

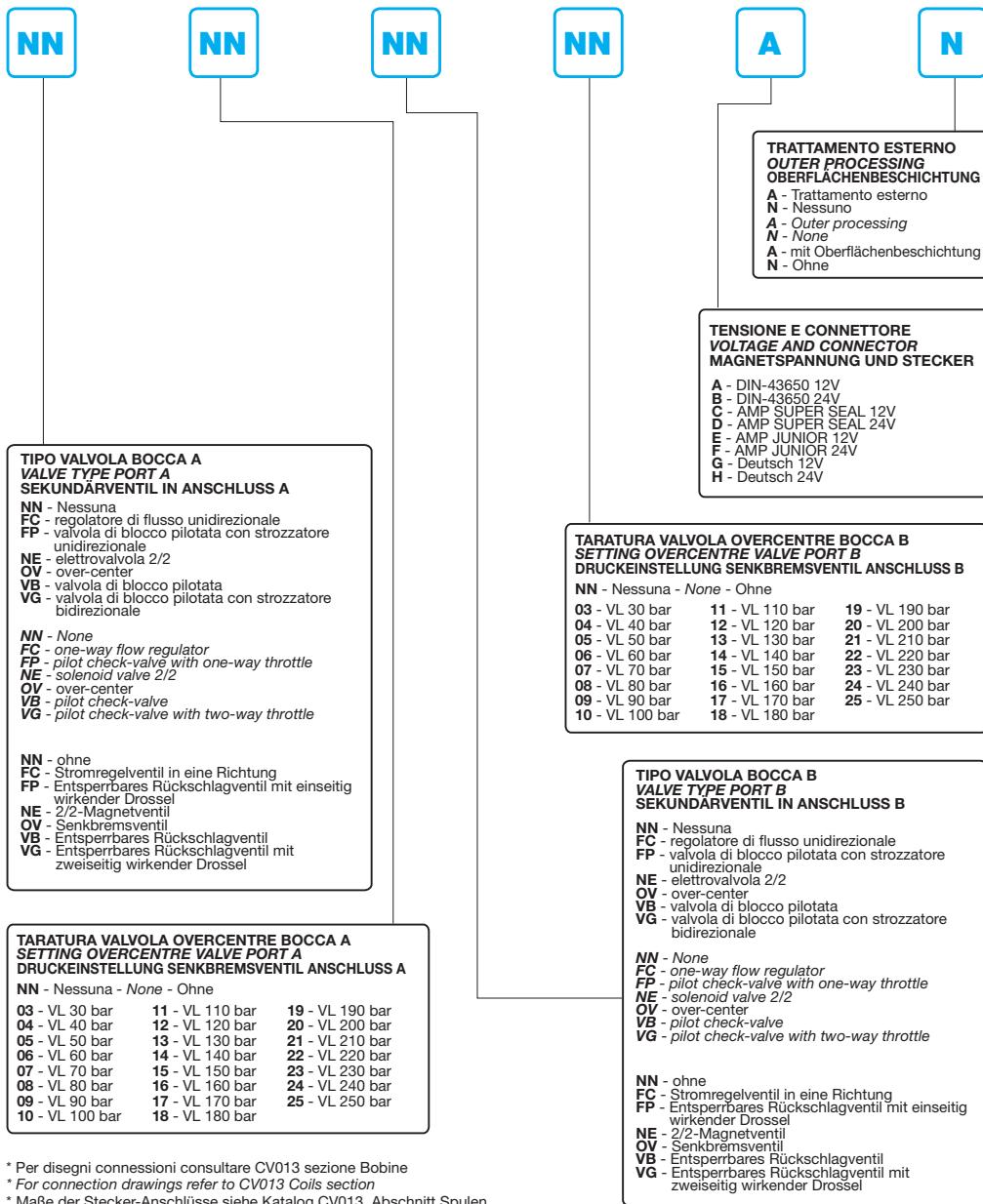
NN - Nessuna - None - Ohne

04 - VL 40 bar	11 - VL 110 bar	18 - VL 180 bar
05 - VL 50 bar	12 - VL 120 bar	19 - VL 190 bar
06 - VL 60 bar	13 - VL 130 bar	20 - VL 200 bar
07 - VL 70 bar	14 - VL 140 bar	21 - VL 210 bar
08 - VL 80 bar	15 - VL 150 bar	22 - VL 220 bar
09 - VL 90 bar	16 - VL 160 bar	23 - VL 230 bar
10 - VL 100 bar	17 - VL 170 bar	

VALVOLA SOTTOUBICATA BOCCA A
VALVE LOCATED UNDER PORT A
VENTIL UNTER IN ANSCHLUSS A

NN - Nessuna - None - Ohne

04 - VL 40 bar	11 - VL 110 bar	18 - VL 180 bar
05 - VL 50 bar	12 - VL 120 bar	19 - VL 190 bar
06 - VL 60 bar	13 - VL 130 bar	20 - VL 200 bar
07 - VL 70 bar	14 - VL 140 bar	21 - VL 210 bar
08 - VL 80 bar	15 - VL 150 bar	22 - VL 220 bar
09 - VL 90 bar	16 - VL 160 bar	23 - VL 230 bar
10 - VL 100 bar	17 - VL 170 bar	

BW0500BO


BW0511BO

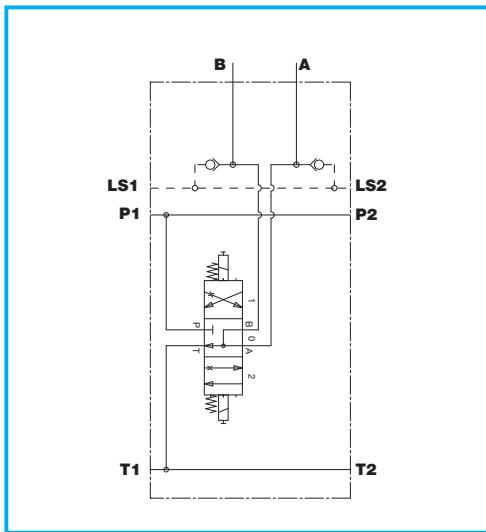
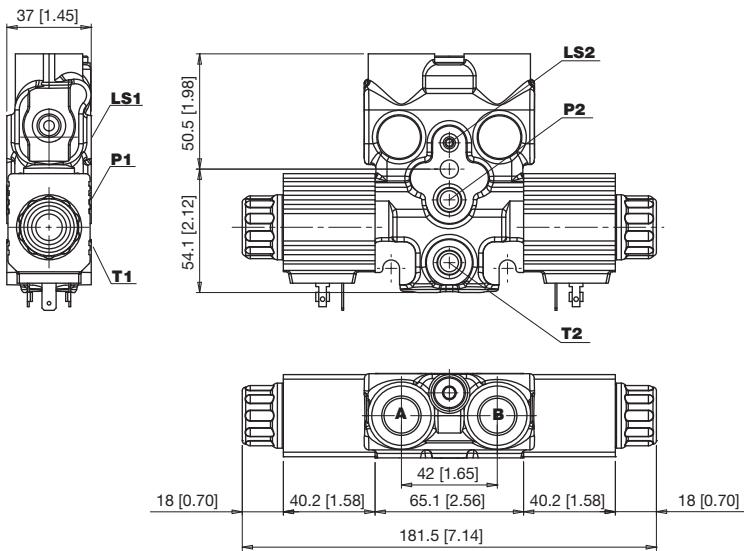
ELEMENTO 4/3 ON-OFF BOCCHE SUPERIORI CON SEGNALE L.S.

ELEMENT 4/3 ON-OFF TOP PORTS WITH SIGNAL L.S.

4/3-WEGEVENTIL S/W MIT ANSCHLÜSSEN OBEN UND LS-MELDELEITUNG

bywirke
DATI TECNICI
TECHNICAL DATA
TECHNISCHE MERkmale

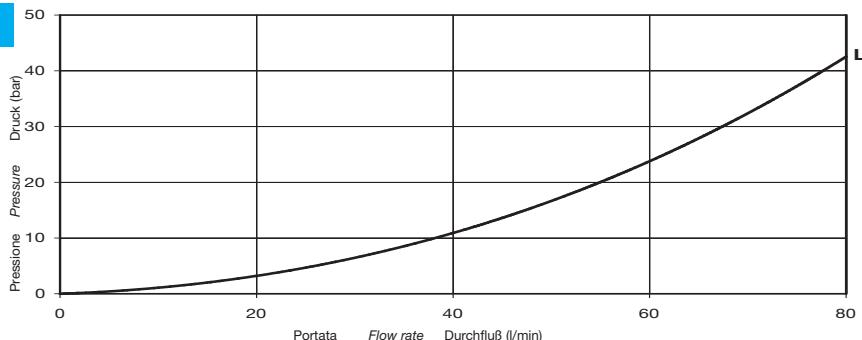
Portata nominale (max) <i>Nominal flow (max)</i>	46 l/min (12,1 gpm)
Nominaler Durchfluß (max) <i>Nominaler Durchfluß (max)</i>	Δp 18 bar
Pressione nominale <i>Nominal pressure</i>	250 bar (3625 psi)
Nominaler Betriebsdruck <i>Nominal operating pressure</i>	
Contropressione massima allo scarico <i>Maximum tank pressure</i>	50 bar (725 psi)
Maximaler Gegendruck Tankleitung <i>Maximaler Gegendruck Tankleitung</i>	
Temperatura di utilizzo <i>Temperature range</i>	-20°C + 85°C NBR seals (max peak +100°C)
Betriebstemperatur <i>Betriebstemperatur</i>	-20°C + 130°C HNBR seals
Viscosità olio <i>Oil viscosity</i>	Da 15 cSt a 90 cSt From 15 cSt to 90 cSt
Ölviskosität <i>Ölviskosität</i>	Von 15 cSt nach 90 cSt
Fluido <i>Fluid</i>	Olio a base minerale Mineral based oil Mineral Öl
Massa <i>Weight</i>	1,6 kg (3,5 lb)
Gewicht <i>Gewicht</i>	
Interfaccia <i>Interface</i>	IBW0511
Schnittstelle <i>Schnittstelle</i>	

**A**
CONFIGURAZIONE
CONFIGURATION
KONFIGURATION


CURVE CARATTERISTICHE
FLOW CURVES
DUCHFLUSSKENNLINIEN

BW0511BO

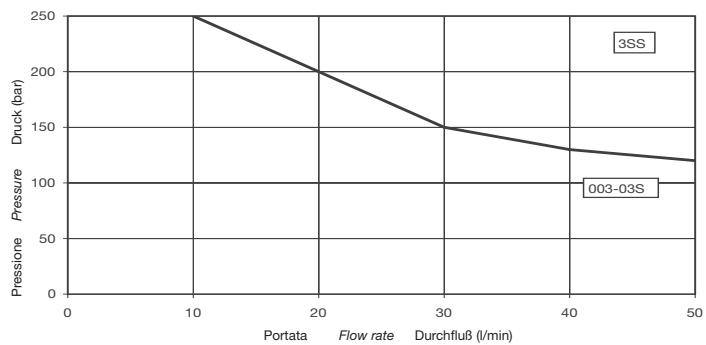
B-T



LIMITI DI IMPIEGO
PER CIRCUITO

SWITCHING PERFORMANCE
LIMITS FOR CIRCUIT

SCHALTLEISTUNGSGRENZE FÜR
KOLBEN



Parametri di prova:
Testing parameters: 50°C - 21 cSt
Prüfparameter:

spola circuito 003
spool type 003
Kolben 003

CIRCUITO SPOOL TYPE KOLBEN TYP	POS. 1	POS. 0	POS. 2	FILETTATURA THREAD GEWINDE		
				CODICE MODEL BEZEICHNUNG	TIPO TYPE GEWINDE	SERRAGGIO Nm TORQUE Nm ANZUGSMOMENT Nm
003		P → A B → T	BA → T P ↓ A → T	P → B A → T	A	3/8"GAS ISO 1179 35
03S		P → A B → T	BA → T P ↓ A → T	P → B A → T	C	M18x1.5 ISO 9974 40
3SS		P → A B → T	BA → T P ↓ A → T	P → B A → T	E	3/4 - 16 SAE ISO 11926 50

**VALVOLA SOTTOUBICATA BOCCA A-B
VALVE LOCATED UNDER PORT A-B
VENTIL UNTER IN ANSCHLUSS A-B**



Per la taratura delle valvole consultare le istruzioni per l'ordinazione.
For the valve setting, consult the ordering instructions.
 Ventileinstellung siehe Bestellanleitung.

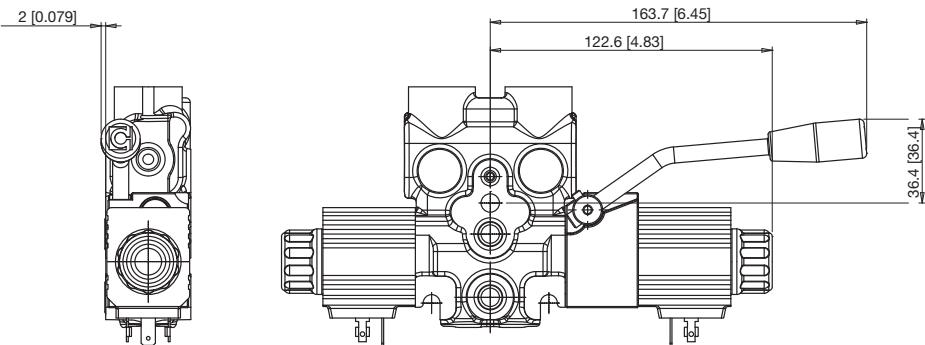
**TIPO VALVOLA BOCCA A-B
VALVE TYPE PORT A-B
SEKUNDÄRVENTIL IN ANSCHLUSS A-B**

VB	
NE	
FC	
VG	
OV	
FP	

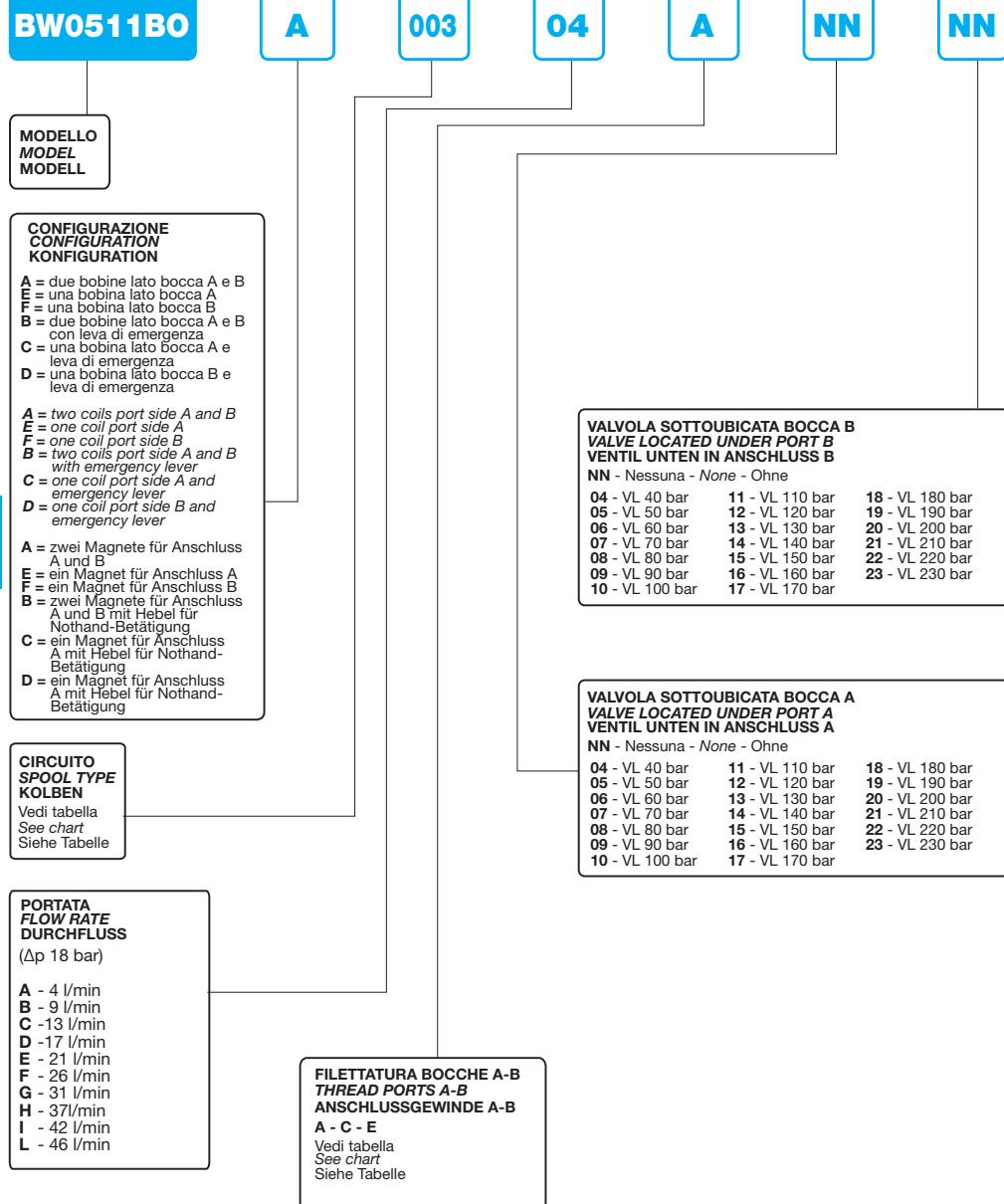
Per la taratura delle valvole consultare le istruzioni per l'ordinazione.
For the valve setting, consult the ordering instructions.
 Ventileinstellung siehe Bestellanleitung.

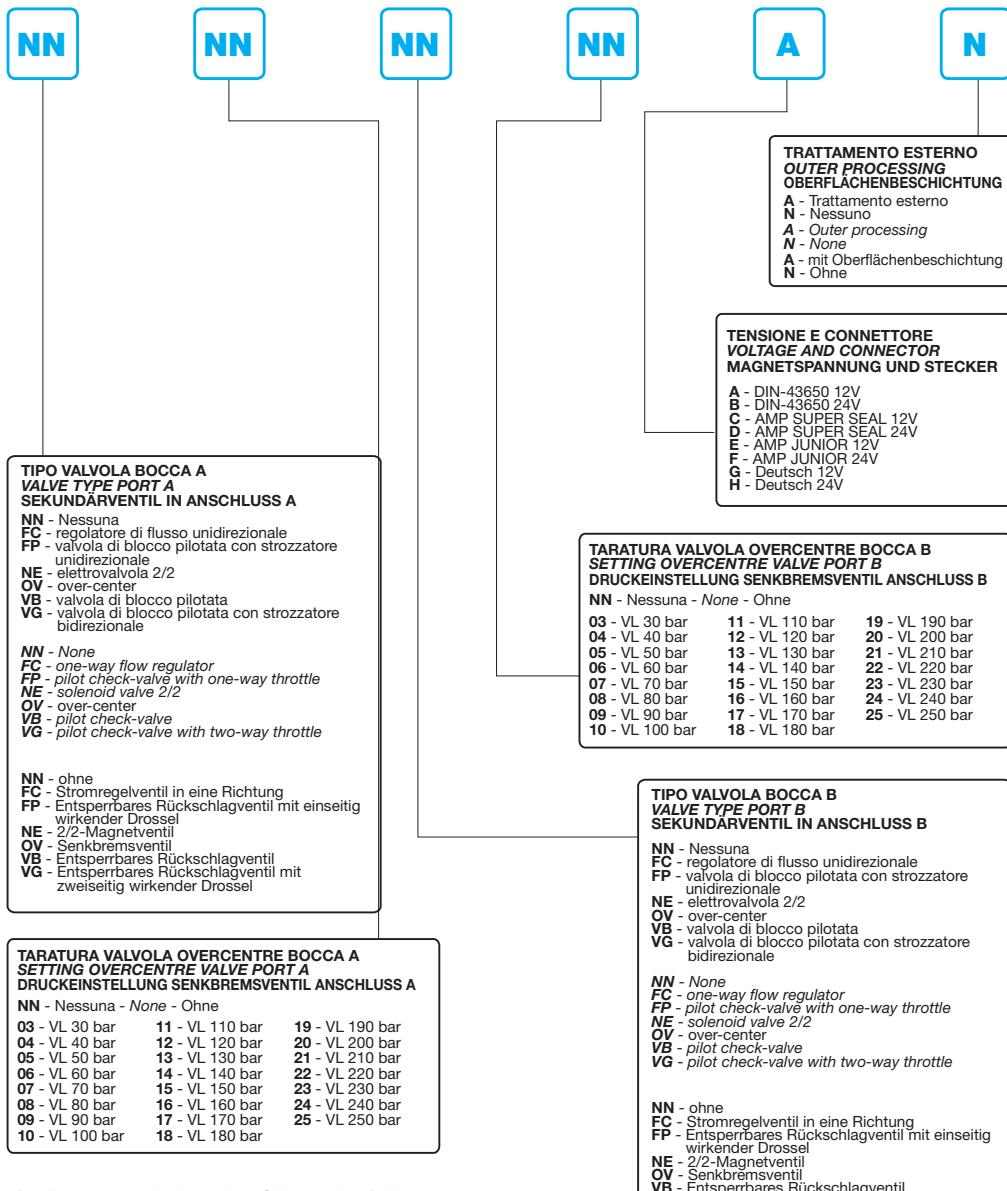
B

CONFIGURAZIONE
CONFIGURATION
KONFIGURATION



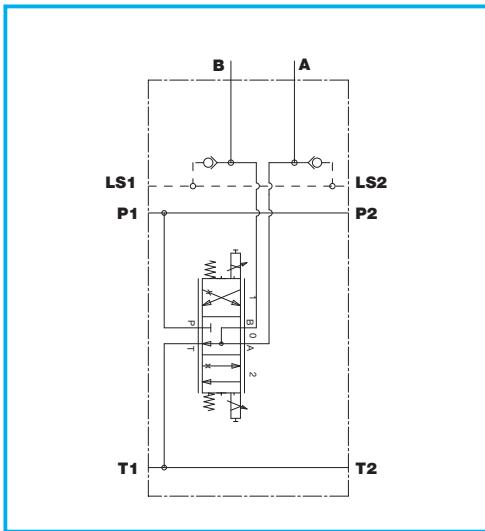
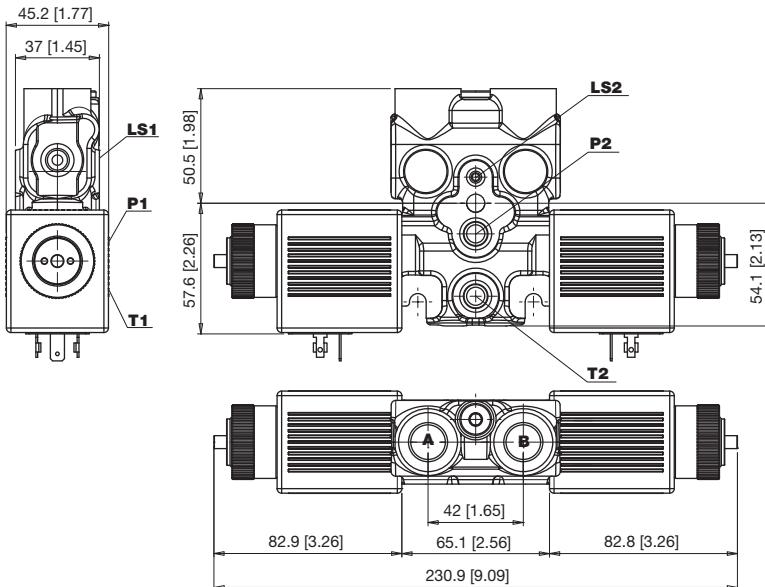
ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONE
ORDERING INSTRUCTIONS
BESTELLANLEITUNG



BW0511BO


DATI TECNICI
TECHNICAL DATA
TECHNISCHE MERKMALE

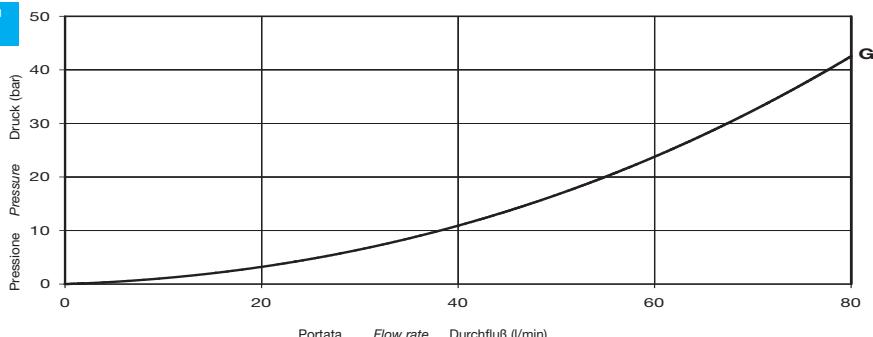
Portata nominale (max)	37 l/min (9,78 gpm)
Nominal flow (max)	Δp 18 bar
Nominaler Durchfluss (max)	
Pressione nominale	250 bar (3625 psi)
Nominal pressure	
Nominaler Betriebsdruck	
Contropressione massima allo scarico	50 bar (725 psi)
Maximum tank pressure	
Maximaler Gegendruck Tankleitung	
Temperatura di utilizzo	-20°C + 85°C NBR seals (max peak +100°C)
Temperature range	
Betriebstemperatur	-20°C + 130°C HNBR seals
Viscosità olio	Da 15 cSt a 90 cSt From 15 cSt to 90 cSt
Oil viscosity	
Ölviskosität	Von 15 cSt nach 90 cSt
Fluido	Olio a base minerale Mineral based oil
Fluid	
Öl	Mineral Öl
Massa	1,7 kg (3,75 lb)
Weight	
Gewicht	
Interfaccia	IBW0511
Interface	
Schnittstelle	
Isteresi	<10%
Reaset pressure	
Hysteresis	

A CONFIGURAZIONE
CONFIGURATION
KONFIGURATION

**CURVE CARATTERISTICHE
FLOW CURVES
DUCHFLUSSKENNLINIEN**

BW0511BP

B-T



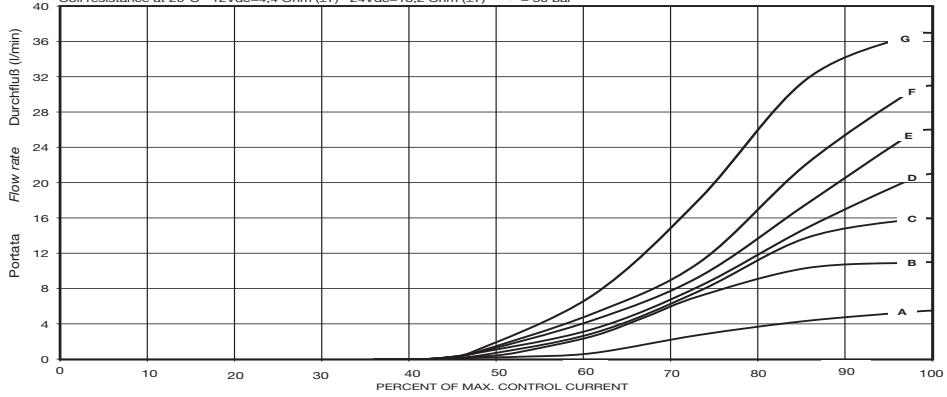
METERING

$\Delta P = 18 \text{ bar}$ - PWM = 100 Hz

Current max.=1850 mA 12V ($\pm 100 \text{ mA}$)

Current max.=925 mA 24V ($\pm 100 \text{ mA}$)

Coil resistance at 20°C 12Vdc=4,4 Ohm (± 7) 24Vdc=18,2 Ohm (± 7) $P = 50 \text{ bar}$



Parametri di prova:
Testing parameters: 50°C - 21 cSt spola circuito 003
Prüfparameter:

CIRCUITO SPOOL TYPE KOLBENTYP	POS. 1	POS. 0	POS. 2	FILETTATURA THREAD GEWINDE		
				CODICE MODEL BEZEICHNUNG	TIPO TYPE GEWINDE	SERRAGGIO Nm TORQUE Nm ANZUGSMOMENT Nm
003		P → A B → T	B → T P →	P → B A → T	A	3/8"GAS ISO 1179 35
					C	M18x1.5 ISO 9974 40
					E	3/4 - 16 SAE ISO 11926 50

VALVOLA SOTTOUBICATA BOCCA A-B
VALVE LOCATED UNDER PORT A-B
VENTIL UNTER IN ANSCHLUSS A-B

VL

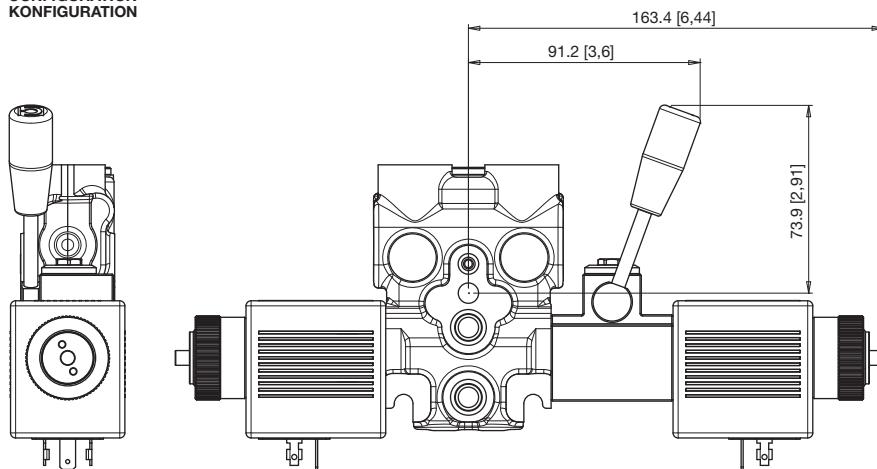
Per la taratura delle valvole consultare le istruzioni per l'ordinazione.
For the valve setting, consult the ordering instructions.
 Ventileinstellung siehe Bestellanleitung.

TIPO VALVOLA BOCCA A-B
VALVE TYPE PORT A-B
SEKUNDÄRVENTIL IN ANSCHLUSS A-B

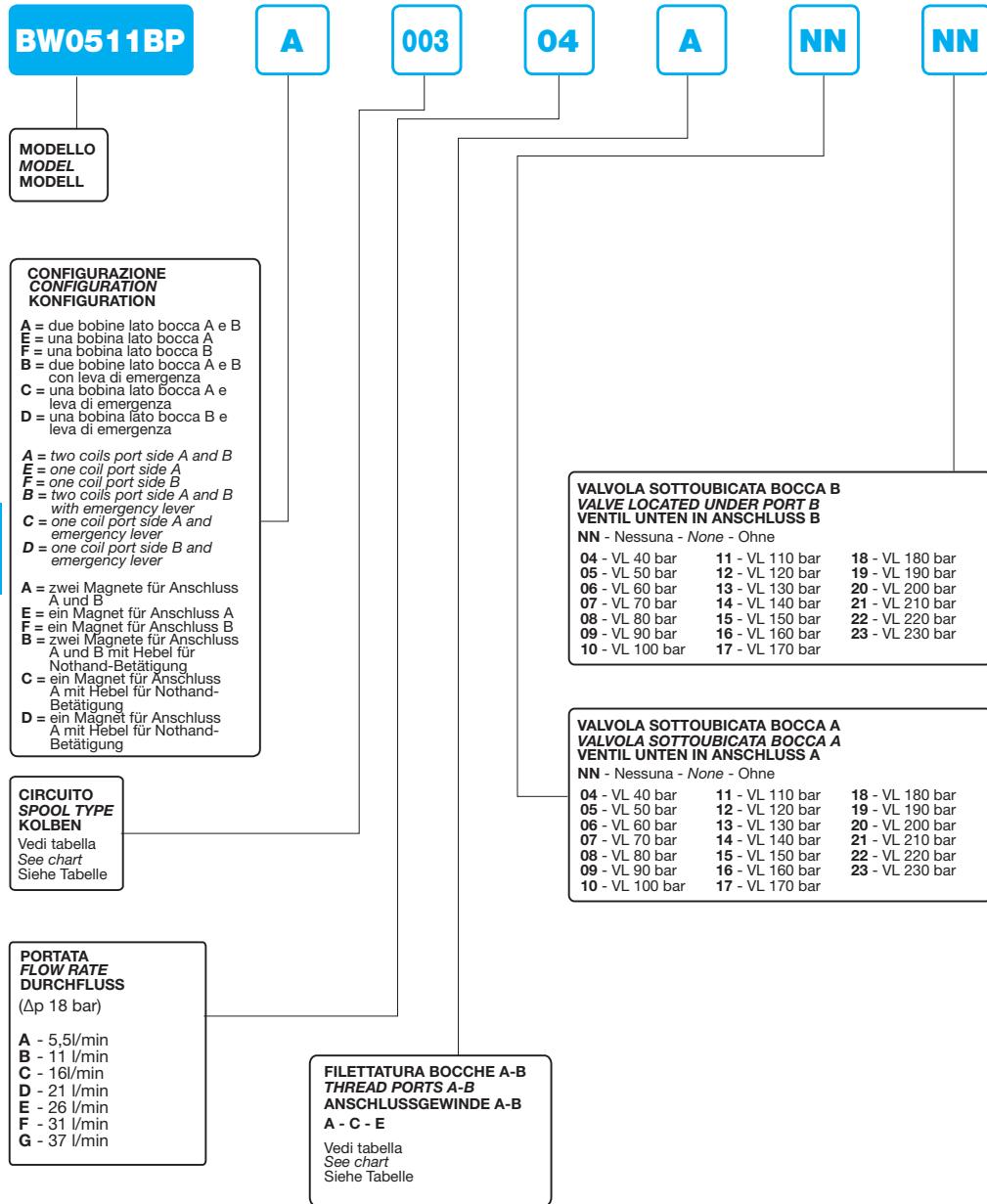
VB**NE****FC****VG****FP**

Per la taratura delle valvole consultare le istruzioni per l'ordinazione.
For the valve setting, consult the ordering instructions.
 Ventileinstellung siehe Bestellanleitung.

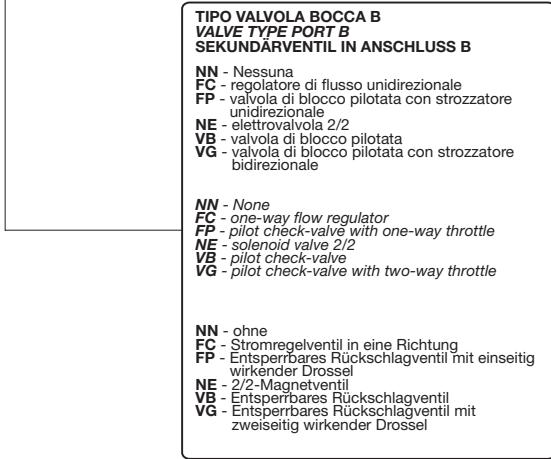
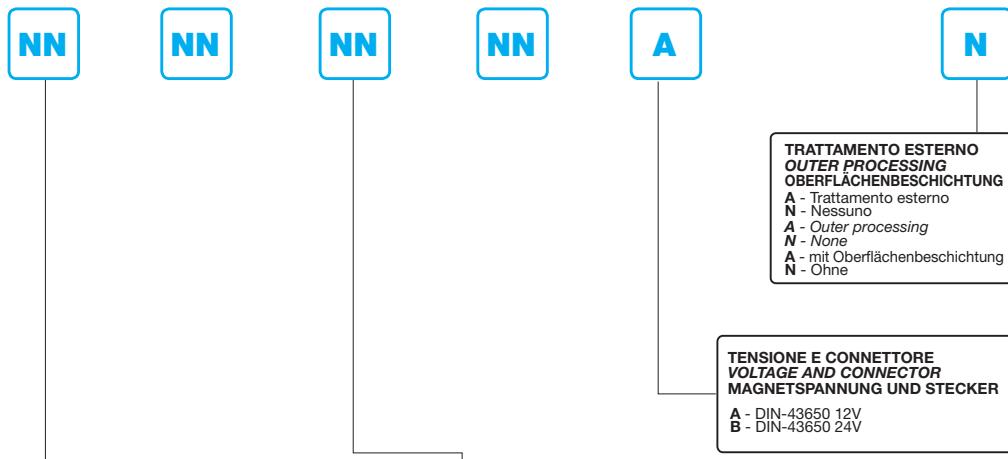
B CONFIGURAZIONE
CONFIGURATION
KONFIGURATION



ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONE
ORDERING INSTRUCTIONS
BESTELLANLEITUNG



BW0511BP



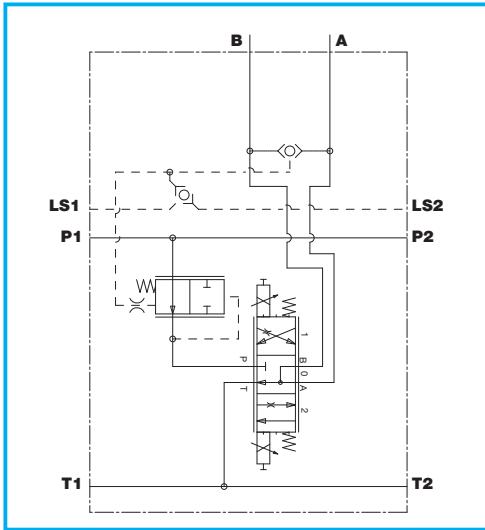
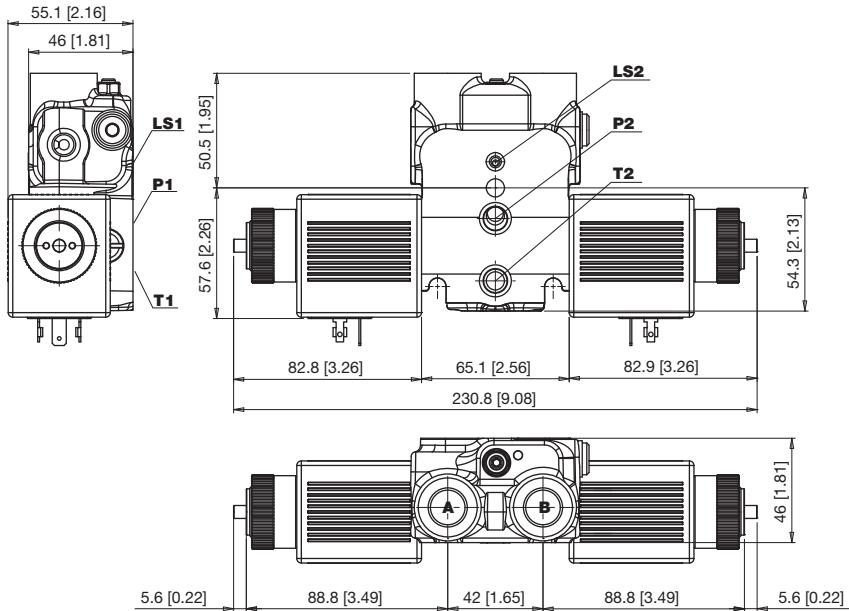
* Per disegni connessioni consultare CV013 sezione Bobine

* For connection drawings refer to CV013 Coils section

* Maße der Stecker-Anschlüsse siehe Katalog CV013, Abschnitt Spulen

DATI TECNICI
TECHNICAL DATA
TECHNISCHE MERKMALE

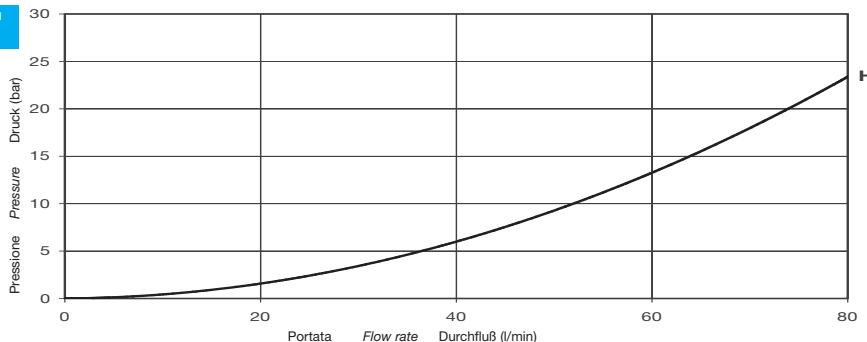
Portata nominale (max)	32 l/min (8.45 gpm)
Nominal flow (max)	$\Delta p = 10$ bar
Nominaler Durchfluß (max)	
Pressione nominale	300 bar (4351 psi)
Nominal pressure	
Nominaler Betriebsdruck	
Contropressione massima allo scarico	50 bar
Maximum tank pressure	(725 psi)
Maximaler Gegendruck Tankleitung	
Temperatura di utilizzo	-20°C + 85°C NBR seals (max peak +100°C)
Temperature range	
Betriebstemperatur	-20°C + 130°C HNBR seals
Viscosità olio	Da 15 cSt a 90 cSt From 15 cSt to 90 cSt
Oil viscosity	
Oliviskosität	Von 15 cSt nach 90 cSt
Fluido	Olio a base minerale Mineral based oil
Fluid	
Öl	Mineral Öl
Massa	
Weight	1,7 kg (3,75 lb)
Gewicht	
Interfaccia	
Interface	IBW0511
Schnittstelle	
Isteresi	
Reaset pressure	<10%
Hysterese	

A CONFIGURAZIONE
CONFIGURATION
KONFIGURATION

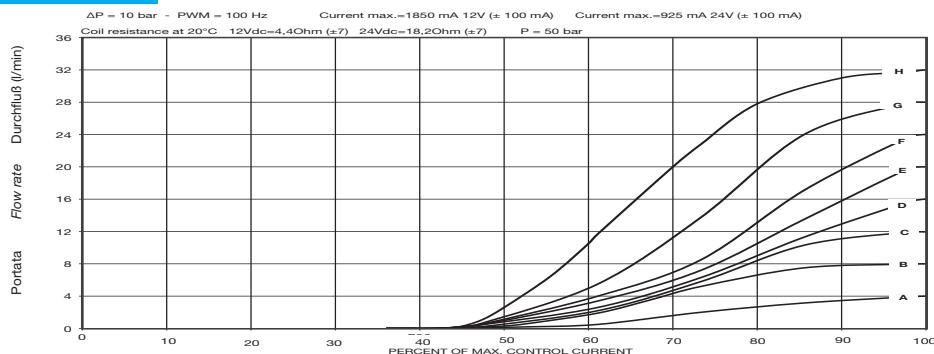
**CURVE CARATTERISTICHE
FLOW CURVES
DUCHEFLUSSKENNLINIEN**

BW0511CP

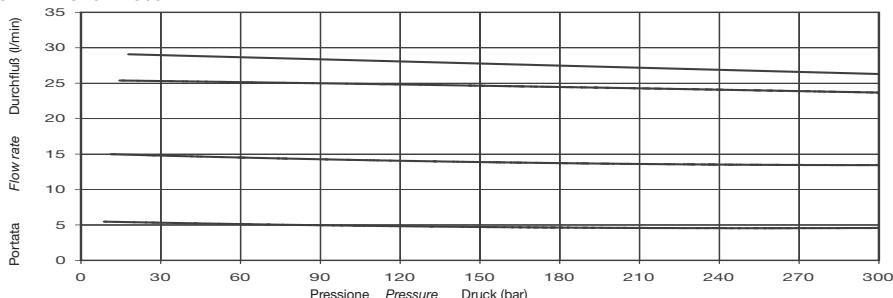
B-T



METERING



**CURVA COMPENSAZIONE
COMPENSATION CURVE
KOMPENSIERTE DUCHEFLUSSKENNLINIE**



Parametri di prova:
 Testing parameters: 50°C - 21 cSt spool type 003
 Prüfparameter:

Kolben 003

BW0511CP

CIRCUITO SPOOL TYPE KOLBENTYP	POS. 1	POS. 0	POS. 2	FILETTATURA THREAD GEWINDE		
				CODICE MODEL BEZEICHNUNG	TIPO TYPE GEWINDE	SERRAGGIO Nm TORQUE Nm ANZUGSMOMENT Nm
003		P → A B → T	B/A → T P →	P → B A → T	A	3/8" GAS ISO 1179 35
					C	M18x1.5 ISO 9974 40
					E	3/4 - 16 SAE ISO 11926 50

VALVOLA SOTTOUBICATA BOCCA A-B
VALVE LOCATED UNDER PORT A-B
SEKUNDÄRVENTIL IN ANSCHLUSS A-B

VL



Per la taratura delle valvole consultare le istruzioni per l'ordinazione.
For the valve setting, consult the ordering instructions.
 Ventileinstellung siehe Bestellanleitung.

TIPO VALVOLA BOCCA A-B
VALVE TYPE PORT A-B
SEKUNDÄRVENTIL IN ANSCHLUSS A-B

VB



NE

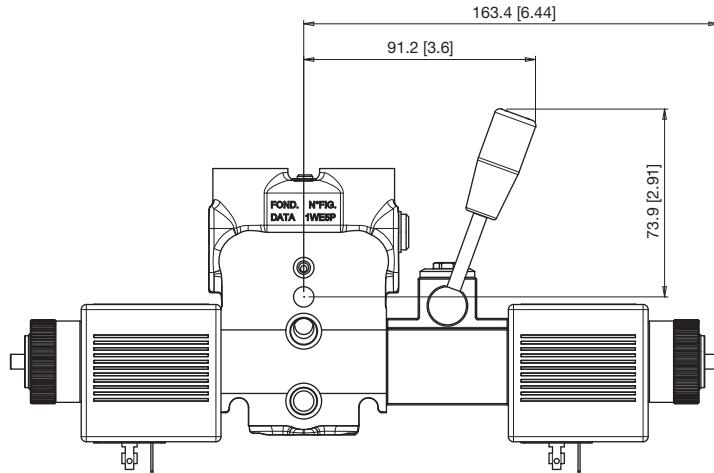
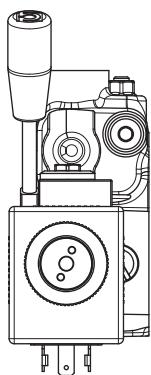


VG



Per la taratura delle valvole consultare le istruzioni per l'ordinazione.
For the valve setting, consult the ordering instructions.
 Ventileinstellung siehe Bestellanleitung.

B CONFIGURAZIONE
CONFIGURATION
KONFIGURATION



ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONE
ORDERING INSTRUCTIONS
BESTELLANLEITUNG

BW0511CP

A

003

04

A

NN

NN

MODELLO
MODEL
MODELL

CONFIGURAZIONE
CONFIGURATION
KONFIGURATION

A = due bobine lato bocca A e B
E = una bobina lato bocca A
F = una bobina lato bocca B
B = due bobine lato bocca A e B con leva di emergenza
C = una bobina lato bocca A e leva di emergenza
D = una bobina lato bocca B e leva di emergenza

A = two coils port side A and B
E = one coil port side A
F = one coil port side B
B = two coils port side A and B with emergency lever
C = one coil port side A and emergency lever
D = one coil port side B and emergency lever

A = zwei Magnete für Anschluss A und B
E = ein Magnet für Anschluss A
F = ein Magnet für Anschluss B
B = zwei Magnete für Anschluss A und B mit Hebel für Nothand-Betätigung
C = ein Magnet für Anschluss A mit Hebel für Nothand-Betätigung
D = ein Magnet für Anschluss A mit Hebel für Nothand-Betätigung

CIRCUITO
SPOOL TYPE
KOLBEN

PORTATA
FLOW RATE
DURCHFLUSS

($\Delta p = 10$ bar)
A - 4 l/min
B - 8 l/min
C - 12 l/min
D - 16 l/min
E - 20 l/min
F - 24 l/min
G - 28 l/min
H - 32 l/min

FILETTATURA BOCCA A-B
THREAD PORT A-B
ANSCHLUSSGEWINDE A-B

A - C - E
Vedi tabella
See chart
Siehe Tabelle

VALVOLA SOTTOUBICATA BOCCA B
VALVE LOCATED UNDER PORT B
VENTIL UNTER IN ANSCHLUSS B

NN - Nessuna - None - Ohne	04 - VL 40 bar	11 - VL 110 bar	18 - VL 180 bar
	05 - VL 50 bar	12 - VL 120 bar	19 - VL 190 bar
	06 - VL 60 bar	13 - VL 130 bar	20 - VL 200 bar
	07 - VL 70 bar	14 - VL 140 bar	21 - VL 210 bar
	08 - VL 80 bar	15 - VL 150 bar	22 - VL 220 bar
	09 - VL 90 bar	16 - VL 160 bar	23 - VL 230 bar
	10 - VL 100 bar	17 - VL 170 bar	

VALVOLA SOTTOUBICATA BOCCA A
VALVE LOCATED UNDER PORT A
VENTIL UNTER IN ANSCHLUSS A

NN - Nessuna - None - Ohne

04 - VL 40 bar	11 - VL 110 bar	18 - VL 180 bar
05 - VL 50 bar	12 - VL 120 bar	19 - VL 190 bar
06 - VL 60 bar	13 - VL 130 bar	20 - VL 200 bar
07 - VL 70 bar	14 - VL 140 bar	21 - VL 210 bar
08 - VL 80 bar	15 - VL 150 bar	22 - VL 220 bar
09 - VL 90 bar	16 - VL 160 bar	23 - VL 230 bar
10 - VL 100 bar	17 - VL 170 bar	

BW0511CP

NN

NN

NN

NN

NN

A

N

**TRATTAMENTO ESTERNO
OUTER PROCESSING
OBERFLÄCHENBESCHICHTUNG**

- A** - Trattamento esterno
- N** - Nessuno
- A** - Outer processing
- N** - None
- A** - mit Oberflächenbeschichtung
- N** - Ohne

**TENSIONE E CONNETTORE
VOLTAGE AND CONNECTOR
MAGNETSPANNUNG UND STECKER**

- A** - DIN-43650 12V
- B** - DIN-43650 24V

**TIPO VALVOLA BOCCA A
VALVE TYPE PORT A
SEKUNDARVENTIL IN
ANSCHLUSS A**

- NN** - Nessuna
- NE** - Elettrovalvola 2/2
- VB** - Valvola di blocco pilotata
- VG** - Valvola di blocco pilotata con strozzatore bidirezionale

- NN** - None
- NE** - solenoid valve 2/2
- VB** - pilot check-valve
- VG** - pilot check-valve with two-way throttle

- NN** - ohne
- NE** - 2/2-Magnetventil
- VB** - Entsperrbares Rückschlagventil
- VG** - Entsperrbares Rückschlagventil mit zweiseitig wirkender Drossel

**TIPO VALVOLA BOCCA B
VALVE TYPE PORT B
SEKUNDARVENTIL IN ANSCHLUSS B**

- NN** - Nessuna
- NE** - Elettrovalvola 2/2
- VB** - Valvola di blocco pilotata
- VG** - Valvola di blocco pilotata con strozzatore bidirezionale

- NN** - None
- NE** - solenoid valve 2/2
- VB** - pilot check-valve
- VG** - pilot check-valve with two-way throttle

- NN** - ohne
- NE** - 2/2-Magnetventil
- VB** - Entsperrbares Rückschlagventil
- VG** - Entsperrbares Rückschlagventil mit zweiseitig wirkender Drossel

* Per disegni connessioni consultare CV013 sezione Bobine

* For connection drawings refer to CV013 Coils section

* Maße der Stecker-Anschlüsse siehe Katalog CV013, Abschnitt Spulen

BW0500TO

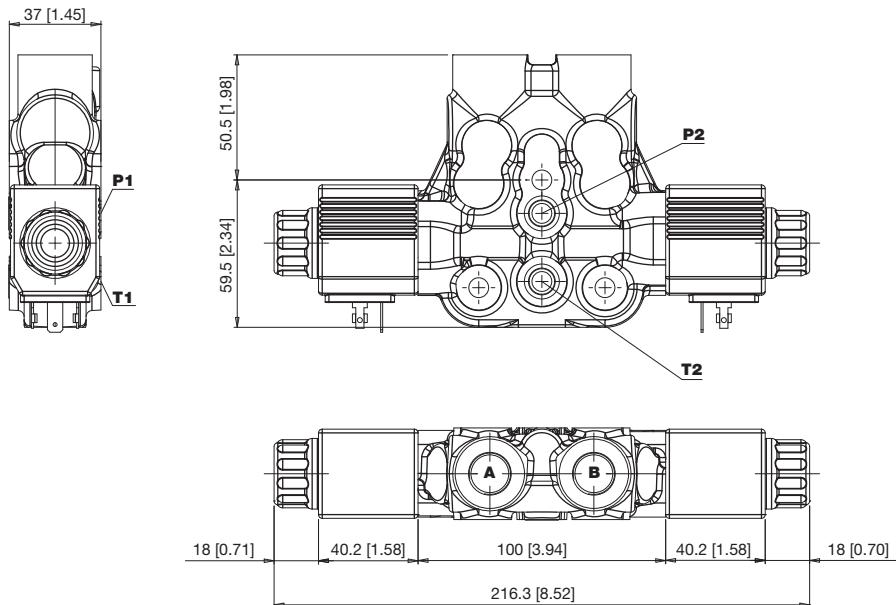
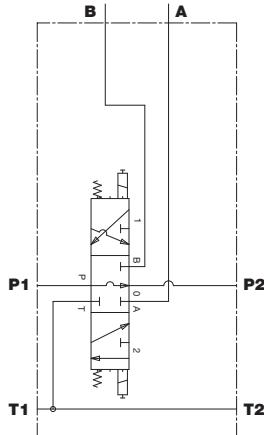
ELEMENTO 5/3 ON-OFF TANDEM
TANDEM ELEMENT 5/3 ON-OFF
5/3-WEGEVENTIL S/W TANDEM

bywirke

DATI TECNICI
TECHNICAL DATA
TECHNISCHE MERKMALE

Portata nominale (max)	35 l/min (9,2 gpm)
Nominal flow (max)	
Nominaler Durchfluß (max)	
Pressione nominale	210 bar (3045 psi)
Nominal pressure	
Nominaler Betriebsdruck	
Contropressione massima allo scarico	50 bar (725 psi)
Maximum tank pressure	
Maximaler Gegendruck Tankleitung	
Massima traiula interna	60 cc/min ± 15
Maximum internal leakage	(21 cSt - 100 bar)
Maximale interne Leckage	
Temperatura di utilizzo	-20°C + 85°C NBR seals (max peak +100°C)
Temperature range	
Betriebstemperatur	-20°C + 130°C HNBR seals
Viscosità olio	Da 15 cSt a 90 cSt
Oil viscosity	From 15 cSt to 90 cSt
Olviskosität	Von 15 cSt nach 90 cSt
Fluido	Olio a base minerale
Fluid	Mineral based oil
Öl	Mineral Öl
Massa	1,6 kg
Weight	(3,5 lb)
Gewicht	
Interfaccia	IBW0500
Interface	
Schnittstelle	

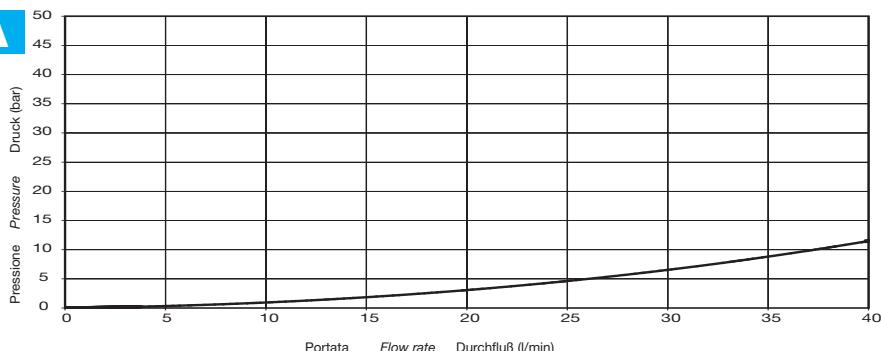
IBW0500



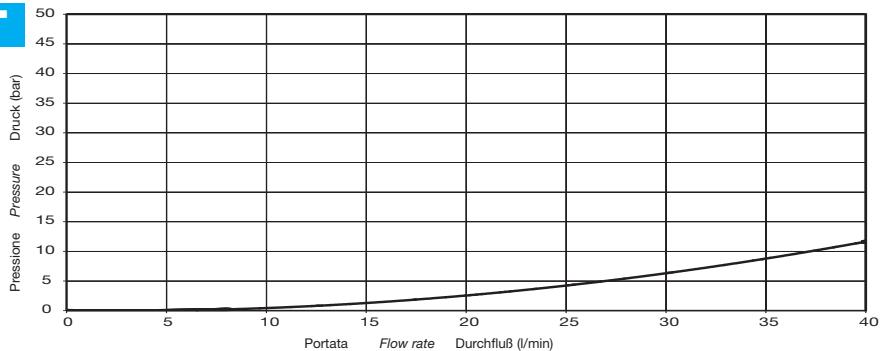
**CURVE CARATTERISTICHE
FLOW CURVES
DUCHFLUSSKENNLINIEN**

BW0500TO

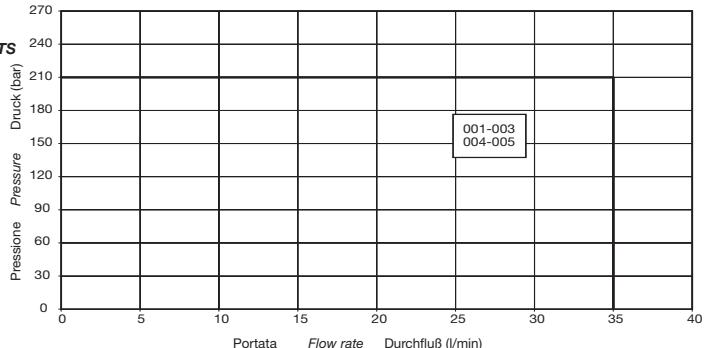
P-A



B-T



**LIMITI DI IMPIEGO
PER CIRCUITO
SWITCHING PERFORMANCE LIMITS
FOR CIRCUIT
SCHALTLEISTUNGSGRENZE
FÜR KOLBEN**



Parametri di prova:
Testing parameters: 50°C - 21 cSt spool circuito 001
Prüfparameter:

BW0500TO

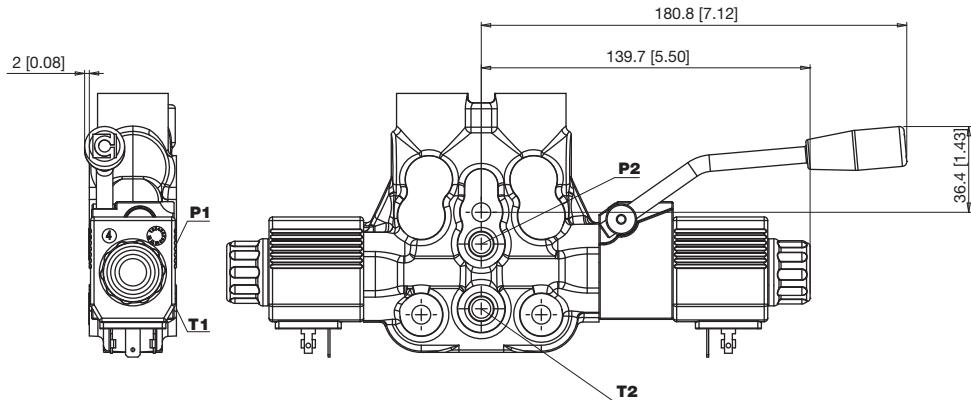
CIRCUITO SPOOL TYPE KOLBENTYP		POS. 1	POS. 0	POS. 2	FILETTATURA THREAD GEWINDE	
001		P → B A → T BP ↓	A → B ↓ BP →	P → A B → T BP ↓	CODICE MODEL BEZEICHNUNG	TIPO TYPE GEWINDE
003		P → B A → T BP ↓	A,B → T BP →	P → A B → T BP ↓	A	3/8" GAS ISO 1179
004		A → T B ↓ BP →	A ↓ B ↓ BP →	P → A B → T BP ↓	C	M18x1.5 ISO 9974
005		P → B A → T ↓ BP ↓	T ↓ A → B ↓ BP →	A ↓ B → T BP →	W	M18x1.5 ISO 6149
					E	3/4 - 16 SAE ISO 11926

**TIPO VALVOLA BOCCA A-B
VALVE TYPE PORT A-B
SEKUNDARVENTIL IN ANSCHLUSS A-B**

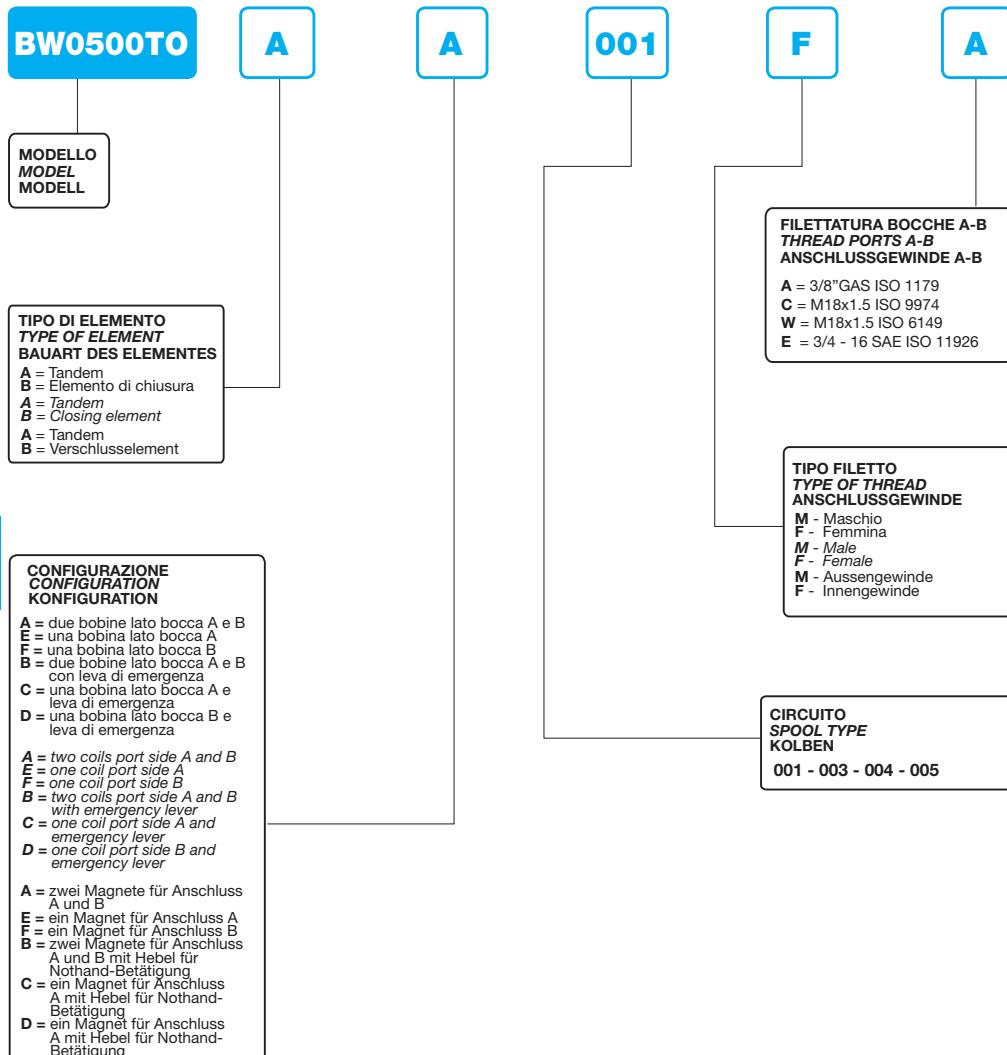
VB	
NE	
FC	
VG	
OV	
FP	
VL	
RC	

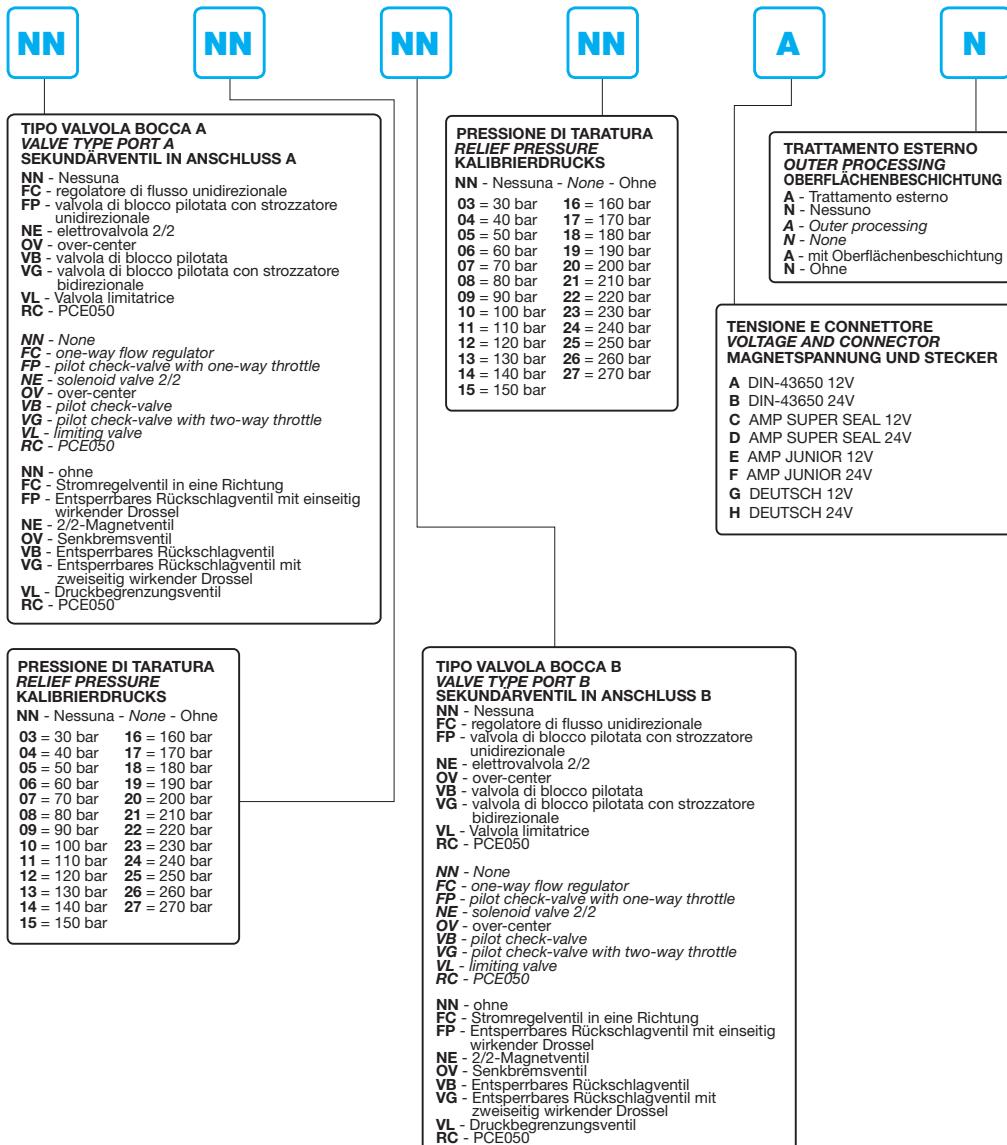
Per la taratura delle valvole consultare le istruzioni per l'ordinazione.
*For the valve setting, consult the ordering instructions.
 Ventileinstellung siehe Bestellanleitung.*

B CONFIGURAZIONE
CONFIGURATION
KONFIGURATION



ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONE
ORDERING INSTRUCTIONS
BESTELLANLEITUNG



BW0500TO


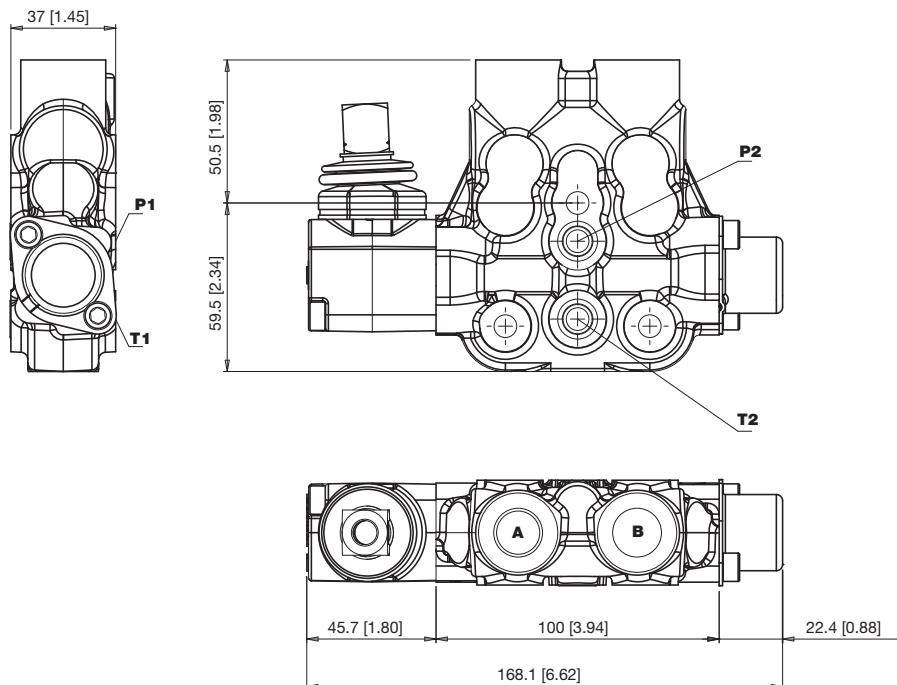
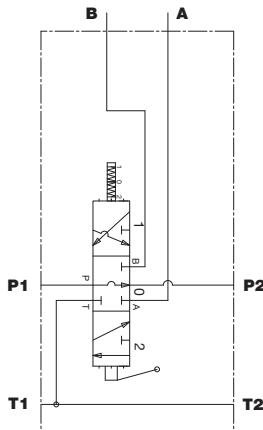
* Per disegni connessioni consultare CV013 sezione Bobine

* For connection drawings refer to CV013 Coils section

* Maße der Stecker-Anschlüsse siehe Katalog CV013, Abschnitt Spulen

DATI TECNICI
TECHNICAL DATA
TECHNISCHE MERKMALE

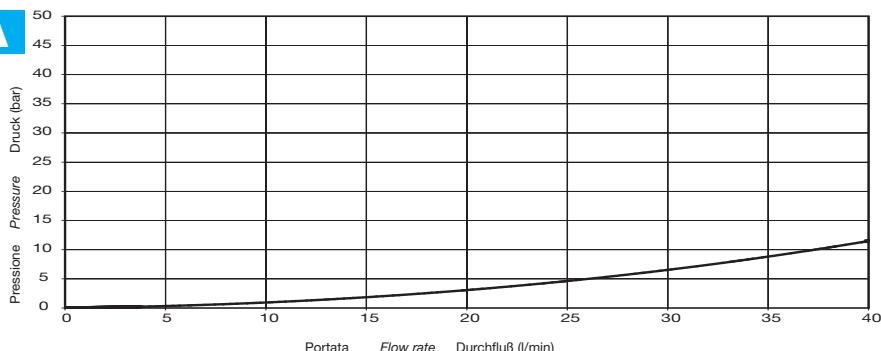
Portata nominale (max) <i>Nominal flow (max)</i>	35 l/min (9,2 gpm)
Nominaler Durchfluß (max) <i>Nominal pressure</i>	210 bar (3045 psi)
Pressione nominale <i>Nominal pressure</i>	50 bar (725 psi)
Contropressione massima allo scarico <i>Maximum tank pressure</i>	60 cc/min ± 15 (21 cSt - 100 bar)
Maximale interne Leckage <i>Maximale interne Leakage</i>	-20°C + 85°C NBR seals (max peak +100°C)
Temperatura di utilizzo <i>Temperature range</i>	-20°C + 130°C HNBR seals
Betriebstemperatur <i>Viscosità olio</i> <i>Oil viscosity</i> <i>Olviskosität</i>	Da 15 cSt a 90 cSt <i>From 15 cSt to 90 cSt</i> <i>Von 15 cSt nach 90 cSt</i>
Fluido <i>Fluid</i> <i>Öl</i>	Olio a base minerale <i>Mineral based oil</i> <i>Mineral Öl</i>
Massa <i>Weight</i> <i>Gewicht</i>	1,6 kg (3,5 lb)
Interfaccia <i>Interface</i> <i>Schnittstelle</i>	IBW0500



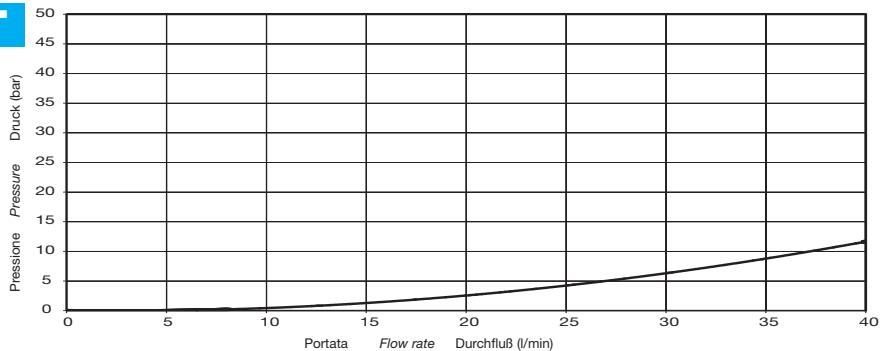
**CURVE CARATTERISTICHE
FLOW CURVES
DUCHFLUSSKENNLINIEN**

BW0500TM

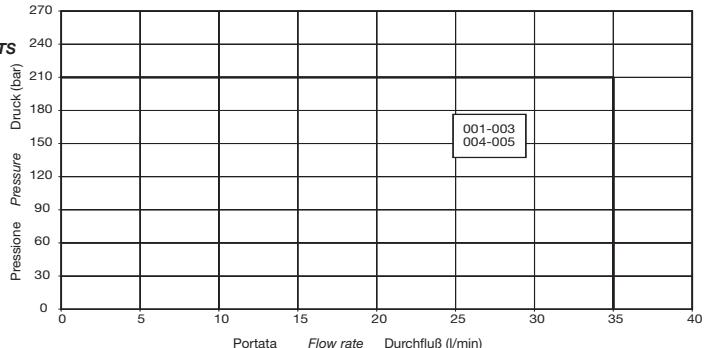
P-A



B-T



**LIMITI DI IMPIEGO
PER CIRCUITO
SWITCHING PERFORMANCE LIMITS
FOR CIRCUIT
SCHALTLEISTUNGSGRENZE
FÜR KOLBEN**



Parametri di prova:
Testing parameters: 50°C - 21 cSt spool circuito 001
Prüfparameter:

	CIRCUITO SPOOL TYPE KOLBENTYP	POS. 1	POS. 0	POS. 2
001		P → B A → T BP →	A → B → T BP →	P → A B → T BP →
003		P → B A → T BP →	A, B → T BP →	P → A B → T BP →
004		A → T B → T BP →	A → T B → T BP →	P → A B → T BP →
005		P → B A → T → BP →	T → A → B → T BP →	A → B → T BP →

FILETTATURA
THREAD
GEWINDE

CODICE MODEL BEZEICHNUNG	TIPO TYPE GEWINDE	SERRAGGIO Nm TORQUE Nm ANZUGSMOMENT Nm
A	3/8" GAS ISO 1179	35
C	M18x1.5 ISO 9974	40
W	M18x1.5 ISO 6149	40
E	3/4 - 16 SAE ISO 11926	50

POSIZIONATORE
SPOOL CONTROL
SCIEBERSTELLUNG

0A		Posizione neutra in 0 Neutral position in 0 Neutralstellung in 0
0B		Posizione neutra in 0, detent in 1 Neutral position in 0, detent in 1 Neutralstellung in 0, rastend in 1
0C		Posizione neutra in 0, detent in 2 Neutral position in 0, detent in 2 Neutralstellung in 0, rastend in 2
0D		Detent in 0, 1, 2 Detent in 0, 1, 2 Raststellung in 0, 1 und 2

**TIPO VALVOLA BOCCA A-B
VALVE TYPE PORT A-B
SEKUNDÄRVENTIL IN ANSCHLUSS A-B**

VB

NE

FC

VG

OV

FP

VL

RC


Per la taratura delle valvole consultare le istruzioni per l'ordinazione.
For the valve setting, consult the ordering instructions.
Ventileinstellung siehe Bestellanleitung.

**OPZIONI LEVA
LEVER OPTIONS
HEBEL-OPTIONEN**

A


110 mm diritta pomello standard
110 mm straight standard knob
110 mm gerade, Standard-Griff

B

130 mm diritta pomello standard
130 mm straight standard knob
130 mm gerade, Standard-Griff

C

180 mm diritta pomello standard
180 mm straight standard knob
180 mm gerade, Standard-Griff

D

210 mm diritta pomello standard
210 mm straight standard knob
210 mm gerade, Standard-Griff

E

250 mm diritta pomello standard
250 mm straight standard knob
250 mm gerade, Standard-Griff

F

300 mm diritta pomello standard
300 mm straight standard knob
300 mm gerade, Standard-Griff

L


Ergonomica diritta verticale 180 mm
Ergonomic straight vertical 180 mm
Ergonomischer Hebel, gerade, 180 mm, vertikal

M

Ergonomica diritta orizzontale 180 mm
Ergonomic straight horizontal 180 mm
Ergonomischer Hebel, gerade, 180 mm, horizontal

Y

Ergonomica piegata 15° orizzontale 180 mm
Ergonomic bent 15° horizontal 180 mm
Ergonomischer Hebel, 15° gebogen, 180 mm, horizontal

O

Ergonomica piegata 15° verticale 180 mm
Ergonomic bent 15° vertical 180 mm
Ergonomischer Hebel, 15° gebogen, 180 mm, vertical

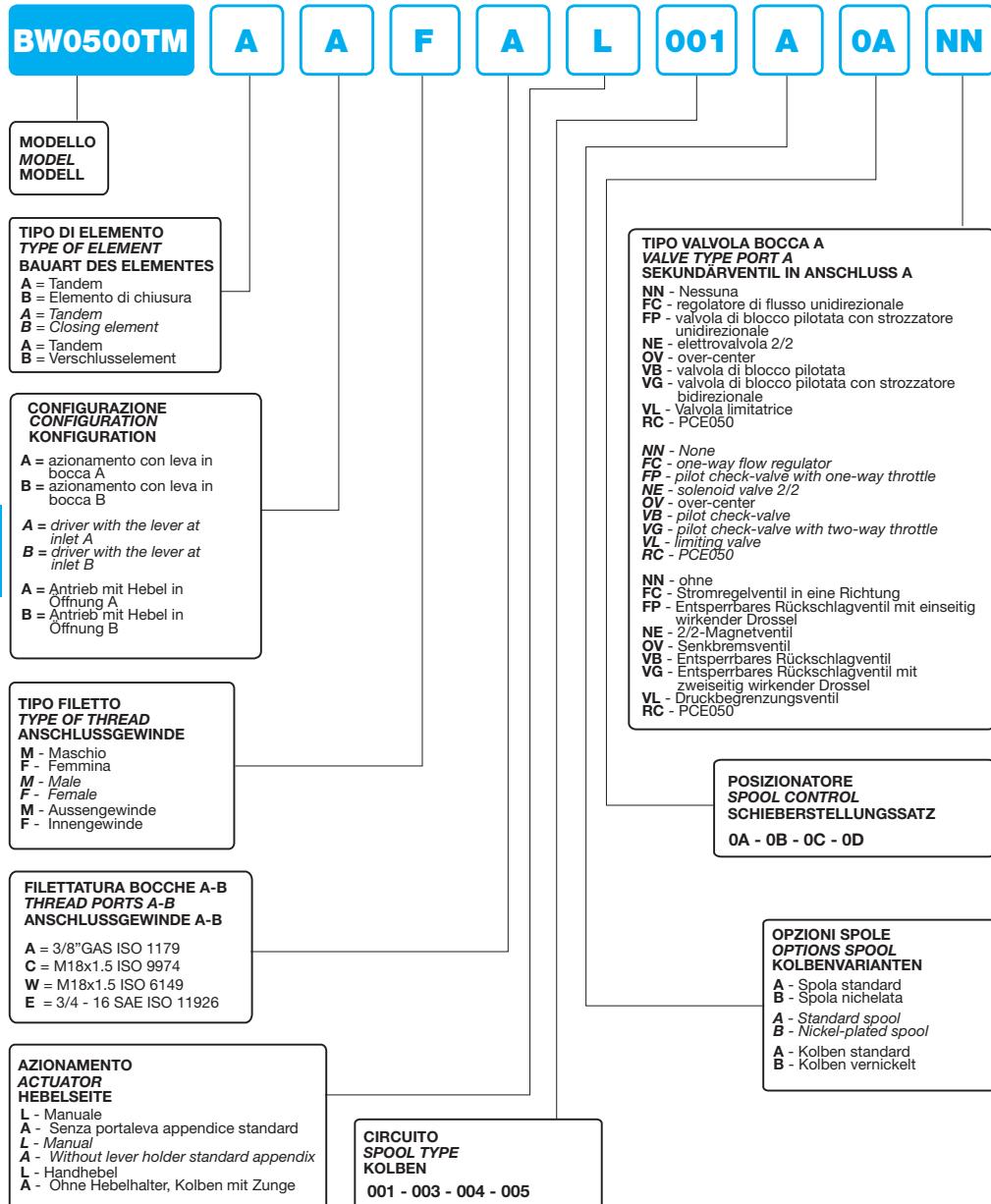
Q

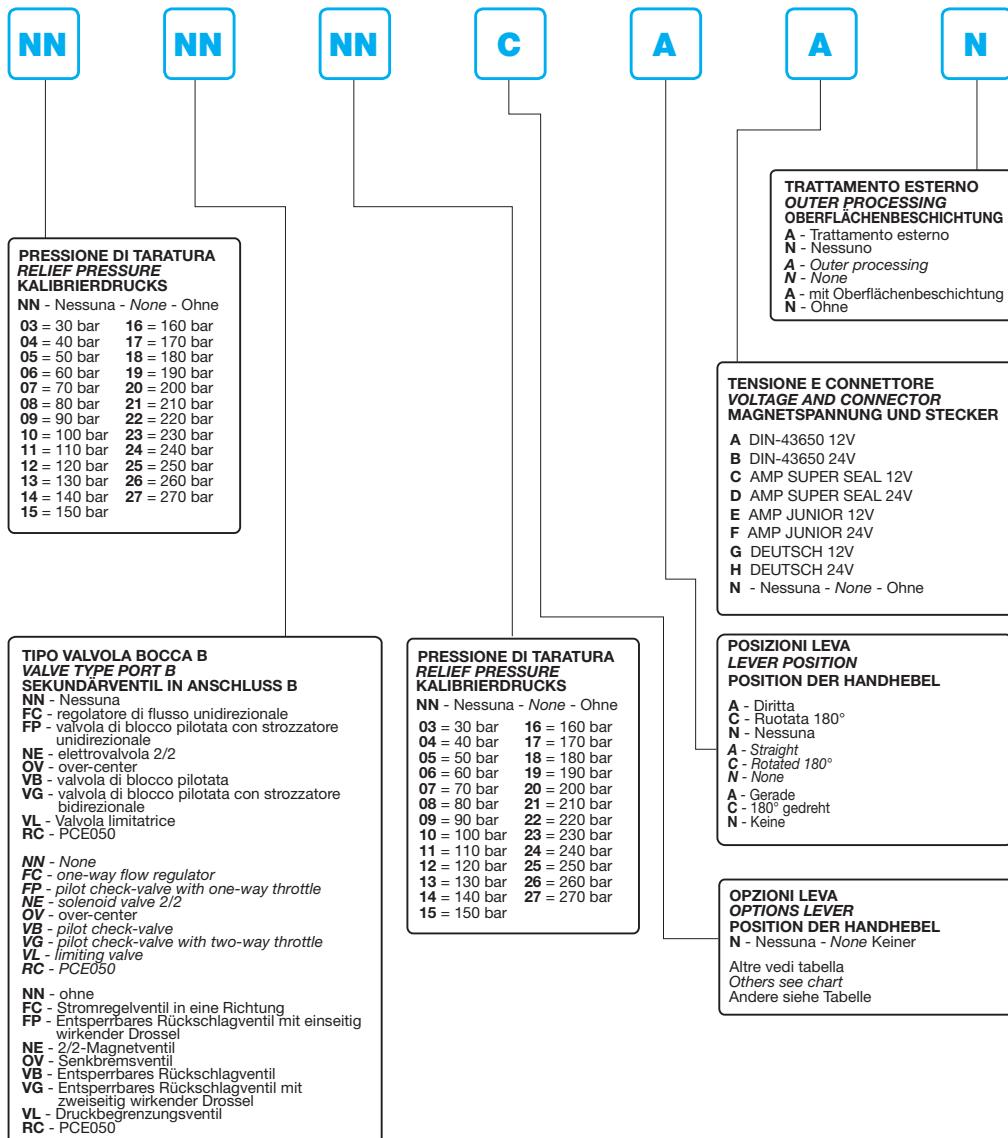
Ergonomica piegata 30° orizzontale 180 mm
Ergonomic bent 30° horizontal 180 mm
Ergonomischer Hebel, 30° gebogen, 180 mm, horizontal

R

Ergonomica piegata 30° verticale 180 mm
Ergonomic bent 30° vertical 180 mm
Ergonomischer Hebel, 30° gebogen, 180 mm, vertikal

**ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONE
ORDERING INSTRUCTIONS
BESTELLANLEITUNG**



BW0500TM


* Per disegni connessioni consultare CV013 sezione Bobine

* For connection drawings refer to CV013 Coils section

* Maße der Stecker-Anschlüsse siehe Katalog CV013, Abschnitt Spulen

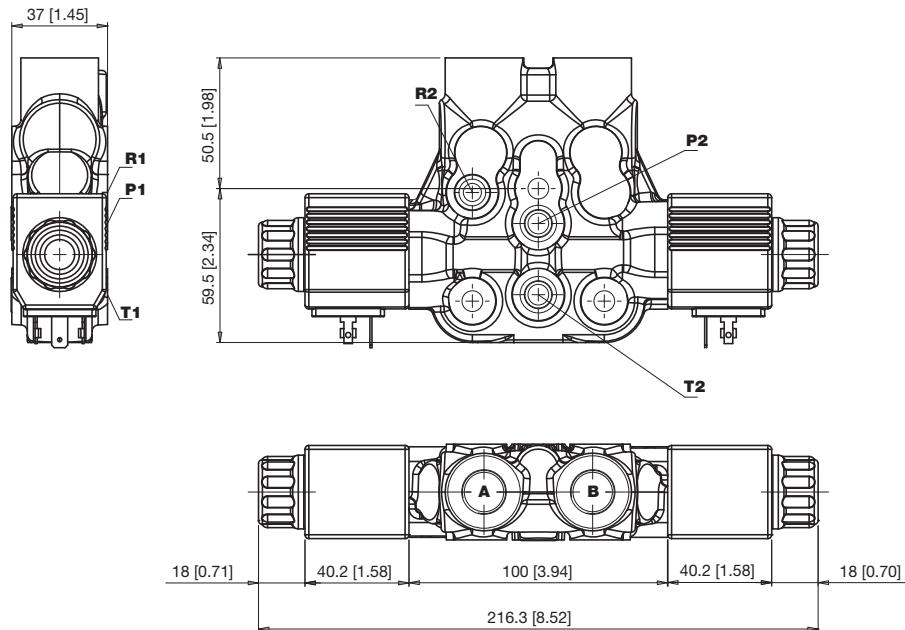
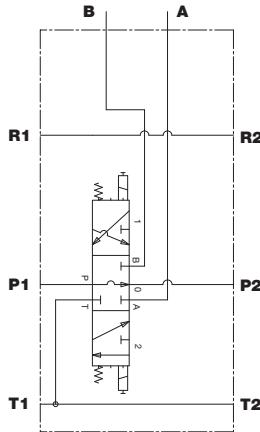
BW0588TO

ELEMENTO 5/3 ON-OFF TANDEM CON CANALE SUPPLEMENTARE
TANDEM ON-OFF ELEMENT 5/3 WITH SUPPLEMENTARY CHANNEL
ON-OFF-ELEMENT 5/3 TANDEM MIT ZUSÄTZLICHEN KANAL

bywire

DATI TECNICI
TECHNICAL DATA
TECHNISCHE MERKMALE

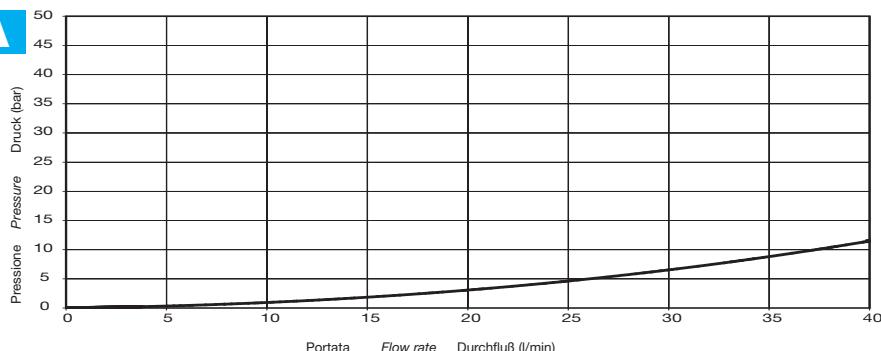
Portata nominale (max)	35 l/min (9,2 gpm)
Nominal flow (max)	
Nominaler Durchfluß (max)	
Pressione nominale	210 bar (3045 psi)
Nominal pressure	
Nominaler Betriebsdruck	
Contropressione massima allo scarico	50 bar
Maximum tank pressure	(725 psi)
Maximaler Gegendruck Tankleitung	
Massima traiola interna	60 cc/min ± 15
Maximum internal leakage	(21 cSt - 100 bar)
Maximale interne Leckage	
Temperatura di utilizzo	-20°C + 85°C NBR seals (max peak +100°C)
Temperature range	
Betriebstemperatur	-20°C + 130°C HNBR seals
Viscosità olio	Da 15 cSt a 90 cSt
Oil viscosity	From 15 cSt to 90 cSt
Olviskosität	Von 15 cSt nach 90 cSt
Fluido	Olio a base minerale
Fluid	Mineral based oil
Öl	Mineral Öl
Massa	1,6 kg
Weight	(3,5 lb)
Gewicht	
Interfaccia	IBW0588
Interface	
Schnittstelle	



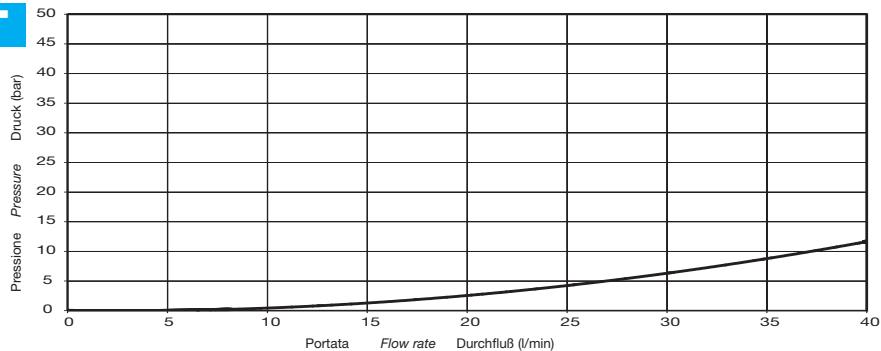
**CURVE CARATTERISTICHE
FLOW CURVES
DUCHFLUSSKENNLINIEN**

BW0588TO

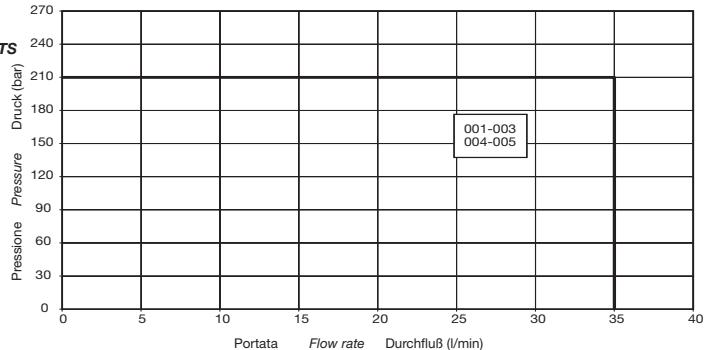
P-A



B-T



**LIMITI DI IMPIEGO
PER CIRCUITO
SWITCHING PERFORMANCE LIMITS
FOR CIRCUIT
SCHALTLEISTUNGSGRENZE
FÜR KOLBEN**



Parametri di prova:
Testing parameters: 50°C - 21 cSt spool circuito 001
Prüfparameter: Kolben 001

BW0588TO

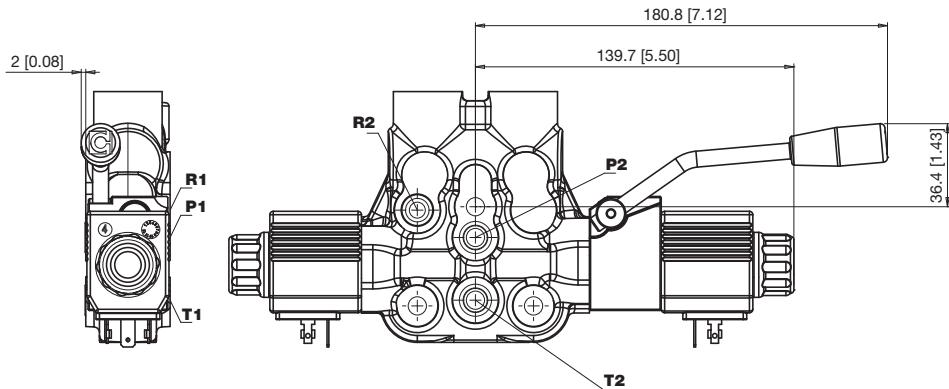
CIRCUITO SPOOL TYPE KOLBEN TYP			POS. 1	POS. 0	POS. 2	FILETTATURA THREAD GEWINDE		
						CODICE MODEL BEZEICHNUNG	TIPO TYPE GEWINDE	SERRAGGIO Nm TORQUE Nm ANZUGSMOMENT Nm
001			P → B A → T BP →	A → B → BP →	P → A B → T BP →	A	3/8" GAS ISO 1179	35
003			P → B A → T BP →	A → B → T BP →	P → A B → T BP →	C	M18x1.5 ISO 9974	40
004			A → T B → BP →	A → B → BP →	P → A B → T BP →	W	M18x1.5 ISO 6149	40
005			P → B A → T BP →	T → A → B → BP →	A → B → T BP →	E	3/4 - 16 SAE ISO 11926	50

**TIPO VALVOLA BOCCA A-B
VALVE TYPE PORT A-B
SEKUNDÄRVENTIL IN ANSCHLUSS A-B**

VB	
NE	
FC	
VG	
OV	
FP	
VL	
RC	

Per la taratura delle valvole consultare le istruzioni per l'ordinazione.
For the valve setting, consult the ordering instructions.
Ventileinstellung siehe Bestellanleitung.

B CONFIGURAZIONE
CONFIGURATION
KONFIGURATION



**ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONE
ORDERING INSTRUCTIONS
BESTELLANLEITUNG**

BW0588TO

**MODELLO
MODEL
MODELL**

**CONFIGURAZIONE
CONFIGURATION
KONFIGURATION**

A = due bobine lato bocca A e B
E = una bobina lato bocca A
F = una bobina lato bocca B
B = due bobine lato bocca A e B con leva di emergenza
C = una bobina lato bocca A e leva di emergenza
D = una bobina lato bocca B e leva di emergenza

A = two coils port side A and B
E = one coil port side A
F = one coil port side B
B = two coils port side A and B with emergency lever
C = one coil port side A and emergency lever
D = one coil port side B and emergency lever

A = zwei Magnete für Anschluss A und B
E = ein Magnet für Anschluss A
F = ein Magnet für Anschluss B
B = zwei Magnete für Anschluss A mit einem Hebel für Nothand-Betätigung
C = ein Magnet für Anschluss A mit Hebel für Nothand-Betätigung
D = ein Magnet für Anschluss A mit Hebel für Nothand-Betätigung

**CIRCUITO
SPOOL TYPE
KOLBEN**

001 - 003 - 004 - 005

A

001

F

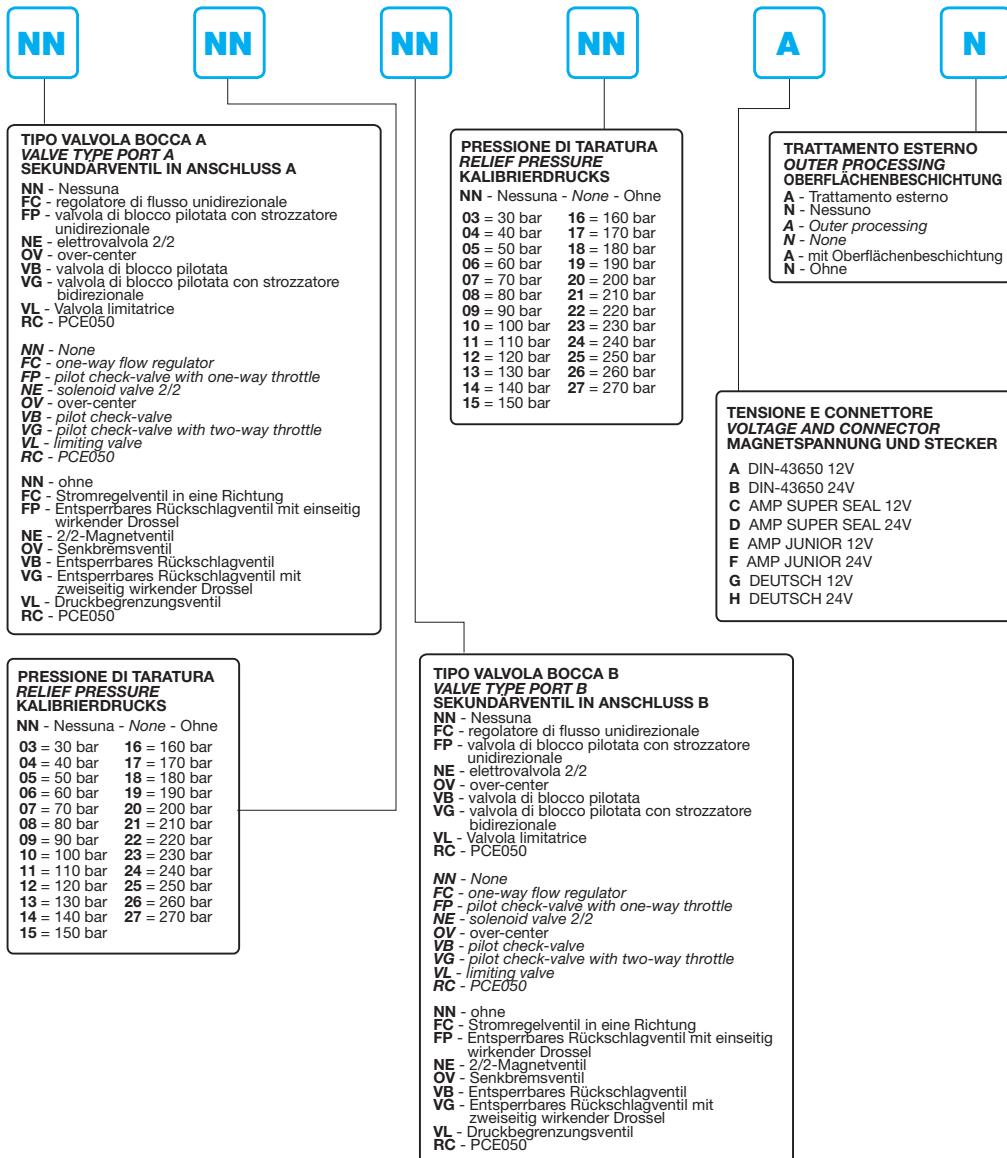
A

**FILETTATURA BOCCHE A-B
THREAD PORTS A-B
ANSCHLUSSGEWINDE A-B**

A = 3/8"GAS ISO 1179
C = M18x1.5 ISO 9974
W = M18x1.5 ISO 6149
E = 3/4 - 16 SAE ISO 11926

**TIPO FILETTO
TYPE OF THREAD
ANSCHLUSSGEWINDE**

M - Maschio
F - Femmina
M - Male
F - Female
M - Aussengewinde
F - Innengewinde

BW0588TO


* Per disegni connessioni consultare CV013 sezione Bobine

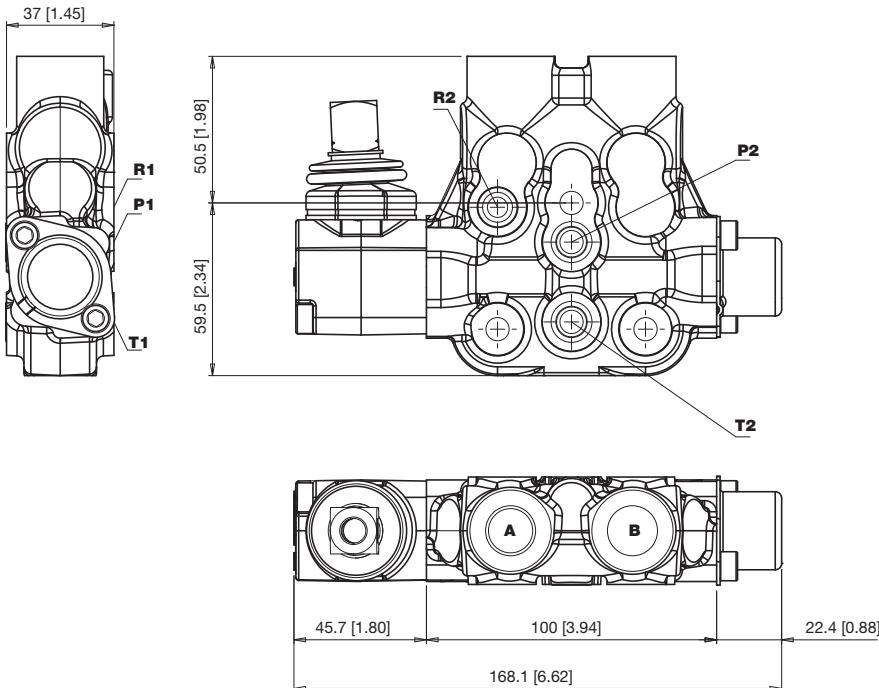
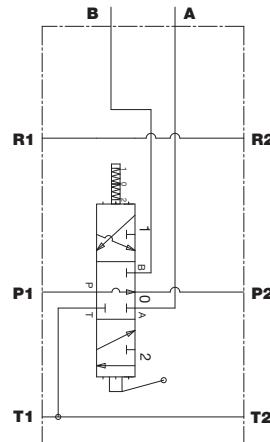
* For connection drawings refer to CV013 Coils section

* Maße der Stecker-Anschlüsse siehe Katalog CV013, Abschnitt Spulen

DATI TECNICI
TECHNICAL DATA
TECHNISCHE MERKMALE

Portata nominale (max) <i>Nominal flow (max)</i>	35 l/min (9,2 gpm)
Nominaler Durchfluß (max) <i>Nominal pressure</i>	210 bar (3045 psi)
Pressione nominale <i>Nominal pressure</i>	
Nominaler Betriebsdruck <i>Nominal operating pressure</i>	
Contropressione massima allo scarico <i>Maximum tank pressure</i>	50 bar (725 psi)
Maximale Gegendruck Tankleitung <i>Maximaler Gegendruck Tankleitung</i>	
Massima trafilà interna <i>Maximum internal leakage</i>	60 cc/min ± 15 (21 cSt - 100 bar)
Maximale interne Leckage <i>Maximale interne Leckage</i>	
Temperatura di utilizzo <i>Temperature range</i>	-20°C + 85°C NBR seals (max peak +100°C)
Betriebstemperatur <i>Operating temperature</i>	-20°C + 130°C HNBR seals
Viscosità olio <i>Oil viscosity</i>	Da 15 cSt a 90 cSt From 15 cSt to 90 cSt
Oliviskosität <i>Mineral oil viscosity</i>	Von 15 cSt nach 90 cSt
Fluido <i>Fluid</i>	Olio a base minerale Mineral based oil Mineral Öl
Fluido <i>Fluid</i>	
Massa <i>Weight</i>	1,6 kg (3,5 lb)
Weight <i>Gewicht</i>	
Interfaccia <i>Interface</i>	
Interface <i>Schnittstelle</i>	

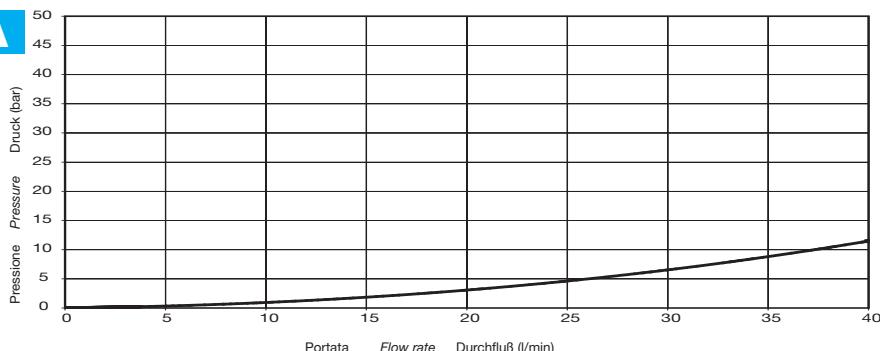
IBW0588



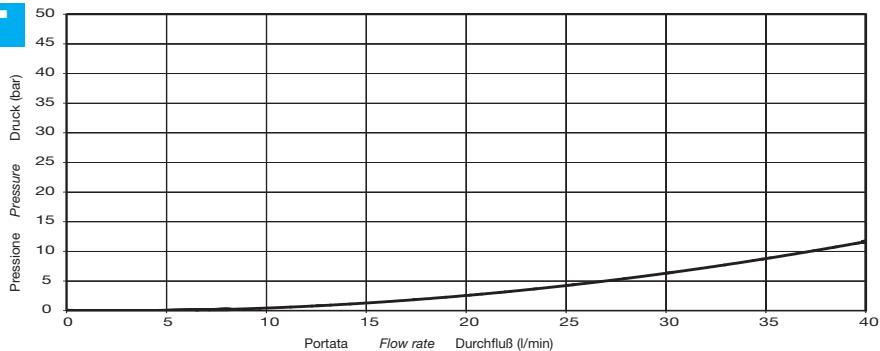
**CURVE CARATTERISTICHE
FLOW CURVES
DUCHFLUSSKENNLINIEN**

BW0588TM

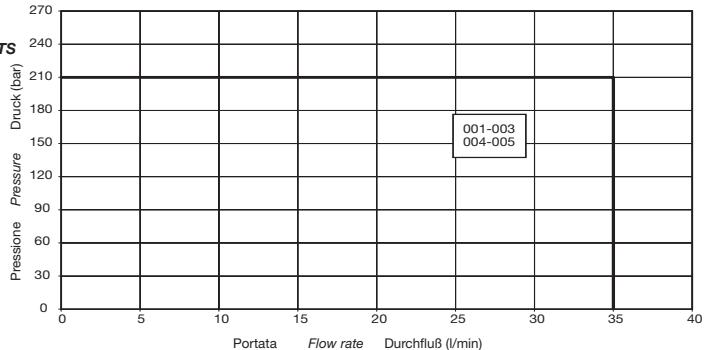
P-A



B-T



**LIMITI DI IMPIEGO
PER CIRCUITO
SWITCHING PERFORMANCE LIMITS
FOR CIRCUIT
SCHALTLEISTUNGSGRENZE
FÜR KOLBEN**



Parametri di prova:
Testing parameters: 50°C - 21 cSt spool circuito 001
Prüfparameter:

	CIRCUITO SPOOL TYPE KOLBENTYP	POS. 1	POS. 0	POS. 2
001		P → B A → T BP →	A → B → T BP →	P → A B → T BP →
003		P → B A → T BP →	A, B → T BP →	P → A B → T BP →
004		A → T B → T BP →	A → B → T BP →	P → A B → T → A BP →
005		P → B A → T → T BP →	T → A A → B → T BP →	A → T B → T BP →

FILETTATURA
THREAD
GEWINDE

CODICE MODEL BEZEICHNUNG	TIPO TYPE GEWINDE	SERRAGGIO Nm TORQUE Nm ANZUGSMOMENT Nm
A	3/8" GAS ISO 1179	35
C	M18x1.5 ISO 9974	40
W	M18x1.5 ISO 6149	40
E	3/4 - 16 SAE ISO 11926	50

POSIZIONATORE
SPOOL CONTROL
SCHIEBERSTELLUNG

0A		Posizione neutra in 0 Neutral position in 0 Neutralstellung in 0
0B		Posizione neutra in 0, detent in 1 Neutral position in 0, detent in 1 Neutralstellung in 0, rastend in 1
0C		Posizione neutra in 0, detent in 2 Neutral position in 0, detent in 2 Neutralstellung in 0, rastend in 2
0D		Detent in 0, 1, 2 Detent in 0, 1, 2 Raststellung in 0, 1 und 2

**TIPO VALVOLA BOCCA A-B
VALVE TYPE PORT A-B
SEKUNDÄRVENTIL IN ANSCHLUSS A-B**

VB

NE

FC

VG

OV

FP

VL

RC


Per la taratura delle valvole consultare le istruzioni per l'ordinazione.
For the valve setting, consult the ordering instructions.
Ventileinstellung siehe Bestellanleitung.

**OPZIONI LEVA
LEVER OPTIONS
HEBEL-OPTIONEN**

A


110 mm diritta pomello standard
110 mm straight standard knob

110 mm gerade, Standard-Griff

B

130 mm diritta pomello standard
130 mm straight standard knob

130 mm gerade, Standard-Griff

C

180 mm diritta pomello standard
180 mm straight standard knob

180 mm gerade, Standard-Griff

D

210 mm diritta pomello standard
210 mm straight standard knob

210 mm gerade, Standard-Griff

E

250 mm diritta pomello standard
250 mm straight standard knob

250 mm gerade, Standard-Griff

F

300 mm diritta pomello standard
300 mm straight standard knob

300 mm gerade, Standard-Griff

L


Ergonomica diritta verticale 180 mm
Ergonomic straight vertical 180 mm

Ergonomischer Hebel, gerade, 180 mm, vertikal

M

Ergonomica diritta orizzontale 180 mm
Ergonomic straight horizontal 180 mm

Ergonomischer Hebel, gerade, 180 mm, horizontal

Y

Ergonomica piegata 15° orizzontale 180 mm
Ergonomic bent 15° horizontal 180 mm

Ergonomischer Hebel, 15° gebogen, 180 mm, horizontal

O

Ergonomica piegata 15° verticale 180 mm
Ergonomic bent 15° vertical 180 mm

Ergonomischer Hebel, 15° gebogen, 180 mm, vertical

Q

Ergonomica piegata 30° orizzontale 180 mm
Ergonomic bent 30° horizontal 180 mm

Ergonomischer Hebel, 30° gebogen, 180 mm, horizontal

R

Ergonomica piegata 30° verticale 180 mm
Ergonomic bent 30° vertical 180 mm

Ergonomischer Hebel, 30° gebogen, 180 mm, vertikal

**ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONE
ORDERING INSTRUCTIONS
BESTELLENDE INSTRUCTIES**

BW0588TM

A

8

100

1

001

4

| OA

NN

MODELLO
MODEL
MODEL

CONFIGURAZIONE
CONFIGURATION
KONFIGURATION

- A** = azionamento con leva in bocca A
- B** = azionamento con leva in bocca B
- A** = driver with the lever at inlet A
- B** = driver with the lever at inlet B
- A** = Antrieb mit Hebel in Öffnung A
- B** = Antrieb mit Hebel in Öffnung B

TIPO FILETTO
TYPE OF THREAD
ANSCHLUSSGEWINDE

M - Maschio
F - Femmina
M - Male
F - Female
M - Aussengewinde
F - Innengewinde

**FILETTATURA BOCCHE A-B
THREAD PORTS A-B
ANSCHLUSSGEWINDE A-B**

A = 3/8" GAS ISO 1179
C = M18x1.5 ISO 9974
W = M18x1.5 ISO 6149
E = 3/4 - 16 SAE ISO 11926

AZIONAMENTO
ACTUATOR
HERBERT SEITE

HEBELSEITE

- L - Manuale
- A - Senza portaleva appendice standard
- L - Manual*
- A - Without lever holder standard appendix*
- L - Handhebel
- A - Ohne Hebelhalter. Kolben mit Zunge

**CIRCUITO
SPOOL TYPE
KOLBEN**

001 - 003 - 004 - 005

**TIPO VALVOLA BOCCA A
VALVE TYPE PORT A
SEKUNDÄRVENTIL IN ANSCHLUSS A**

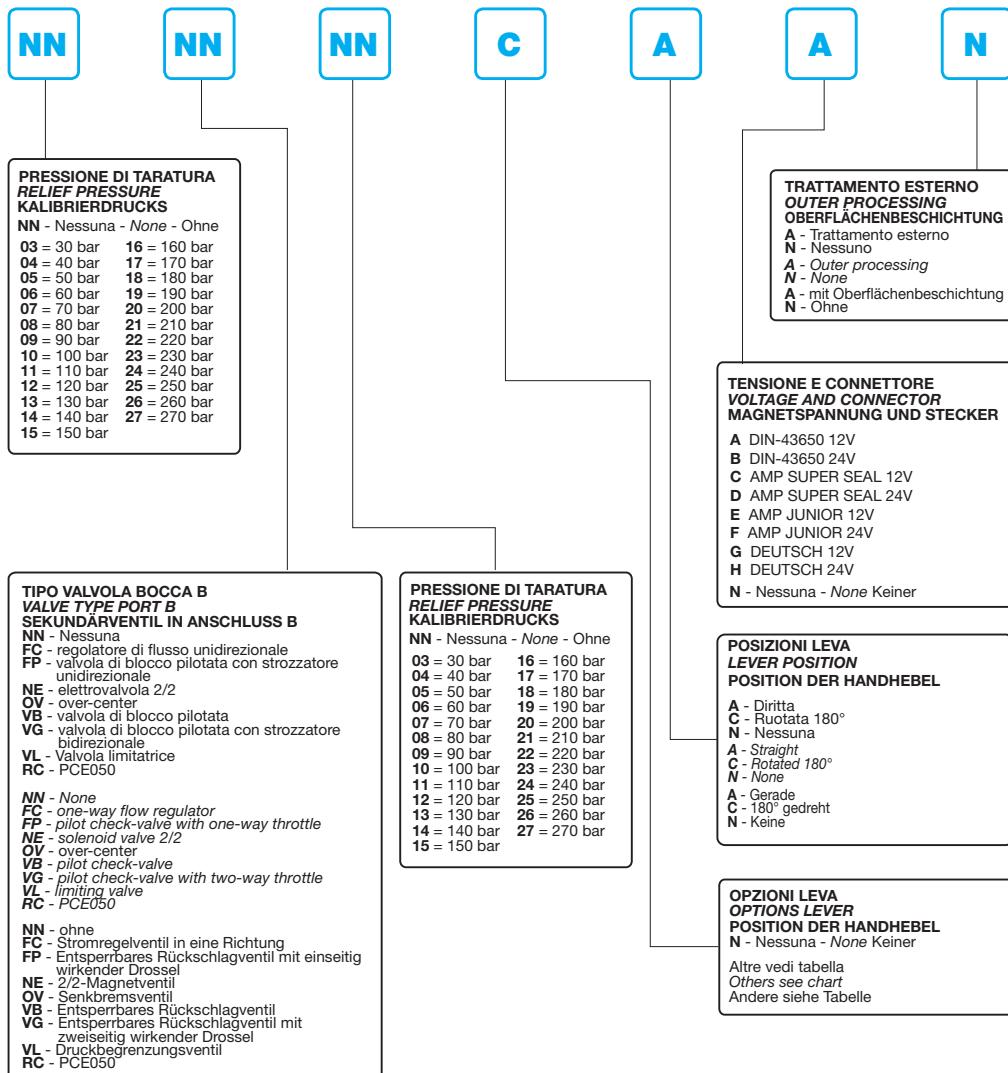
NN - None
FC - one-way flow regulator
FP - pilot check-valve with one-way throttle
NE - solenoid valve 2/2
OV - over-center
VB - pilot check-valve
VG - pilot check-valve with two-way throttle
VL - limiting valve
RC - PCE050

- NN** - ohne
- FC** - Stromregelventil in eine Richtung
- FP** - Entsperrbares Rückschlagventil mit einseitig wirkender Drossel
- NE** - 2/2-Magnetventil
- OV** - Senkrechtesventil
- VB** - Entsperrbares Rückschlagventil
- VG** - Entsperrbares Rückschlagventil mit zwei seitig wirkender Drossel
- VL** - Durchflusssregelventil
- PC** - DGE600

**POSIZIONATORE
SPOOL CONTROL
SCHIEBERSTELLUNGSSATZ**

OPTION SPOOL KOLBENVARIANTEN

A - Spola standard
B - Spola nichelata
A - Standard spool
B - Nickel-plated spool
A - Kolben standard
B - Kolben vernickelt

BW0588TM


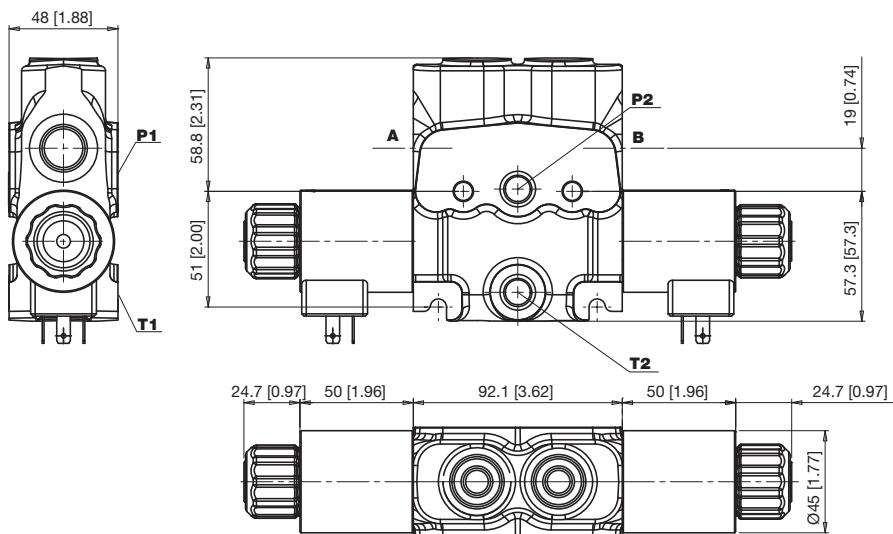
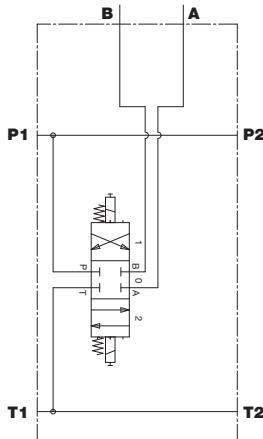
* Per disegni connessioni consultare CV013 sezione Bobine

* For connection drawings refer to CV013 Coils section

* Maße der Stecker-Anschlüsse siehe Katalog CV013, Abschnitt Spulen

BW1022AO**ELEMENTO 4/3 ON-OFF
ELEMENT 4/3 ON-OFF
4/3-WEGEVENTIL S/W***bywire***DATI TECNICI
TECHNICAL DATA
TECHNISCHE MERKMALE**

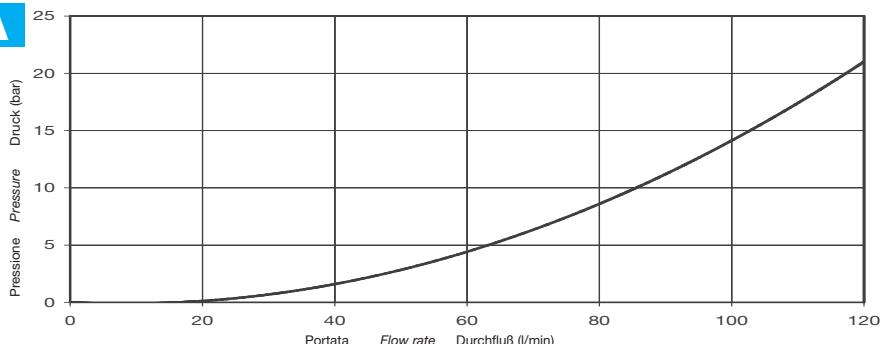
Portata nominale (max)	90 l/min (23,78 gpm)
Nominal flow (max)	
Nominaler Durchfluß (max)	
Pressione nominale	250 bar (3625 psi)
Nominal pressure	
Nominaler Betriebsdruck	
Contropressione massima allo scarico	50 bar (725 psi)
Maximum tank pressure	
Maximaler Gegendruck Tankleitung	
Massima trafilà interna	40 cc/min ± 20 (21 cSt - 100 bar)
Maximum internal leakage	
Maximale interne Leckage	
Temperatura di utilizzo	-20°C + 85°C NBR seals (max peak +100°C)
Temperature range	
Betriebstemperatur	-20°C + 130°C HNBR seals
Viscosità olio	Da 15 cSt a 90 cSt From 15 cSt to 90 cSt
Oil viscosity	
Olviskosität	Von 15 cSt nach 90 cSt
Fluido	Olio a base minerale Mineral based oil Mineral Öl
Fluid	
Öl	
Massa	
Weight	4,1 kg (9 lb)
Gewicht	
Interfaccia	
Interface	IBW1022
Schnittstelle	



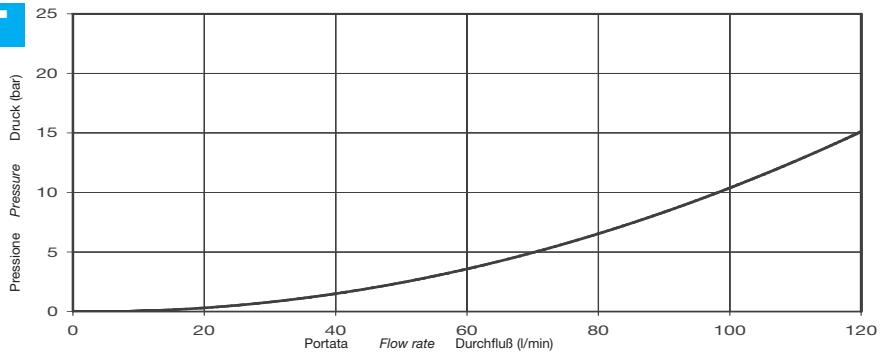
**CURVE CARATTERISTICHE
FLOW CURVES
DUCHFLUSSKENNLINIEN**

BW1022AO

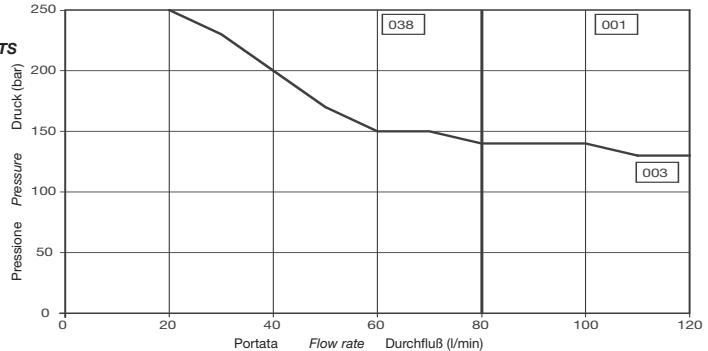
P-A



B-T



**LIMITI DI IMPIEGO
PER CIRCUITO
SWITCHING PERFORMANCE LIMITS
FOR CIRCUIT
SCHALTLEISTUNGSGRENZE
FÜR KÖLBNEN**



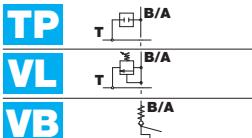
Parametri di prova:
Testing parameters: 50°C - 21 cSt
Prüfparameter:

spola circuito 001
spool type 001
Kolben 001

BW1022AO

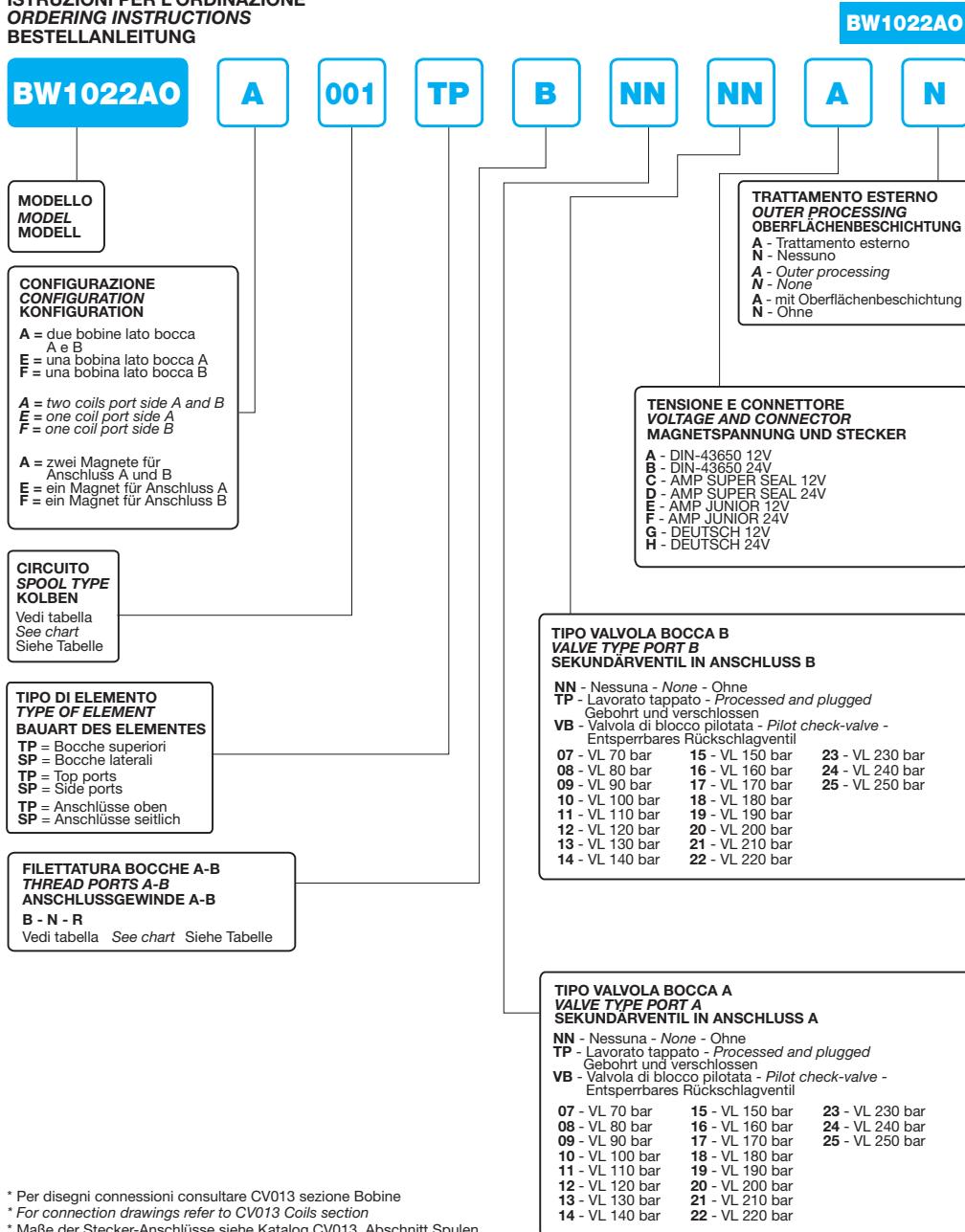
CIRCUITO SPOOL TYPE KOLBENTYP	POS. 1	POS. 0	POS. 2	FILETTATURA THREAD GEWINDE	SERRAGGIO Nm TORQUE Nm ANZUGSMOMENT Nm
CODICE MODEL BEZEICHNUNG	TIPO TYPE GEWINDE				
001 	P → A B → T	P → T → A → B →	P → B A → T	B 1/2" GAS ISO 1179	70
003 	P → A B → T	BA → T P →	P → B A → T	N M22x1,5 ISO 9974	78
038 	P → A B → T	PBA → T	P → B A → T	R 7/8 - 14 SAE ISO 11926	77

**TIPO VALVOLA BOCCA A-B
VALVE TYPE PORT A-B
SEKUNDÄRVENTIL IN ANSCHLUSS A-B**



Per la taratura delle valvole consultare le istruzioni per l'ordinazione.
For the valve setting, consult the ordering instructions.
Ventileinstellung siehe Bestellanleitung.

**ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONE
ORDERING INSTRUCTIONS
BESTELLANLEITUNG**



* Per disegni connessioni consultare CV013 sezione Bobine

* For connection drawings refer to CV013 Coils section

* Maße der Stecker-Anschlüsse siehe Katalog CV013, Abschnitt Spulen

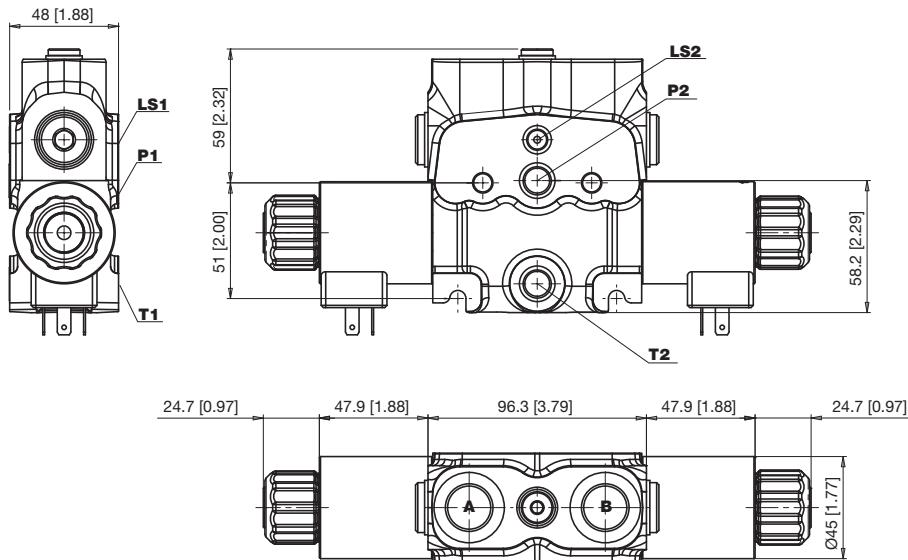
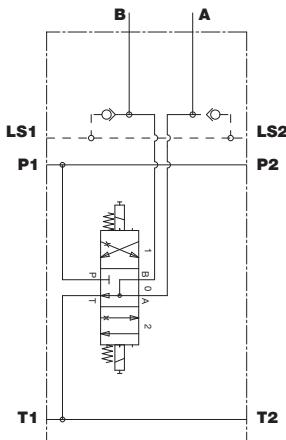
BW1033AO

**ELEMENTO 4/3 ON-OFF CON SEGNALE L.S.
ELEMENT 4/3 ON-OFF WITH SIGNAL L.S.
4/3-WEGEVENTIL S/W MIT LS-MELDELEITUNG**

bywire

**DATI TECNICI
TECHNICAL DATA
TECHNISCHE MERKMALE**

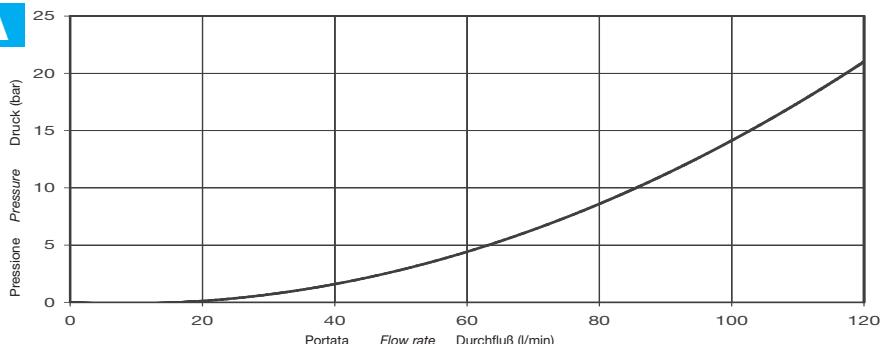
Portata nominale (max) <i>Nominal flow (max)</i>	90 l/min (23,78 gpm)
Nominaler Durchfluß (max) <i>Nominal pressure</i>	250 bar (3625 psi)
Pressione nominale <i>Nominal pressure</i>	250 bar (3625 psi)
Nominaler Betriebsdruck <i>Nominal operating pressure</i>	50 bar (725 psi)
Contropressione massima allo scarico <i>Maximum tank pressure</i>	-20°C + 85°C NBR seals (max peak +100°C)
Maximaler Gegendruck Tankleitung <i>From tank line pressure</i>	-20°C + 130°C HNBR seals
Temperatura di utilizzo <i>Temperature range</i>	Da 15 cSt a 90 cSt From 15 cSt to 90 cSt
Betriebstemperatur <i>Von 15 cSt nach 90 cSt</i>	Von 15 cSt nach 90 cSt
Viscosità olio <i>Oil viscosity</i>	Olio a base minerale Mineral based oil Mineral Oil
Fluido <i>Fluid</i>	
Massa <i>Weight</i>	4,1 kg (9 lb)
Weght <i>Gewicht</i>	
Interfaccia <i>Interface</i>	IBW1033
Schnittstelle <i>Interface</i>	



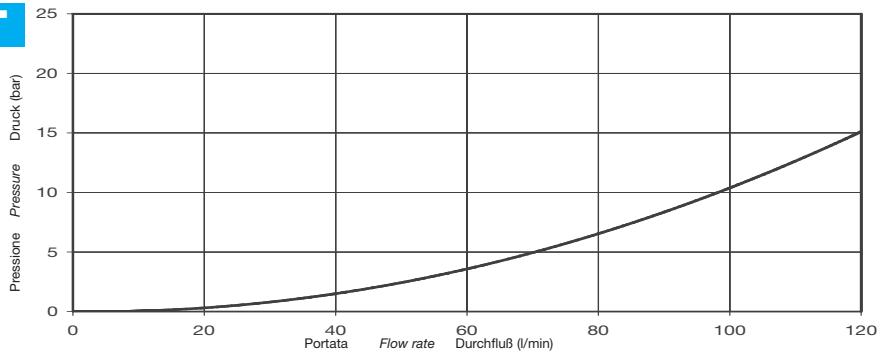
**CURVE CARATTERISTICHE
FLOW CURVES
DUCHFLUSSKENNLINIEN**

BW1033AO

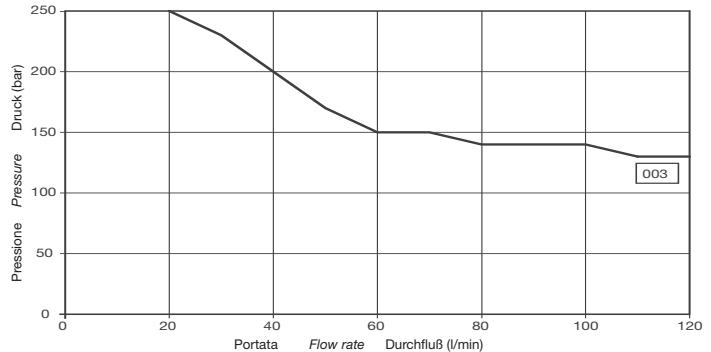
P-A



B-T



**LIMITI DI IMPIEGO
PER CIRCUITO**
**SWITCHING PERFORMANCE
LIMITS FOR CIRCUIT**
**LIMITES DE RENDIMIENTO PARA
CIRCUITO**
**SCHALTLEISTUNGSGRENZE
FÜR KOLBEN**



Parametri di prova:
Testing parameters: 50°C - 21 cSt spool circuito 003
Prüfparameter:

BW1033AO

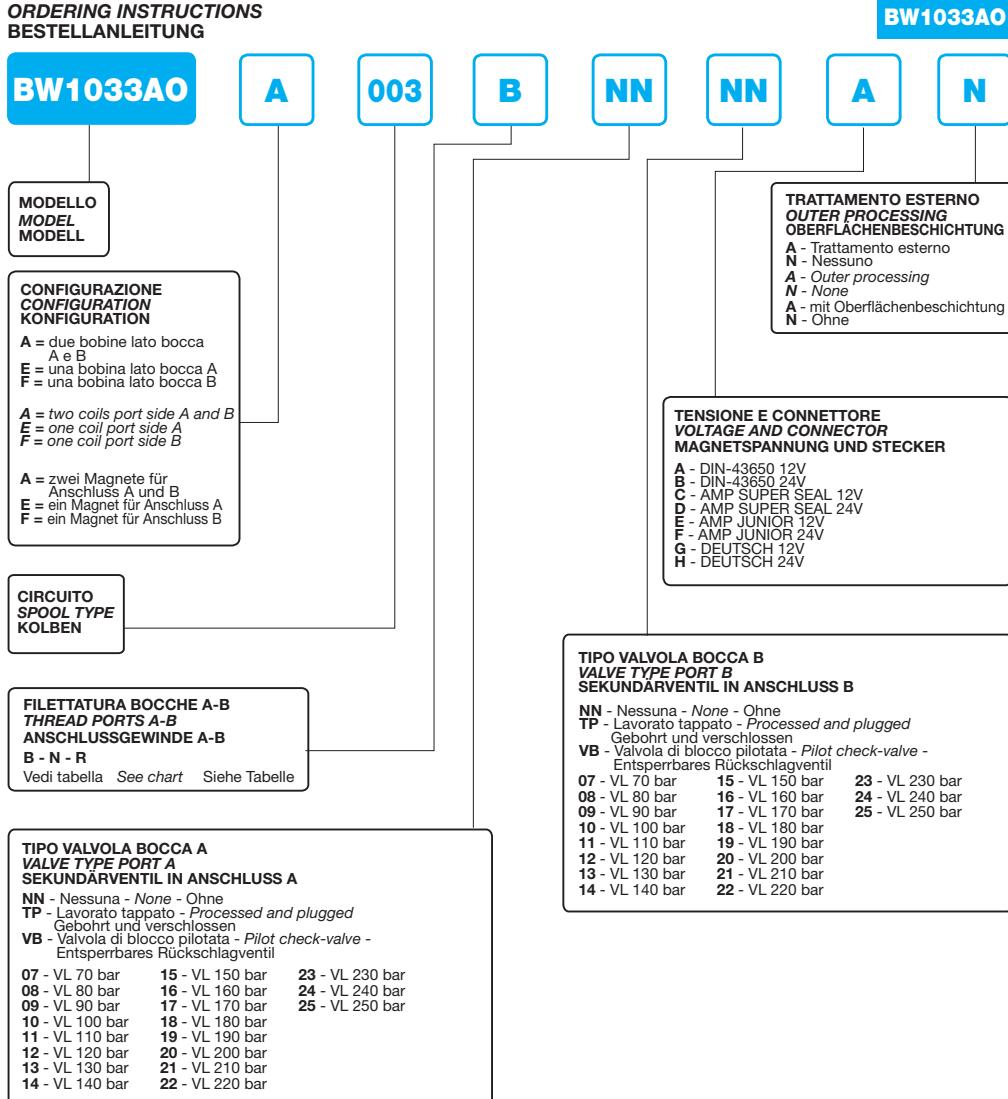
CIRCUITO SPOOL TYPE KOLBENTYP	POS. 1	POS. 0	POS. 2	FILETTATURA THREAD GEWINDE	SERRAGGIO Nm TORQUE Nm ANZUGSMOMENT Nm
003		P → A B → T	B/A → T P → -	P → B A → T	
				CODICE MODEL BEZEICHNUNG	TIPO TYPE GEWINDE
				B	1/2" GAS ISO 1179
				N	M22x1,5 ISO 9974
				R	7/8 - 14 SAE ISO 11926

**TIPO VALVOLA BOCCA A-B
VALVE TYPE PORT A-B
SEKUNDÄRVENTIL IN ANSCHLUSS A-B**

TP	
VL	
VB	

Per la taratura delle valvole consultare le istruzioni per l'ordinazione.
For the valve setting, consult the ordering instructions.
Ventileinstellung siehe Bestellanleitung.

**ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONE
ORDERING INSTRUCTIONS
BESTELLANLEITUNG**



* Per disegni connessioni consultare CV013 sezione Bobine

* For connection drawings refer to CV013 Coils section

* Maße der Stecker-Anschlüsse siehe Katalog CV013, Abschnitt Spulen

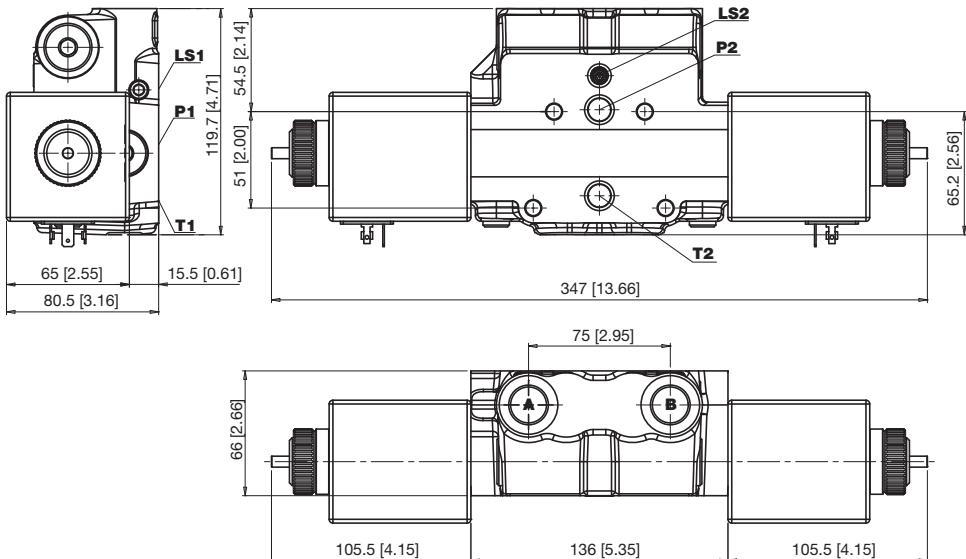
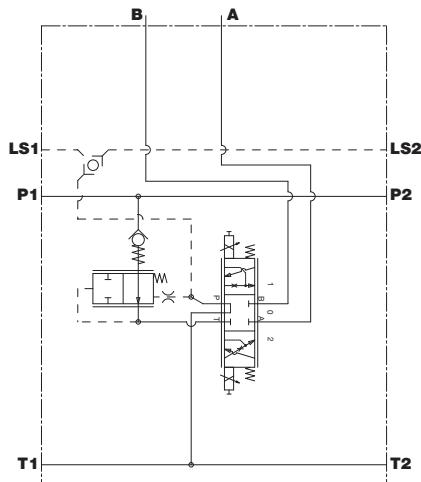
BW1033CP

ELEMENTO 4/3 PROPORZIONALE COMPENSATO CON SEGNALE L.S.
ELEMENT 4/3 PROPORTIONAL COMPENSATED WITH SIGNAL L.S.
4/3-PROPORTIONAL-WEGEVENTIL MIT DRUCKWAAGE UND LS-MELDELEITUNG

bywirke

DATI TECNICI TECHNICAL DATA TECHNISCHE MERkmale

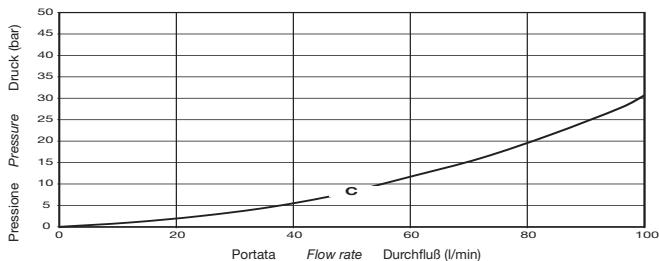
Portata nominale (max) <i>Nominal flow (max)</i>	80 l/min (21.1 gpm)
Nominaler Durchfluß (max) <i>Nominal flow (max)</i>	$\Delta p=10\text{bar}$
Pressione nominale <i>Nominal pressure</i>	300 bar (4351 psi)
Nominaler Betriebsdruck <i>Nominal operating pressure</i>	
Contropressione massima allo scarico <i>Maximum tank pressure</i>	50 bar (725 psi)
Maximaler Gegendruck Tankleitung <i>Maximaler Gegendruck Tankleitung</i>	
Temperatura di utilizzo <i>Temperature range</i>	-20°C + 85°C NBR seals (max peak +100°C)
Betriebstemperatur <i>Operating temperature</i>	-20°C + 130°C HNBR seals
Viscosità olio <i>Oil viscosity</i>	Da 15 cSt a 90 cSt From 15 cSt to 90 cSt
Ölviskosität <i>Ölviskosität</i>	Von 15 cSt nach 90 cSt
Fluido <i>Fluid</i>	Olio a base minerale Mineral based oil
Fluido <i>Fluid</i>	Mineral Öl
Massa <i>Weight</i>	6,8 kg (15 lb)
Gewicht <i>Weight</i>	
Interfaccia <i>Interface</i>	IBW1033
Schnittstelle <i>Interface</i>	



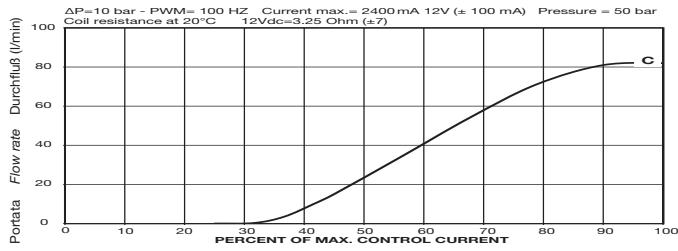
**CURVE CARATTERISTICHE
FLOW CURVES
DURCHFLUSSKENNLINIEN**

BW1033CP

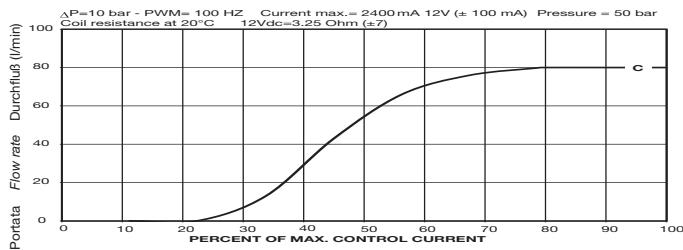
B-T



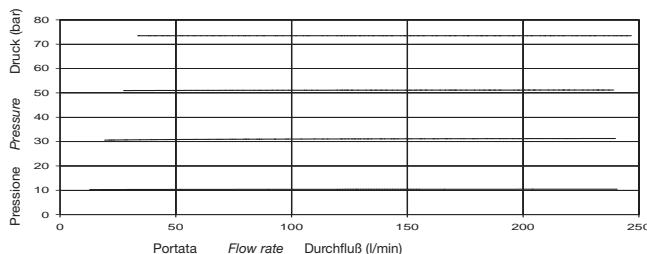
METERING P-A



METERING B-T



**CURVA COMPENSAZIONE
COMPENSATION CURVE
KOMPENSIERTE DURCHFLUSSKENNLINIE**



Parametri di prova:
Testing parameters: 50°C - 21 cSt
Prüfparameter:

spola circuito 003
spool type 003
Kolben 003

CIRCUITO SPOOL TYPE KOLBENTYP	POS. 1	POS. 0	POS. 2	FILETTATURA THREAD GEWINDE		
				CODICE MODEL BEZEICHNUNG	TIPO TYPE GEWINDE	SERRAGGIO Nm TORQUE Nm ANZUGSMOMENT Nm
001		P → A B → T	P → T → A → B → A → T	P → B A → T	B	1/2" GAS ISO 1179 70
003		P → A B → T	BA → T P →	P → B A → T	N	M22x1,5 ISO 9974 78
				R	7/8 - 14 SAE ISO 11926	77

VALVOLA SOTTOUBICATA BOCCA A-B
 VALVE LOCATED UNDER PORT A-B
 VENTIL UNTER IN ANSCHLUSS A-B

VC



Valvola anticavitàzione
Anticavitation valve
Nachsaugventil

TIPO VALVOLA BOCCA A-B
 VALVE TYPE PORT A-B
 SEKUNDÄRVENTIL IN ANSCHLUSS A-B

VB



Per la taratura delle valvole consultare le istruzioni per l'ordinazione.
For the valve setting, consult the ordering instructions.
Ventileinstellung siehe Bestellanleitung.

NE

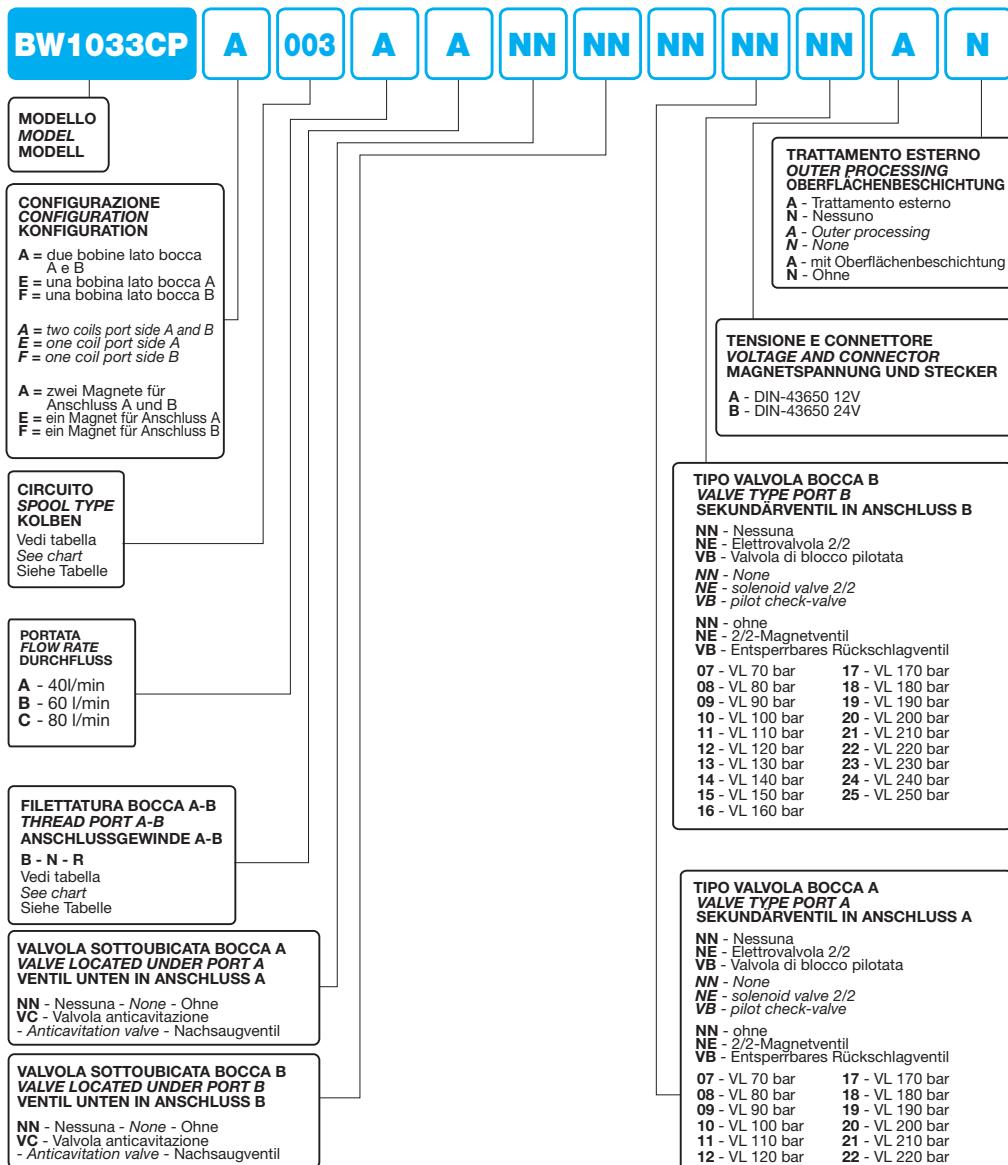


VL



**ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONE
ORDERING INSTRUCTIONS
BESTELLANLEITUNG**

BW1033CP



* Per disegni connessioni consultare CV013 sezione Bobine

* For connection drawings refer to CV013 Coils section

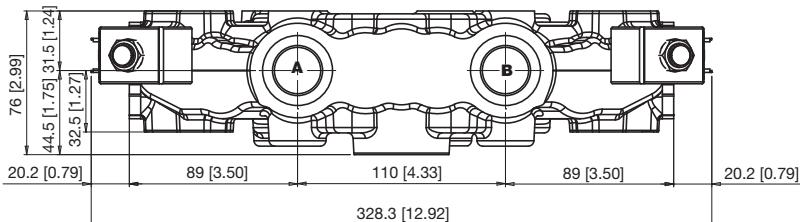
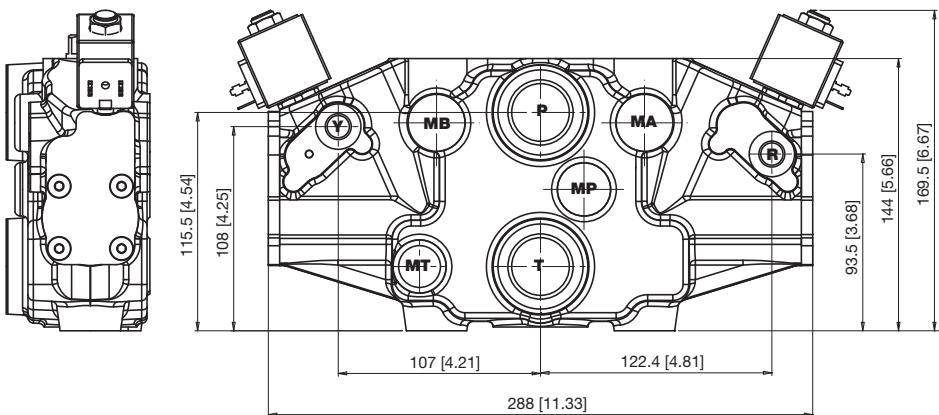
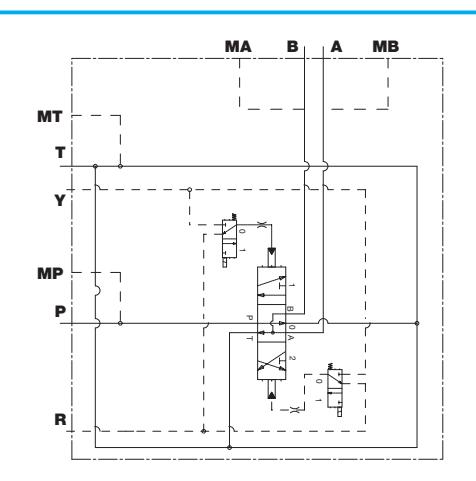
* Maße der Stecker-Anschlüsse siehe Katalog CV013, Abschnitt Spulen

BW16
DISTRIBUTORE MONOBLOCCO
ENBLOC DISTRIBUTOR
MONOBLOCK-WEGEVENTIL

byunire

DATI TECNICI
TECHNICAL DATA
TECHNISCHE MERKMALE

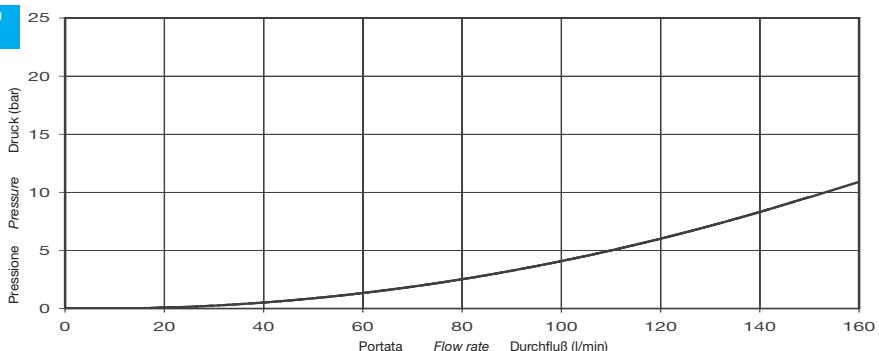
Portata nominale (max)	150 l/min (39,6 gpm)
Nominal flow (max)	
Nominaler Durchfluß (max)	
Pressione nominale	250 bar (3625 psi)
Nominal pressure	
Nominaler Betriebsdruck	
Contropressione massima allo scarico	50 bar (725 psi)
Maximum tank pressure	
Maximaler Gegendruck Tankleitung	
Massima traiula interna	15 cc/min ± 20 (21 cSt - 100 bar)
Maximum internal leakage	
Maximale interne Leckage	
Temperatura di utilizzo	-20°C + 85°C NBR seals (max peak +100°C)
Temperature range	
Betriebstemperatur	-20°C + 130°C HNBR seals
Viscosità olio	Da 15 cSt a 90 cSt From 15 cSt to 90 cSt Von 15 cSt nach 90 cSt
Oil viscosity	
Olviskosität	
Fluido	Olio a base minerale Mineral based oil Mineral Öl
Fluid	
Öl	
Massa	12,8 kg (28,2 lb)
Weight	
Gewicht	



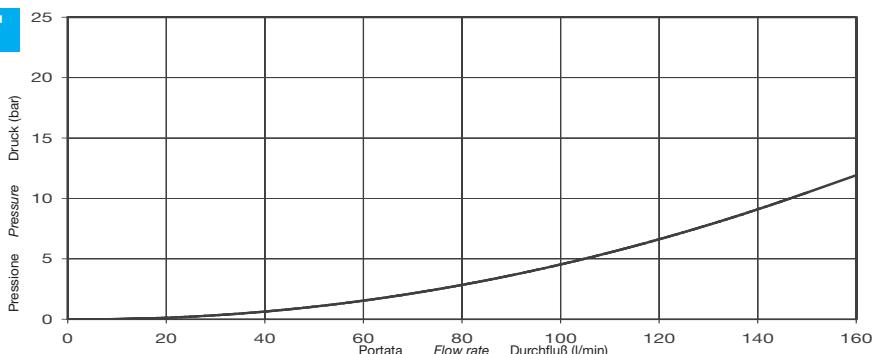
**CURVE CARATTERISTICHE
FLOW CURVES
DUCHFLUSSKENNLINIEN**

BW16

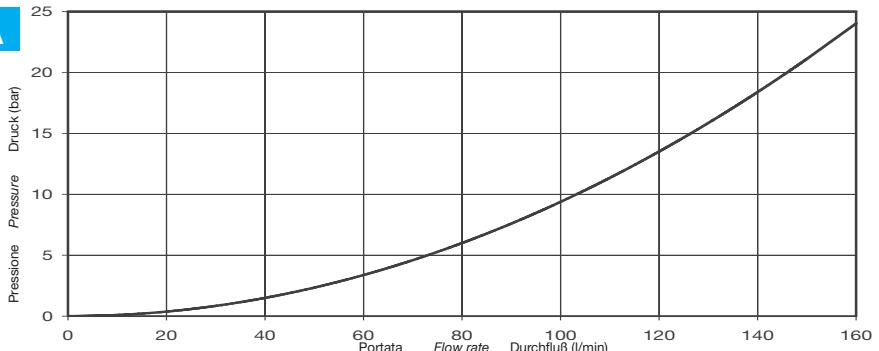
P-T



B-T



P-A

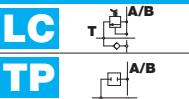


Parametri di prova:
 Testing parameters: 50°C - 21 cSt spool circuito 003
 Prüfparameter:

BW16

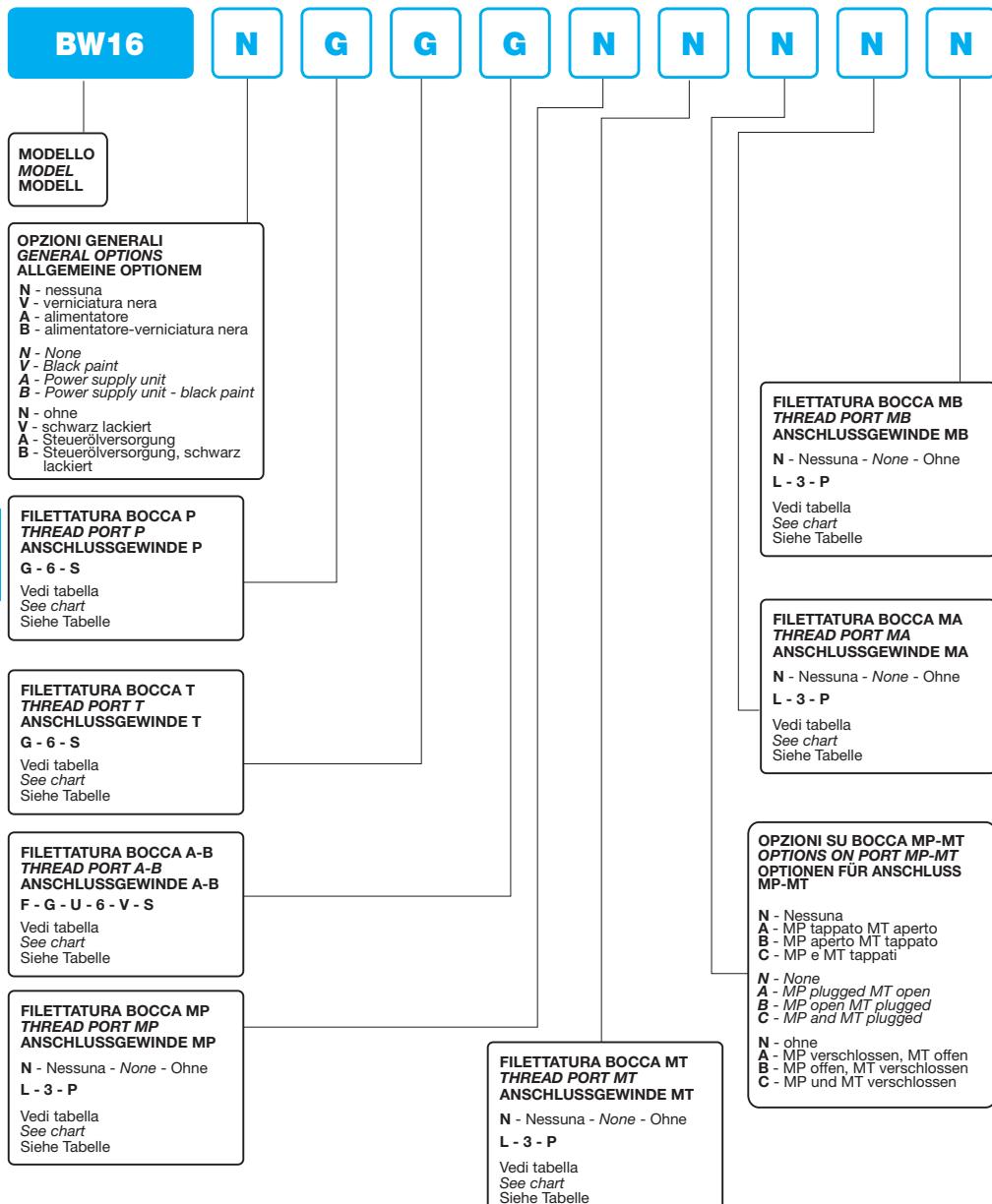
CIRCUITO SPOOL TYPE KOLBENTYP	POS. 1	POS. 0	POS. 2	FILETTATURA THREAD GEWINDE		
				CODICE MODEL BEZEICHNUNG	TIPO TYPE GEWINDE	SERRAGGIO Nm TORQUE Nm ANZUGSMOMENT Nm
001		P → A B → T	P → T A → B A → T	P → B A → T	L	1/4" GAS ISO 1179 14
003		P → A B → T	BA → T P → I	P → B A → T	F	3/4" GAS ISO 1179 140
				G	1G" GAS ISO 1179 200	
				3	M14x1,5 ISO 9974 10	
				5	M27x2 ISO 9974 170	
				6	M33x2 ISO 9974 240	
				P	9/16 - 18 SAE ISO 11926 21	
				V	1"1/16 - 12 SAE ISO 11926 125	
				S	1"5/16 - 12 SAE ISO 11926 270	

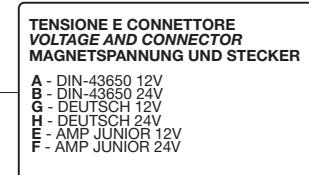
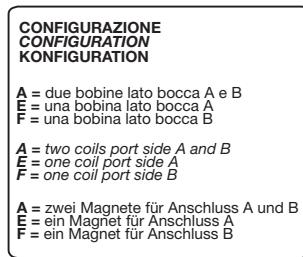
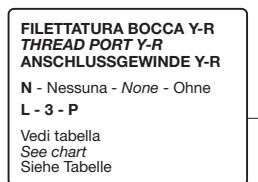
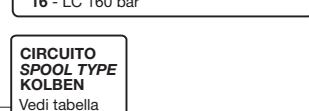
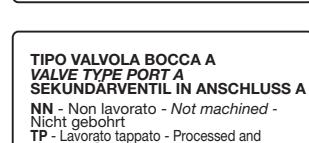
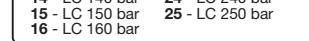
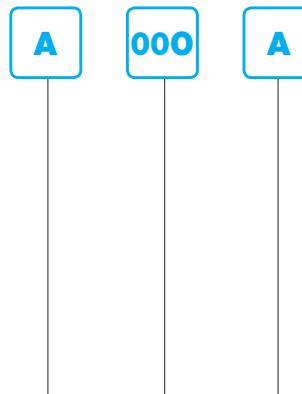
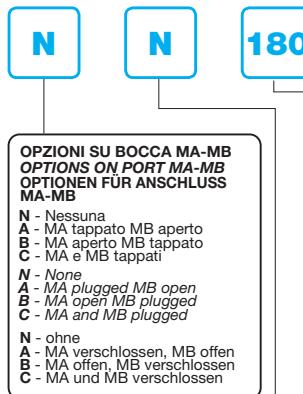
**TIPO VALVOLA BOCCA A-B
VALVE TYPE PORT A-B
SEKUNDÄRVENTIL IN ANSCHLUSS A-B**



Per la taratura delle valvole consultare le istruzioni per l'ordinazione.
For the valve setting, consult the ordering instructions.
Ventileinstellung siehe Bestellanleitung.

ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONE
ORDERING INSTRUCTIONS
BESTELLANLEITUNG



BW16


* Per disegni concessioni consultare CV013 sezione Bobine

* For connection drawings refer to CV013 Coils section

* Maße der Stecker-Anschlüsse siehe Katalog CV013, Abschnitt Spulen

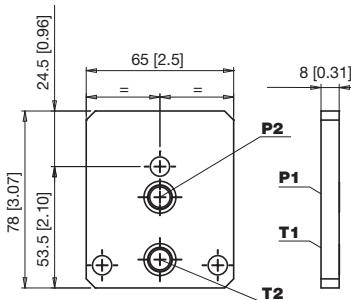
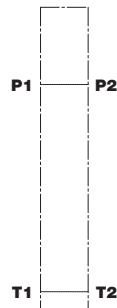
PI0500

PIASTRA INTERMEDIA PER BW0500...
INTERMEDIATE PLATE FOR BW0500...
ZWISCHENPLATTE FÜR BW0500...

bywire

DATI TECNICI TECHNICAL DATA TECHNISCHE MERKMALE

Portata nominale (max)	50 l/min (13,2 gpm)
Nominal flow (max)	
Nominaler Durchfluß (max)	
Pressione nominale	250 bar (3625 psi)
Nominal pressure	
Nominaler Betriebsdruck	
Temperatura di utilizzo	-20°C + 85°C NBR seals (max peak +100°C)
Temperature range	
Betriebstemperatur	-20°C + 130°C HNBR seals
Viscosità olio	Da 15 cSt a 90 cSt From 15 cSt to 90 cSt Von 15 cSt nach 90 cSt
Oil viscosity	
Olviskosität	
Fluido	Olio a base minerale Mineral based oil Mineral Öl
Fluid	
Öl	
Massa	0,3 kg (0.66 lb)
Weight	
Gewicht	
Interfaccia	IBW0500
Interface	
Schnittstelle	



ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONE ORDERING INSTRUCTIONS BESTELLANLEITUNG

PI0500

A

MODELLO
MODEL
MODELL

VERSIONE
VERSION
VERSION

A - P-T passanti
B - P passante T chiuso
C - P chiuso T passante

A - P-T open
B - P open T close
C - P close T open

A - P-T Durchgang
B - P Durchgang, T verschlossen
C - P verschlossen, T Durchgang

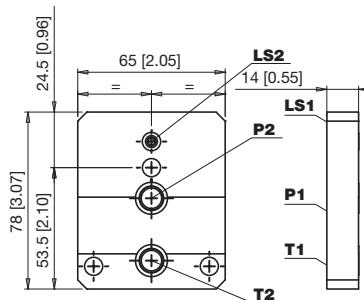
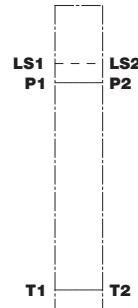
PI0511

PIASTRA INTERMEDIA PER BW0511...
 INTERMEDIATE PLATE FOR BW0511...
 ZWISCHENPLATTE FÜR BW0511...

bywirke

BONDIOLI & PAVESI
DINOIL
**DATI TECNICI
TECHNICAL DATA
TECHNISCHE MERKMALE**

Portata nominale (max)	50 l/min (13,2 gpm)
Nominal flow (max)	
Nominaler Durchfluß (max)	
Pressione nominale	250 bar (3625 psi)
Nominal pressure	
Nominaler Betriebsdruck	
Temperatura di utilizzo	-20°C + 85°C NBR seals (max peak +100°C)
Temperature range	
Betriebstemperatur	-20°C + 130°C HNBR seals
Viscosità olio	Da 15 cSt a 90 cSt From 15 cSt to 90 cSt Von 15 cSt nach 90 cSt
Oil viscosity	
Ölviskosität	
Fluido	Olio a base minerale Mineral based oil Mineral Öl
Fluid	
Öl	
Massa	0,5 kg (1.10 lb)
Weight	
Gewicht	
Interfaccia	IBW0511
Interface	
Schnittstelle	


**ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONE
ORDERING INSTRUCTIONS
BESTELLANLEITUNG**
PI0511**A**
**MODELLO
MODEL
MODELL**
**VERSIONE
VERSION
VERSION**

 A - P-T-L.S. passanti
 B - P-L.S. passante T chiuso

 A - P-T-L.S. open
 B - P-L.S. open T close

 A - P-T-L.S. Durchgang
 B - P-L.S. Durchgang, T verschlossen

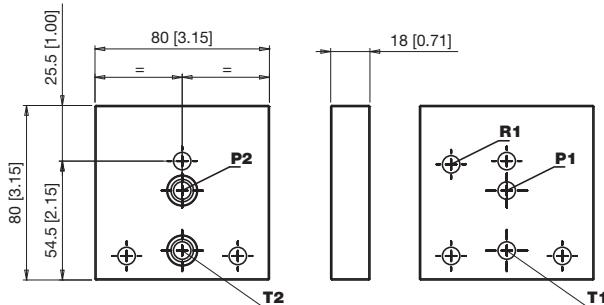
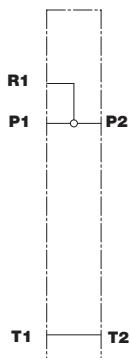
PI0580

PIASTRA INTERMEDIA PER BW0580...
INTERMEDIATE PLATE FOR BW0580...
ZWISCHENPLATTE FÜR BW0580...

bywire

DATI TECNICI TECHNICAL DATA TECHNISCHE MERKMALE

Portata nominale (max)	35 l/min (9,2 gpm)
Nominal flow (max)	
Nominaler Durchfluß (max)	
Pressione nominale	210 bar (3045 psi)
Nominal pressure	
Nominaler Betriebsdruck	
Temperatura di utilizzo	-20°C + 85°C NBR seals (max peak +100°C)
Temperature range	
Betriebstemperatur	-20°C + 130°C HNBR seals
Viscosità olio	Da 15 cSt a 90 cSt From 15 cSt to 90 cSt Von 15 cSt nach 90 cSt
Oil viscosity	
Olviskosität	
Fluido	Olio a base minerale Mineral based oil Mineral Öl
Fluid	
Öl	
Massa	0,5 kg (1.1 lb)
Weight	
Gewicht	
Interfaccia	IBW0580
Interface	
Schnittstelle	



ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONE ORDERING INSTRUCTIONS BESTELLANLEITUNG

PI0580

A

MODELLO
MODEL
MODELL

VERSIONE
VERSION
VERSION

A - P-T passanti

A - P-T open

A - P-T Durchgang

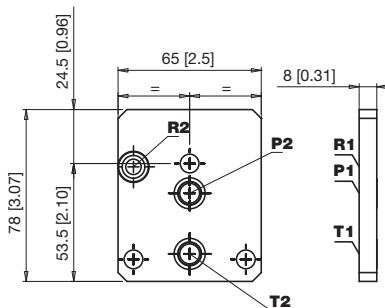
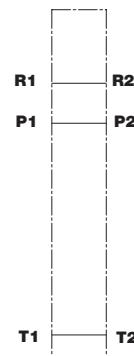
PI0588

PIASTRA INTERMEDIA PER BW0588...
 INTERMEDIATE PLATE FOR BW0588...
 ZWISCHENPLATTE FÜR BW0588...

byunire

BONDIOLI & PAVESI
DINOIL
**DATI TECNICI
TECHNICAL DATA
TECHNISCHE MERKMALE**

Portata nominale (max) <i>Nominal flow (max)</i>	35 l/min (9,2 gpm)
Nominaler Durchfluß (max) <i>Nominal pressure</i>	210 bar (3045 psi)
Pressione nominale <i>Nominal pressure</i>	-20°C + 85°C NBR seals (max peak +100°C)
Nominaler Betriebsdruck <i>Nominal pressure</i>	-20°C + 130°C HNBR seals
Temperatura di utilizzo <i>Temperature range</i>	Da 15 cSt a 90 cSt <i>From 15 cSt to 90 cSt</i>
Viscosità olio <i>Oil viscosity</i>	Von 15 cSt nach 90 cSt
Fluido <i>Fluid</i>	Olio a base minerale <i>Mineral based oil</i>
Öl <i>Oil</i>	Mineral Öl
Massa <i>Weight</i>	0,3 kg (0.66 lb)
Interfaccia <i>Interface</i>	IBW0588
Gewicht <i>Schnittstelle</i>	


**ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONE
ORDERING INSTRUCTIONS
BESTELLANLEITUNG**
PI0588**A**
**MODELLO
MODEL
MODELL**
**VERSIONE
VERSION
VERSION**

A - P-T-R passanti

A - P-T-R open

A - P-T-R Durchgang

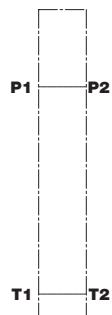
PI1022

PIASTRA INTERMEDIA PER BW1022...
INTERMEDIATE PLATE FOR BW1022...
ZWISCHENPLATTE FÜR BW1022...

bywire

DATI TECNICI TECHNICAL DATA TECHNISCHE MERKMALE

Portata nominale (max)	90 l/min (23,78 gpm)
Nominal flow (max)	
Nominaler Durchfluß (max)	
Pressione nominale	250 bar (3625 psi)
Nominal pressure	
Nominaler Betriebsdruck	
Temperatura di utilizzo	-20°C + 85°C NBR seals (max peak +100°C)
Temperature range	
Betriebstemperatur	-20°C + 130°C HNBR seals
Viscosità olio	Da 15 cSt a 90 cSt From 15 cSt to 90 cSt Von 15 cSt nach 90 cSt
Oil viscosity	
Ölviskosität	
Fluido	Olio a base minerale Mineral based oil Mineral Öl
Fluid	
Öl	
Massa	0.6 kg (1.32 lb)
Weight	
Gewicht	
Interfaccia	IBW1022
Interface	
Schnittstelle	



ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONE ORDERING INSTRUCTIONS BESTELLANLEITUNG

PI1022

A

MODELLO
MODEL
MODELL

VERSIONE
VERSION
VERSION

A - P-T passanti
B - P passante T chiuso
C - P chiuso T passante

A - P-T open
B - P open T close
C - P close T open

A - P-T Durchgang
B - P Durchgang, T verschlossen
C - P verschlossen, T Durchgang

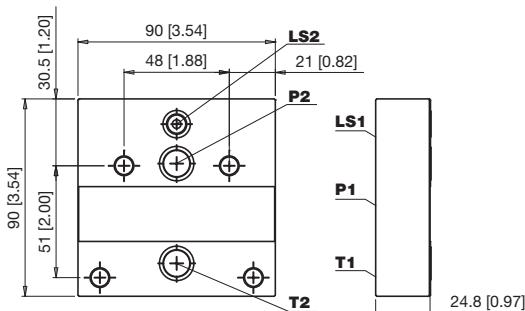
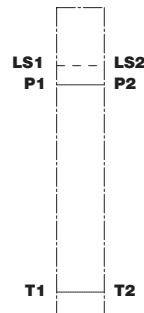
PI1033

PIASTRA INTERMEDIA PER BW1033...
 INTERMEDIATE PLATE FOR BW1033...
 ZWISCHENPLATTE FÜR BW1033...

bywire

BONDIOLI & PAVESI
DINOIL
**DATI TECNICI
TECHNICAL DATA
TECHNISCHE MERKMALE**

Portata nominale (max) <i>Nominal flow (max)</i>	70 l/min (18,49 gpm)
Nominaler Durchfluß (max)	
Pressione nominale <i>Nominal pressure</i>	300 bar (4351 psi)
Nominaler Betriebsdruck	
Temperatura di utilizzo <i>Temperature range</i>	-20°C + 85°C NBR seals (max peak +100°C)
Betriebstemperatur	-20°C + 130°C HNBR seals
Viscosità olio <i>Oil viscosity</i>	Da 15 cSt a 90 cSt From 15 cSt to 90 cSt Von 15 cSt nach 90 cSt
Fluido <i>Fluid</i>	Olio a base minerale Mineral based oil Mineral Öl
Massa <i>Weight</i>	0,6 kg (1.32 lb)
Gewicht	
Interfaccia <i>Interface</i>	IBW1033
Schnittstelle	


**ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONE
ORDERING INSTRUCTIONS
BESTELLANLEITUNG**
PI1033**A**
**MODELLO
MODEL
MODELL**
**VERSIONE
VERSION
VERSION**

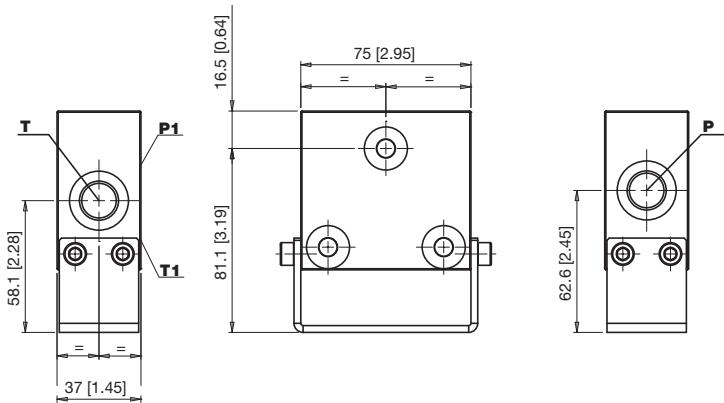
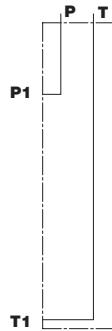
 A - P-T-L.S. passanti
 B - P-L.S. passante T chiuso

 A - P-T-L.S. open
 B - P-L.S. open T close

 A - P-T-L.S. Durchgang
 B - P-L.S. Durchgang, T verschlossen

TU050BPIASTRA DI USCITA P-T BW0500...
OUTLET PLATE P-T BW0500...
AUSGANGSPLATTE P-T BW0500...*bywire*
DATI TECNICI
TECHNICAL DATA
TECHNISCHE MERKMALE

Portata nominale (max) <i>Nominal flow (max)</i>	50 l/min (13,2 gpm)
Nominale Durchfluß (max) <i>Nominal pressure</i>	250 bar (3625 psi)
Pressione nominale <i>Nominal pressure</i>	-20°C + 85°C NBR seals (max peak +100°C)
Betriebstemperatur <i>Nominaler Betriebsdruck</i>	-20°C + 130°C HNBR seals
Viscosità olio <i>Oil viscosity</i> <i>Ölviskosität</i>	Da 15 cSt a 90 cSt From 15 cSt to 90 cSt Von 15 cSt nach 90 cSt
Fluido <i>Fluid</i> <i>Öl</i>	Olio a base minerale Mineral based oil Mineral Öl
Massa <i>Weight</i> <i>Gewicht</i>	1,4 kg (3.09 lb)
Interfaccia <i>Interface</i> <i>Schnittstelle</i>	IBW0500


FILETTATURA
THREAD
GEWINDE

CODICE MODEL BEZEICHNUNG	TIPO TYPE GEWINDE	SERRAGGIO Nm TORQUE Nm ANZUGSMOMENT Nm
A	3/8" GAS ISO 1179	35
B	1/2" GAS ISO 1179	70
C	M18x1.5 ISO 9974	40
N	M22x1.5 ISO 9974	78
E	3/4 - 16 SAE ISO 11926	50
R	7/8 - 14 SAE ISO 11926	77

ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONE
ORDERING INSTRUCTIONS
BESTELLANLEITUNG

TU050B

TU050B

M

A

A

N

A

MODELLO
MODEL
MODELL

TIPO FILETTO
TYPE OF THREAD
ANSCHLUSSGEWINDE
M - Maschio
F - Femmina
M - Male
F - Female
M - Aussengewinde
F - Innengewinde

FILETTATURA BOCCA P
THREAD PORT P
ANSCHLUSSGEWINDE P
A - B - C - N - E - R

Vedi tabella
See chart
Siehe Tabelle

TRATTAMENTO ESTERNO
OUTER PROCESSING
OBERFLÄCHENBESCHICHTUNG

A - Trattamento esterno
A - Outer processing
A - mit Oberflächenbeschichtung

OPZIONI SU BOCCA P-T
OPTIONS ON PORT P-T
OPTIONEN FÜR ANSCHLUSS P-T

A - P Tappato
B - T Tappato
N - Nessuna
A - P plugged
B - T plugged
N - None
A - P verschlossen
B - T verschlossen
N - Ohne

FILETTATURA BOCCA T
THREAD PORT T
ANSCHLUSSGEWINDE T
A - B - C - N - E - R

Vedi tabella
See chart
Siehe Tabelle

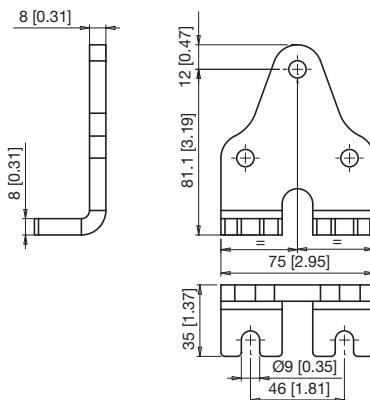
TU050A

PIASTRA DI CHIUSURA PER BW0500...
CLOSING PLATE FOR BW0500...
ABSCHLUSSPLATTE FÜR BW0500...

bywire

DATI TECNICI TECHNICAL DATA TECHNISCHE MERKMALE

Massa Weight Gewicht	0,4 kg (0.88 lb)
Interfaccia Interface Schnittstelle	IBW0500



ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONE ORDERING INSTRUCTIONS BESTELLANLEITUNG

TU050A

A

**MODELLO
MODEL
MODELL**

**TRATTAMENTO ESTERNO
OUTER PROCESSING
OBERFLÄCHENBESCHICHTUNG**

A - Trattamento esterno A - Outer processing A - mit Oberflächenbeschichtung

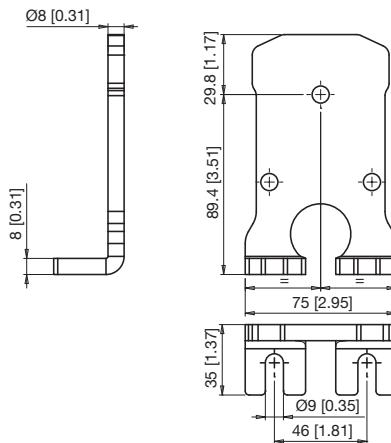
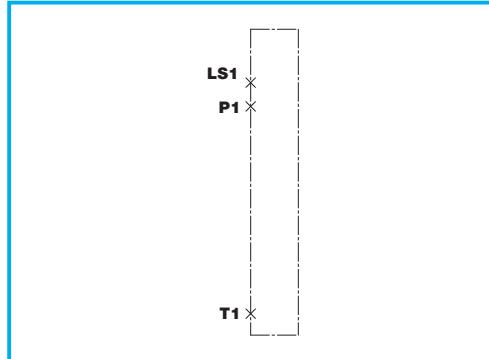
TU051A

PIASTRA DI CHIUSURA PER BW0511...
 CLOSING PLATE FOR BW0511...
 ABSCHLUSSPLATTE FÜR BW0511...

bywire

BONDIOLI & PAVESI
DINOIL
**DATI TECNICI
TECHNICAL DATA
TECHNISCHE MERKMALE**

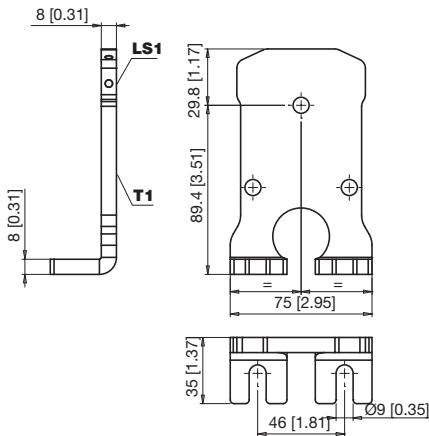
Massa <i>Weight</i> Gewicht	0,5 kg (1.10 lb)
Interfaccia <i>Interface</i> Schnittstelle	IBW0511


**ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONE
ORDERING INSTRUCTIONS
BESTELLANLEITUNG**
TU051A**A**
**MODELLO
MODEL
MODELL**
**TRATTAMENTO ESTERNO
OUTER PROCESSING
OBERFLÄCHENBESCHICHTUNG**

A - Trattamento esterno A - Outer processing A - mit Oberflächenbeschichtung

TU051BPIASTRA DI CHIUSURA PER BW511...
CLOSING PLATE FOR BW511...
ABSCHLUSSPLATTE FÜR BW511...*bywirke*DATI TECNICI
TECHNICAL DATA
TECHNISCHE MERKMALE

Massa Weight Gewicht	0,5 kg (1.10 lb)
Interfaccia Interface Schnittstelle	IBW0511

ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONE
ORDERING INSTRUCTIONS
BESTELLANLEITUNG**TU051B****A**MODELLO
MODEL
MODELLTRATTAMENTO ESTERNO
OUTER PROCESSING
OBERFLÄCHENBESCHICHTUNG

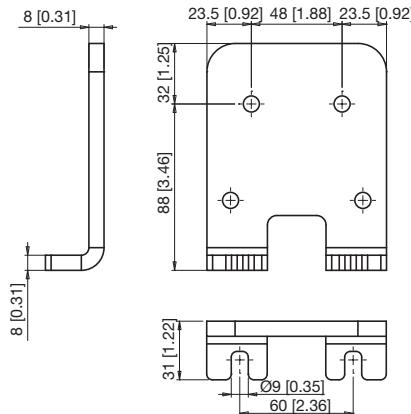
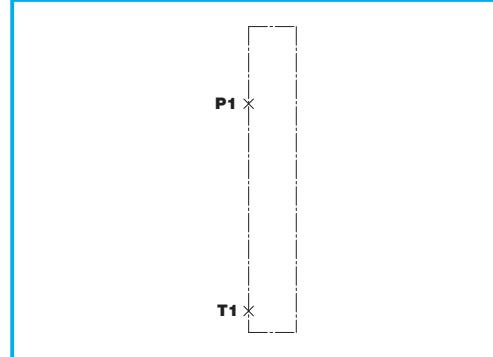
A - Trattamento esterno A - Outer processing A - mit Oberflächenbeschichtung

TU102A

PIASTRA DI CHIUSURA PER BW1022...
 CLOSING PLATE FOR BW1022...
 ABSCHLUSSPLATTE FÜR BW1022...

bunire
BONDIOLI & PAVESI
DINOIL
**DATI TECNICI
TECHNICAL DATA
TECHNISCHE MERKMALE**

Massa Weight Gewicht	0,7 kg (1.54 lb)
Interfaccia Interface Schnittstelle	IBW1022


**ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONE
ORDERING INSTRUCTIONS
BESTELLANLEITUNG**
TU102A**A**
**MODELLO
MODEL
MODELL**
**TRATTAMENTO ESTERNO
OUTER PROCESSING
OBERFLÄCHENBESCHICHTUNG**

A - Trattamento esterno A - Outer processing A - mit Oberflächenbeschichtung

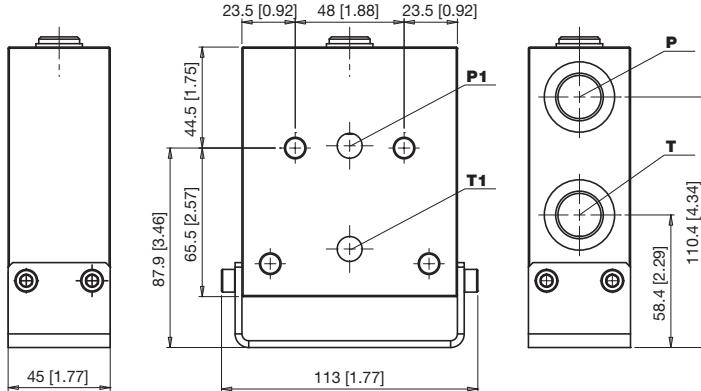
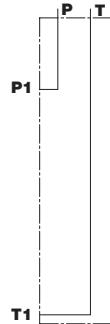
TU102B

PIASTRA DI USCITA P-T BW1022...
 CLOSING PLATE P-T BW1022...
 AUSGANGSPLATTE P-T BW1022...

bywire

**DATI TECNICI
 TECHNICAL DATA
 TECHNISCHE MERKMALE**

Portata nominale (max) <i>Nominal flow (max)</i>	90 l/min <i>(23,78 gpm)</i>
Pressione nominale <i>Nominal pressure</i>	250 bar <i>(3625 psi)</i>
Nominaler Betriebsdruck	
Temperatura di utilizzo <i>Temperature range</i>	-20°C + 85°C NBR seals <i>(max peak +100°C)</i>
Betriebstemperatur	-20°C + 130°C HNBR seals
Viscosità olio <i>Oil viscosity</i>	Da 15 cSt a 90 cSt <i>From 15 cSt to 90 cSt</i>
Ölviskosität	Von 15 cSt nach 90 cSt
Fluido <i>Fluid</i>	Olio a base minerale <i>Mineral based oil</i>
Fluido <i>Fluid</i>	Mineral Oil
Massa <i>Weight</i>	3,2 kg <i>(7.05 lb)</i>
Gewicht	
Interfaccia <i>Interface</i>	IBW1022
Schnittstelle	


**FILETTATURA
 THREAD
 GEWINDE**

CODICE <i>MODEL</i> <i>BEZEICHNUNG</i>	TIPO <i>TYPE</i> <i>GEWINDE</i>	SERRAGGIO Nm <i>TORQUE Nm</i> <i>ANZUGSMOMENT Nm</i>
B	1/2" GAS ISO 1179	70
F	3/4" GAS ISO 1179	140
N	M22x1,5 ISO 9974	78
5	M27x2 ISO 9974	170
R	7/8 - 14 SAE ISO 11926	77
V	1"1/16 - 12 SAE ISO 11926	125

**ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONE
ORDERING INSTRUCTIONS
BESTELLANLEITUNG**

TU102B

TU102B B F N A

**MODELLO
MODEL
MODELL**

**FILETTATURA BOCCA P
THREAD PORT P
ANSCHLUSSGEWINDE P**
B - F - N - 5 - R - V

Vedi tabella
See chart
Siehe Tabelle

**FILETTATURA BOCCA T
THREAD PORT T
ANSCHLUSSGEWINDE T**
B - F - N - 5 - R - V

Vedi tabella
See chart
Siehe Tabelle

**TRATTAMENTO ESTERNO
OUTER PROCESSING
OBERFLÄCHENBESCHICHTUNG**

**A - Trattamento esterno
A - Outer processing
A - mit Oberflächenbeschichtung**

**OPZIONI SU BOCCA P-T
OPTIONS ON PORT P-T
OPTIONEN FÜR ANSCHLUSS P-T**

**A - P Tappato
B - T Tappato
N - Nessuna
A - P plugged
B - T plugged
N - None
A - P verschlossen
B - T verschlossen
N - Ohne**

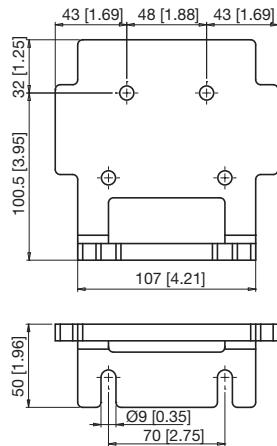
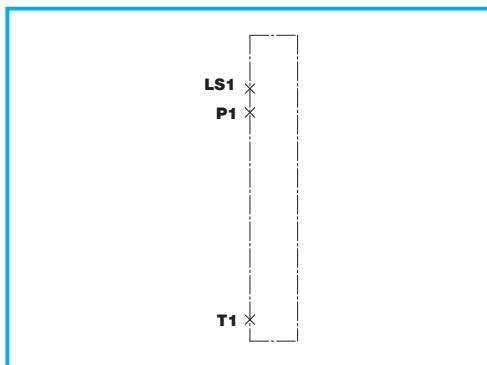
TU103A

PIASTRA DI CHIUSURA PER BW1033...
CLOSING PLATE FOR BW1033...
ABSCHLUSSPLATTE FÜR BW1033...

bywire

DATI TECNICI TECHNICAL DATA TECHNISCHE MERkmale

Massa Weight Gewicht	0,5 kg (1.10 lb)
Interfaccia Interface Schnittstelle	IBW1033



ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONE ORDERING INSTRUCTIONS BESTELLANLEITUNG

TU103A

A

MODELLO
MODEL
MODELL

TRATTAMENTO ESTERNO
OUTER PROCESSING
OBERFLÄCHENBESCHICHTUNG

A - Trattamento esterno A - Outer processing A - mit Oberflächenbeschichtung

TU103B

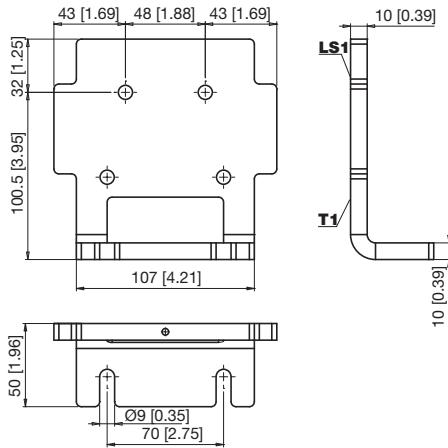
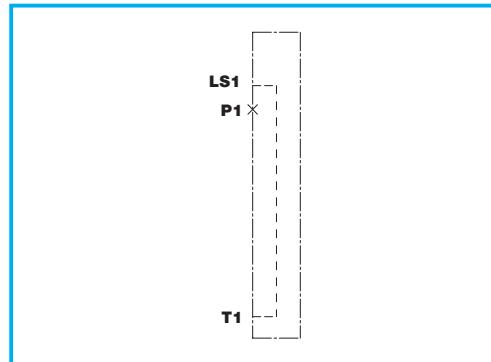
PIASTRA DI CHIUSURA PER BW1033...
CLOSING PLATE FOR BW1033...
ABSCHLUSSPLATTE FÜR BW1033...



BONDIOLI
& PAVESI
DINOIL

DATI TECNICI TECHNICAL DATA TECHNISCHE MERKMALE

Massa Weight Gewicht	0,5 kg (1.10) lb
Interfaccia Interface Schnittstelle	IBW1033



ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONE ORDERING INSTRUCTIONS BESTELLANLEITUNG

TU103B

A

**MODELLO
MODEL
MODELL**

**TRATTAMENTO ESTERNO
OUTER PROCESSING
OBERFLÄCHENBESCHICHTUNG**

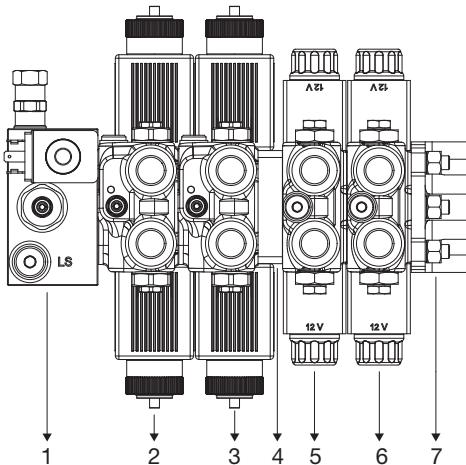
A - Trattamento esterno A - Outer processing A - mit Oberflächenbeschichtung

KIT TIRANTI
TIE ROD KIT
ZUGANKER

TABELLA PER CALCOLO LUNGHEZZA KIT TIRANTI
TABLE FOR CALCULATING TIE ROD KIT LENGTH
TABELLE ZUR BERECHNUNG DER LÄNGE DER ZUGANKER

CODICE MODEL BEZEICHNUNG	L mm [inch]						
TE050B	35 [1.37]	BW0500AO	37 [1.45]	PI0500	8 [0.31]	TU050A	8 [0.31]
TE050A	35 [1.37]	BW0500BO	37 [1.45]	PI0511	14 [0.55]	TU050B	37 [1.45]
TE050C	38 [1.50]	BW0511BO	37 [1.45]	PI0580	18 [0.71]	TU051A	8 [0.31]
TE051A	12 [0.47]	BW0511BP	37 [1.45]	PI0588	8 [0.31]	TU051B	8 [0.31]
TE102A	11 [0.43]	BW0511CP	46 [1.81]	PI1022	11 [0.43]	TU102A	8 [0.31]
TE103A	12 [0.47]	BW0500TO	37 [1.45]	PI1033	24.8 [0.97]	TU102B	45 [1.77]
		BW0500TM	37 [1.45]			TU103A	10 [0.39]
		BW0588TO	37 [1.45]			TU103B	10 [0.39]
		BW0588TM	37 [1.45]				
		BW1022AO	48 [1.88]				
		BW1033AO	48 [1.88]				
		BW1033CP	66 [2.66]				

ESEMPIO
EXAMPLE
BEISPIEL



1 2 3 4 5 6 7

TE051A

BW0511CP

BW0511CP

PI0511

BW0511BO

BW0511BO

TU051A

$$12 [0.47] + 46 [1.81] + 46 [1.81] + 14 [0.55] + 37 [1.45] + 37 [1.45] + 8 [0.31] + 8 [0.31] = 208 [8.16]$$

Usare codice kit tirante: *Use tie rod kit code:* Verwenden Sie den Bestellschlüssel DO59021401201

Nota: Con configurazioni che impiegano le testate TE051A - TE102A - TE103A aggiungere 8 mm (larghezza dado).

Con configurazioni che impiegano le testate TE050B - TE050A - TE050C aggiungere 16 mm (somma larghezza 2 dadi).

Note: With configurations using covers TE051A - TE102A - TE103A add 8 mm (nut width).

With configurations using heads TE050B - TE050A - TE050C add 16 mm (sum of width of 2 nuts).

Bemerkung: Bei Ventilzusammenstellungen, die die Eingangselemente TE051A, TE102A, TE103A verwenden, müssen 8 mm hinzugerechnet werden (Höhe der Mutter).

Bei Ventilzusammenstellungen, die die Eingangselemente TE050B, TE50A, TE050C verwenden, müssen 16 mm hinzugerechnet werden (Höhe von 2 Muttern).

PER IL CODICE KIT TIRANTI
CONSULTARE LE TABELLE AL
CAPITOLO SUCCESSIVO.

FOR THE TIE ROD KIT CODE SEE THE
TABLES IN THE FOLLOWING CHAPTER.

FÜR DIE AUSWAHL DES
BESTELLSCHÜSSELS FÜR DIE ZUGANKER
SCHAUEN SIE BITTE IN DIE TABELLE DES
NACHFOLGENDEN KAPITELS.

TABELLA IDENTIFICATIVA PER CONFIGURAZIONI CHE RICHIEDONO PIASTRE INTERMEDI
IDENTIFICATION TABLE FOR CONFIGURATIONS REQUIRING INTERMEDIATE PLATES
 TABELLE ZUR BESTIMMUNG VON KONFIGURATIONEN, DIE ZWISCHENPLATTEN BENOTIGEN

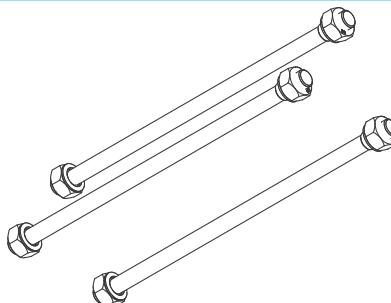
	PRIMA SEZIONE			FIRST SECTION			ERSTE SEKTION					
	BW0500AO	BW0500BO	BW0511BO	BW0511BP	BW0511CP	BW0500TO	BW0500TM	BW0588TO	BW0588TM	BW1022AO	BW1033AO	BW1033CP
BW0500AO	N / PI0500	N / PI0500										
BW0500BO	N / PI0500	N / PI0500										
BW0511BO			N / PI0511	N / PI0511	N / PI0511							
BW0511BP			PI0511	PI0511	PI0511							
BW0511CP			N / PI0511	PI0511	N / PI0511							
BW0500TO						N / PI0500	N / PI0500	PI0580	PI0580			
BW0500TM						N / PI0500	N / PI0500	PI0580	PI0580			
BW0588TO								N / PI0588	N / PI0588			
BW0588TM								N / PI0588	N / PI0588			
BW1022AO										N / PI1022		
BW1033AO											N / PI1033	PI1033
BW1033CP												N / PI1033

N = PI non necessaria

N = PI not necessary

N = PI nicht erforderlich

KIT TIRANTI PER INTERFAZIA IBW05...
TIE ROD KIT FOR INTERFACE IBW05...
ZUGANKER FÜR SCHNITTSTELLE IBW05...



**SERRAGGIO
TORQUE
ANZUGSMOMENT**
 $18 \pm 1 \text{ Nm}$

I codici riportati in tabella sono validi per configurazioni che impiegano testate di entrata : TE050A - TE050B - TE050C

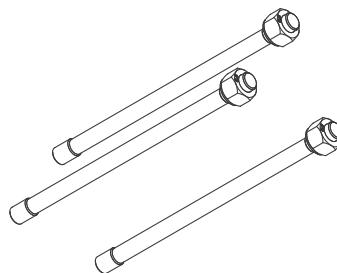
The codes listed in the table apply to configurations using inlet covers:
TE050A - TE050B - TE050C

Die in der Tabelle aufgeführten Bestell-schlüssel sind gültig für Konfigurationen, die folgende Eingangselemente verwenden: TE050A - TE050B - TE050C

**PER TESTATE DI ENTRATA: TE050A - TE050B
FOR INLET COVERS: TE050A - TE050B
FÜR EINGANGSELEMENTE: TE050A - TE050B**

CODICE <i>MODEL</i> BEZEICHNUNG	L mm	L inc	CODICE <i>MODEL</i> BEZEICHNUNG	L mm	L inc	CODICE <i>MODEL</i> BEZEICHNUNG	L mm	L inc
DO590096012	96	3.78"	DO590224012	224	8.82"	DO590368012	368	14.49"
DO590107012	107	4.21"	DO590236012	236	9.29"	DO590369012	369	14.53"
DO590124012	124	4.88"	DO590244012	244	9.61"	DO590380012	380	14.96"
DO590134012	134	5.28"	DO590248012	248	9.76"	DO590392012	392	15.43"
DO590140012	140	5.51"	DO590254012	254	10.00"	DO590414012	414	16.30"
DO590160012	160	6.30"	DO590266012	266	10.47"	DO590424012	424	16.69"
DO590165012	165	6.50"	DO590272012	272	10.71"	DO590428012	428	16.85"
DO590171012	171	6.73"	DO590281012	281	11.06"	DO590431012	431	16.97"
DO590175012	175	6.89"	DO590284012	284	11.18"	DO590454012	454	17.87"
DO590180012	180	7.09"	DO590294012	294	11.57"	DO590466012	466	18.35"
DO590186012	186	7.32"	DO590300012	300	11.81"	DO590468012	468	18.43"
DO590194012	194	7.64"	DO590308012	308	12.13"	DO590503012	503	19.80"
DO590200012	200	7.87"	DO590314012	314	12.36"	DO590505012	505	19.88"
DO590207012	207	8.15"	DO590320012	320	12.60"	DO590542012	542	21.34"
DO590212012	212	8.35"	DO590339012	339	13.35"	DO590563012	563	22.17"
DO590214012	214	8.43"	DO590344012	344	13.54"	DO590579012	579	22.80"
DO590220012	220	8.66"	DO590356012	356	14.02"			

KIT TIRANTI PER INTERFACCIA IBW05...
TIE ROD KIT FOR INTERFACE IBW05...
ZUGANKER FÜR SCHNITTSTELLE IBW05...



**SERRAGGIO
TORQUE
ANZUGSMOMENT**
 $18 \pm 1 \text{ Nm}$

I codici riportati in tabella sono validi per configurazioni che impiegano testate di entrata : TE051A

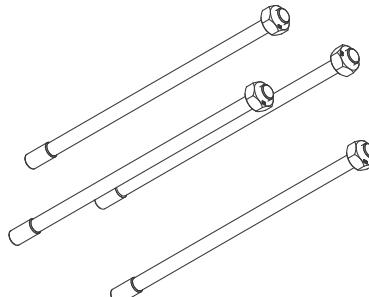
*The codes listed in the table apply to configurations using inlet covers:
TE051A*

Die in der Tabelle aufgeführten Bestellschlüssel sind gültig für Konfigurationen, die folgende Eingangselemente verwenden:
TE050A

**PER TESTATE DI ENTRATA: TE051A
FOR INLET COVERS: TE051A
FÜR EINGANGSELEMENTE: TE051A**

CODICE MODEL BEZEICHNUNG	L mm	L inc	CODICE MODEL BEZEICHNUNG	L mm	L inc
DO59007001201	70	2.76"	DO59025401201	254	10.00"
DO59010401201	104	4.09"	DO59029001201	290	11.42"
DO59014001201	140	5.51"	DO59032501201	325	12.80"
DO59018001201	180	7.09"	DO59036301201	363	14.29"
DO59021401201	214	8.43"	DO59040101201	401	15.79"
DO59022001201	220	8.66"	DO59043901201	439	17.28"

KIT TIRANTI PER INTERFACCIA IBW10...
TIE ROD KIT FOR INTERFACE IBW10...
ZUGANKER FÜR SCHNITTSTELLE IBW10...

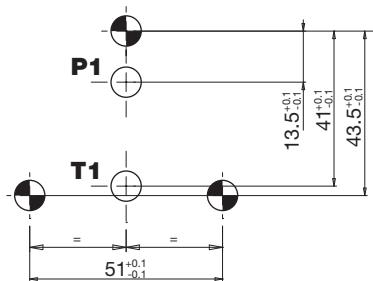


**SERRAGGIO
TORQUE
ANZUGSMOMENT**
 $18 \pm 1 \text{ Nm}$

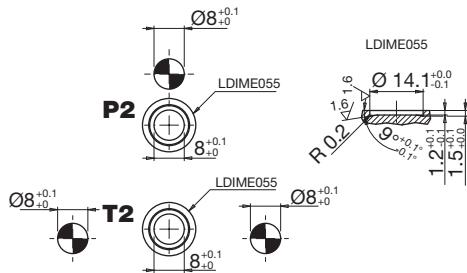
CODICE MODEL BEZEICHNUNG	L mm	L inc	CODICE MODEL BEZEICHNUNG	L mm	L inc
DO590075014	75	2.95"	DO590220014	220	8.66"
DO590124014	124	4.88"	DO590266014	266	10.47"
DO590171014	171	6.73"			

IBW0500

LATO SENZA O.R.
SIDE WITHOUT O.R.
SEITENTEIL OHNE O-RING



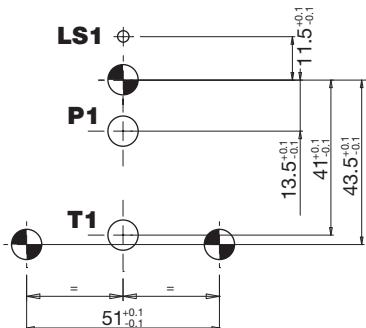
LATO CON O.R.
SIDE WITH O.R.
SEITE MIT O.R.



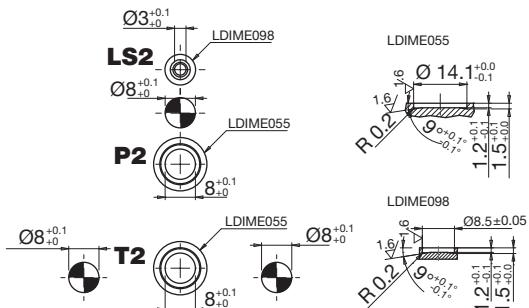
TIRANTE
TIE ROD
ZUGANKER

IBW0511

LATO SENZA O.R.
SIDE WITHOUT O.R.
SEITENTEIL OHNE O-RING

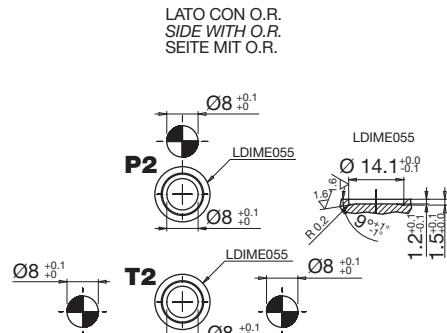
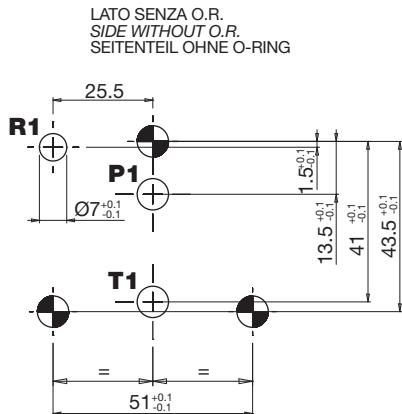


LATO CON O.R.
SIDE WITH O.R.
SEITE MIT O.R.



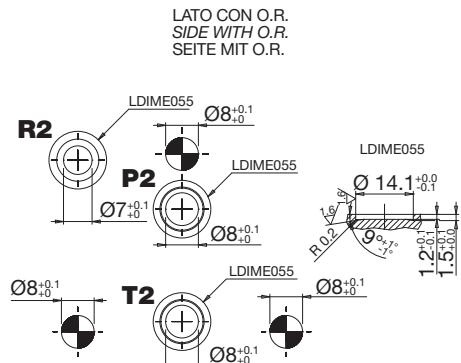
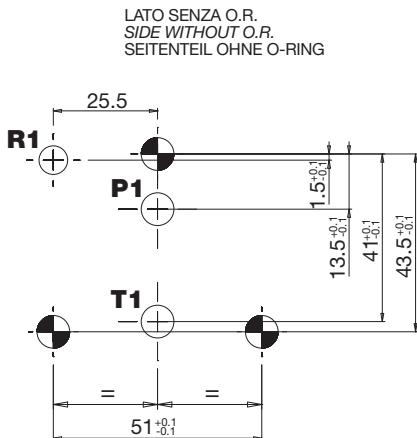
TIRANTE
TIE ROD
ZUGANKER

IBW0580



TIRANTE
TIE ROD
ZUGANKER

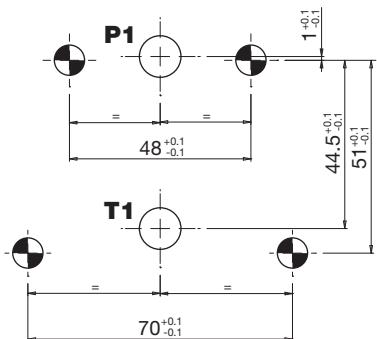
IBW0588



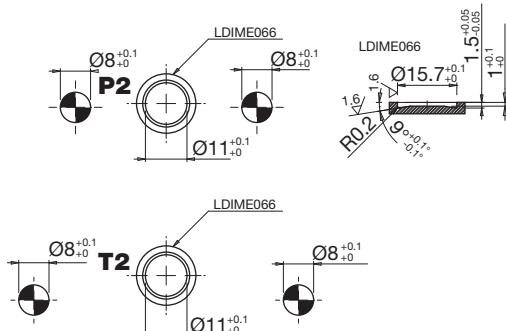
TIRANTE
TIE ROD
ZUGANKER

IBW1022

LATO SENZA O.R.
SIDE WITHOUT O.R.
SEITENTEIL OHNE O-RING

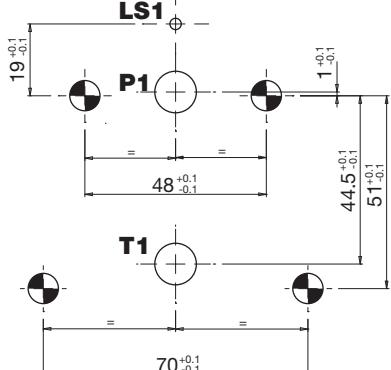


LATO CON O.R.
SIDE WITH O.R.
SEITE MIT O.R.



IBW1033

LATO SENZA O.R.
SIDE WITHOUT O.R.
SEITENTEIL OHNE O-RING



LATO CON O.R.
SIDE WITH O.R.
SEITE MIT O.R.

